

Odiyifo Yeremia Nhoma

¹ Nsem a efi Yeremia nkyen ni. Yeremia ye Hilkia babarima a na oye Anatot asofa no mu baako wo Benyamin asase so. ² AWURADE asem baa ne nkyen wo Yosia a oye Yuda hene Amon babarima adedi afe a eto so dumiensa no mu. ³ Etoaa so wo Yuda hene Yosia babarima Yehoiakim bere so, kosii Yuda hene Yosia babarima Sedekia bere so a nnipa a wote Yerusalem ko nkoasom mu wo adedi no afe a eto so dubaako no osram a eto so anum no mu.

Yeremia Fre

- ⁴ AWURADE asem baa me nkyen se,
⁵ “Ansa na mereye wo wo awotwaa mu no na minim wo;
 ansa na worebewo wo no, miyii wo sii nkyen;
 meye wo odiyifo maa aman no.”
⁶ Mekae se, “Aa, Otumfo AWURADE minnim kasa; meye abofra.”
⁷ AWURADE ka kyerese me se, “Nka se ‘meye abofra.’ Ese se wokoo obiara a mesoma wo no nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no.
⁸ Nsuro won, efise meka wo ho, na magye wo,”
 nea AWURADE se ni.
⁹ Na AWURADE teese ne nsa de kaa m’ano na oka kyerese me se, “Mprempren mede me nsem ahye w’anom. ¹⁰ Hwe, nne, mede wo asi aman

ne ahenni so se, tutu na dwiriw gu, see na tu gu, kyekyere na dua.”

¹¹ Na AWURADE asem baa me nkyen se, “Den na wuhu yi, Yeremia?”

Na mibuae se, “Mihu ɔsonkoran dubaa.”

¹² Na AWURADE ka kyere me se, “Wahu no yiye, na merehwe anim se m’asem beba mu.”

¹³ AWURADE asem baa me nkyen bio se, “Den na wuhu yi?”

Mibuae se, “Mihu kuku a erehuru se ano rekyea akyerɛ yen fi atifi fam.”

¹⁴ AWURADE ka kyere me se, “Wobefi atifi fam de amanehunu aba wɔn a wɔte asase no so nyinaa so. ¹⁵ Merebefre atifi ahenni mu nnipa nyinaa,” nea AWURADE se ni.

“Wɔn ahemfo de wɔn ahengua beba abesisi Yerusalem kuroɔn apon ano; wobɛtow ahyɛ n’afasu a atwa ahyia ne Yuda nkurow nyinaa so.

¹⁶ Mebu me nkurofo atɛn wɔ wɔn amumɔye se wɔagyaw me, se wɔhyew nnuhuam ma anyame afoforo na wɔkotow sɔre nea wɔde wɔn nsa aye.

¹⁷ “Siesie wo ho! Sɔre na ka nea meka akyerɛ wo biara kyere wɔn. Mma wɔmmɔ wo hu, anyɛ saa a mema woabɔ hu wɔ wɔn anim. ¹⁸ Nnɛ, mayɛ wo kuroɔn a ewɔ bammɔ, dadedum ne kɔbere fasu se wobesɔre atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayɛfo, asɔfo ne nnipa a wɔwɔ asase no so. ¹⁹ Wɔbɛko atia wo, nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efise meka wo ho na megye wo,” senea AWURADE se ni.

2

Israel Pa Onyankopɔn Akyi

¹ AWURADE asem baa me so: ² “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte:

“Mekae senea wode wo ho maa me wo mmabun bere mu,

senea wodɔɔ me wɔ w’ayeforo bere mu na wudii m’akyi wɔ sare so,

asase a wonnuaa hwee wɔ so no.

³ Na Israel ye kronkron ma AWURADE, ne twabere mu aduankan;

wɔn a wodii n’ani no wobuu wɔn fɔ, na amanehunu baa wɔn so,’”

senea AWURADE, se ni.

⁴ Muntie AWURADE asem, mo Yakob asefo, mo Israel mmusuakuw nyinaa.

⁵ Eyi ne nea AWURADE se:

“Mfomso ben na mo agyanom huu wɔ me ho a ema wɔtwee wɔn ho kɔɔ akyirikyiri sɛɛ?

Wodii ahoni a wɔn so nni mfaso akyi, maa wɔn ankasa beyɛɛ ahuhufɔ.

⁶ Wɔammisa se, ‘Ehe na AWURADE wɔ? Nea oyii yen fii Misraim

na ɔde yen faa sare wosee so, nweatam ne abonabon asase a awo na aye owubon no.

Asase a obiara mfa so na obiara nte so no.’

⁷ Mede mo beduaa asasebere so sɛ munnɔ so nnuaba ne eso nnepa.

Nanso mubeguu m’asase ho fi, na moyɛɛ m’agyapade akyiwade.

⁸ Asɔfo no ammisa se, ‘Ehe na AWURADE wɔ?’

Wɔn a wɔde mmara ye adwuma no anhwewhwe
me;
ntuanofɔ sɔre tiaa me.
Adiyifo no de Baal hyɛɛ nkɔm,
na wodii ahoni huhuw akyi.

9 “Eno nti, merebɔ mo kwaadu bio,”
nea AWURADE se ni.

“Na mɛbɔ mo mma mma kwaadu.

10 Muntwa nkɔ Kitim mpoano nkɔhwɛ,
monsoma nkɔ Kedar nkɔhwewhwe mu yiye;
monhwɛ sɛ biribi a ɛte sɛɛ asi wɔ ho:

11 Ɔman bi asesa wɔn anyame pɛn ana?
Nso wɔnnɔyɛ anyame mpo.

Nanso me nkurɔfo de wɔn anuonyam
asesa ahoni huhuw.

12 Mo ɔsorosoro, momma mo ho nnwiriw mo wɔ
eyi ho,
na mo ho nwsow wɔ akomatu mu,”
nea AWURADE se ni.

13 “Me nkurɔfo aye bɔne ahorow abien:

Wɔapa me,

me a meye nkwa asubura no,
na wɔatutu wɔn ankasa mmura amoa,
mmura a apaapae a entumi nkora nsu.

14 Israel ye akɔa anaa ɔsomfo fi awo mu ana?
Aɔɛn nti na wayɛ asade yi?

15 Gyata abobɔ mu;
wɔaworo so akyerɛ no.

Wɔama n’asase ada mpan;
wɔahyehyew ne nkurow aye no amamfo.

16 Afei Memfis ne Tapanhes mmarima
ayi wo ti so nwi.

17 Ɛnye wo na woama eyi aba wo so

se wopaa AWURADE wo Nyankopɔn akyi,
wo bere a ɔrekyere wo kwan no?

18 Afei aden nti na wokɔ Misraim
kɔnom Sihor mu nsu?

Na aden nti na wokɔ Asiria
kɔnom Asubɔnten no mu nsu?

19 Wo amumɔye betwe w'aso;
wo nsanakyi beka w'anim.

Enti dwene ho na hu se,
se wopa AWURADE wo Nyankopɔn akyi
na woannya ne ho suro a,
eye bone ne ɔyaw ma wo."
Awurade, Asafo AWURADE na ose.

20 "Tete mmere no, wububuu wo konnua mu,
na wotetew wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu;
na wokae se, 'Merensom wo!'
Ampa, wɔ koko biara so
ne dua biara a adennan ase
na wotena bɔɔ aguaman.

21 Miduaa wo se bobee ankasa
a efi bobee a ase ye pa ara mu.

Na eyeɛ den na wodan w'akyi kyerɛɛ me
beyɛɛ bobee a anyin aseɛ wɔ wura mu yi?

22 Se wode soda
ne samina bebree guare mpo a,
w'afɔdi nkekae da so wɔ m'anim ara,"
senea Otumfo AWURADE se ni.

23 "Ebyeɛ den na woaka se, 'Me ho nguu fi e;
minnii Baalom akyi e'?

Hwe senea woyɛɛ wo ho wɔ obon no mu;
dwene nea woaye no ho.

Woyɛ yomabere hoɔharefo
a wutu mmirika kɔ ha ba ha,

24 wura mu afurum a nweatam so tena akokwaw
no,
ohuahua bere a ɔpe se onini hyia no.

Se n'akonno no ano ye den a hena na
obesianka no?

Anini biara a wotaa no no nhaw won ho bebree;
edu bere a ese se wohyia no a wobanya no.

25 Ntu mmirika nkosi se w'anan ase beye kwa-
terekwa,
na wo mene mu beyow.

Nanso wokae se, 'So nni mfaso!
Mepɛ ananafo anyame,
na ese se midi won akyi.'

26 "Senea wokyere okoromfo a wogu n'anim ase
no,
saa na wɔagu Israelfi anim ase,
won ankasa, won ahemfo ne won adwumayefo,
won asofo ne won adiyifo.

27 Wɔka kyere dua se, 'Woye m'agya,'
ne obo se, 'Wo na wowoo me.'

Wɔadan won akyi akyere me
na enye won anim;

nanso se amanehunu bi ba won so a, wɔka se,
'Bra begye yen!'

28 Anyame a moye maa mo ho no wɔ he?

Momma wɔmmra se wobetumi agye mo
bere a mowɔ amanehunu mu!

Efise mowɔ anyame bebree

te se nea mowɔ nkurow bebree no, Yuda.

29 "Aden nti na mobɔ me sobo?
Mo nyinaa aye dom atia me,"
AWURADE na ose.

30 “Metwee mo nkurɔfo aso kwa;
wɔamfa me nteeso.

W’afɔa akunkum w’adiyifo
te sɛ gyata a n’ani abere.

31 “Mo nnemmafo, munnwen AWURADE asem
ho:

“Mayɛ sɛ, nweatam ama Israel ana?

Anaasɛ asase a so aduru sum kabii ana?

Adɛn nti na me nkurɔfo ka se, ‘Yɛwɔ ho kwan sɛ
yɛkyinkyin;
yɛremma wo nkyɛn bio.’

32 Ɔbabun werɛ fi ne mpempranne,
ayeforo werɛ befi n’ahyehyɛde ana?

Nanso me nkurɔfo werɛ afi me
nna a wontumi nkan.

33 Hwɛ nyansa a mowɔ de pɛ mo adɔfo!

Mmea a wɔnsɛ hwee koraa tumi sua mo
akwan.

34 Mo adurade mu wɔ

ahiafo a wodi bem mogya,

nanso moankyere wɔn sɛ wɔrebubu akɔ mu.

Eyinom nyinaa akyi

35 woka se, ‘Midi bem;

ne bo mfuw me.’

Nanso mebu wo atɛn

efisɛ woka se, ‘Menyɛɛ bɔne biara ɛ.’

36 Adɛn nti na wukyinkyin sɛɛ,

sesa w’akwan?

Misraim bedi wo huammɔ

sɛnea Asiria yɛɛ no.

37 Afei wubefi saa beaɛ ho

a wo nsa gu wo ti so.

Efisɛ AWURADE apo wɔn a wode wo ho too wɔn
so no;

wɔremmoa wo.

3

- 1 “Sε ɔbarima gyaa ne yere
na ɔbea no kɔware ɔbarima foforo a,
εεε sε ɔbarima no san kɔ ɔbea no nkyen ana?
Eremma asase no ho ngu fi koraa ana?
Nanso wo ne adɔfo bebree abɔ aguaman,
na mprenpren de wobesan aba me nkyen
ana?”
AWURADE na ose.
- 2 “Ma w’ani so hwε nkoko no so.
Baabi wɔ hɔ a wɔntoo wo mmonnaa da ana?
Wotena kwan kyen twen adɔfo,
wotena sε mmoahwεfo a wodi atutena wɔ
nweatam so.
Woagu asase no ho fi,
wode w’aguamammɔ ne w’amumɔye na
aye.
- 3 Enti wɔatwe obosu asan,
na asusowbere su antɔ.
Nanso w’anim aye sε oguamanfo a ɔmfere hwee;
w’ani nwu hwee.
- 4 Nnansa yi ara, woamfrε me se:
‘M’agya, me mmabunmmere mu adamfo,
- 5 wo bo befuw biribiara ana?
W’abufuwhyew no bεkɔ so daa ana?’
Sεε na wokasa,
nanso woyε bɔne nyinaa senea wutumi.”

Israel A Onni Nokware

- 6 Ɔhene Yosia adedi bere so no, AWURADE ka
kyerεε me se, “Woahu nea Israel a onni nokware
no aye? Wakɔ nkoko nyinaa so ne dua a adennan
biara ase akɔsεε aware wɔ hɔ. ⁷ Misusuwii sε
anka wayε eyinom nyinaa akyi no, ɔbesan aba
me nkyen nanso wamma, na ne nuabea Yuda a
ɔno nso nka nokware no hui. ⁸ Memaa Israel a

onni nokware no awaregyae nhoma na mepam no esiane n'awaresee abrabɔ nti. Nanso mihuu se ne nuabea Yuda a onni nokware no ansuro; ɔno nso kɔbɔɔ aguaman bra. ⁹ Esiane se Israel aguamammɔ anye no asenhia nti, ɔde fi kaa asase no na ɔne abo ne nnua bɔɔ aguaman. ¹⁰ Eyinom nyinaa akyi no, ne nuabea Yuda amfi ne koma nyinaa mu ansan amma me nkyen, ɔye de kyereε kekeε," senea AWURADE se ni.

¹¹ AWURADE ka kyereε me se, "Israel a onni nokware no tee sen Yuda okontomponi no. ¹² Kɔ, fa w'ani kyere atifi fam kɔka saa nsem yi kyere wɔn:

" 'San w'akyi, Israel a onni nokware,' See na AWURADE se,
 'Meremmuna nkyere wo bio,
 efise meye mmɔborɔhunifo,' see na AWURADE se,
 'Me bo remfuw afebɔɔ.

¹³ Gye wo afɔdi to mu,
 woatew AWURADE, wo Nyankopɔn anim
 atua,
 woakyekye w'adɔe mu ama ananafo anyame
 wɔ dua biara a adennan ase,
 na woanye osetie amma me,' "
 senea AWURADE se ni.

¹⁴ "Monsan mo akyi, mo akyirisanfo," senea AWURADE se ni, "efise meye mo kunu. Meyi wo; ɔbaako befi kurow mu na baanu afi abusuakuw mu, na mede mo aba Sion. ¹⁵ Afei mema mo nguanhwɛfo a wɔda me koma so, wɔn a wɔde nimdeε ne ntease bekyere mo ɔkwan. ¹⁶ Saa nna no mu, se mo dɔɔso bebree wɔ asase no so a," AWURADE na ose, "nnipa renka bio se, 'AWURADE apam adaka no.' Eremma wɔn adwene mu

anaa worenkae da; wɔn kɔn renno na worenɛ foforo nso. ¹⁷ Saa bere no wɔbɛfrɛ Yerusalem AWURADE Ahengua, na amanaman nyinaa behyia wɔ Yerusalem abɛkamfo AWURADE din. Na wɔrenni wɔn koma bɔne a ɛma wɔyɛ asoɔden no akyi bio. ¹⁸ Saa nna no mu, Yuda fi bɛka Israelfi ho, na wɔabɔ mu afi atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom ɛ agyapade no so.

¹⁹ “M’ankasa mekae se,
 ‘Anka ɛbɛyɛ me anigye ɛ mɛyɛ mo ɛ mma
 na mama mo asase a eye,
 agyapade a edi mu ma ɔman biara.’

Misusuwii ɛ mobɛfrɛ me ‘Agya’
 na monnan mo ho mfi m’akyi.

²⁰ Nanso te ɛ ɔbea a onni ne kunu nokware no,
 saa ara na moanni me nokware, Israelfi,”
 sɛnea AWURADE se ni.

²¹ Wɔte osu bi wɔ nkoko no so,
 ɛyɛ Israelfo agyaadwotwa ne nkotosɛ,
 efise wɔakyeakyea wɔn akwan
 na wɔn werɛ afi AWURADE, wɔn Nyankopɔn.

²² “Monsan mmra, ɔyera mma;
 mɛsa mo akyirisan yare no.”

“Yiw, yɛbɛba wo nkyɛn,
 efise wo ne AWURADE, yɛn Nyankopɔn no.

²³ Ampa, ahoni huuyɛ wɔ nkoko
 ne mmepɔw so no yɛ nnaadaa;
 nokware AWURADE yɛn Nyankopɔn mu
 na Israel nkwaye wɔ.

²⁴ Efi yɛn mmofraase, anyame huhuw adi

yɛn agyanom nsa ano adwuma so aba,
 wɔn nguankuw ne anantwi,
 wɔn mmabarima ne wɔn mmabea.
 25 Momma yɛmfa yɛn aniwu nneda fam
 na yɛn ahohora nkata yɛn so.
 Yɛayɛ bɔne atia AWURADE yɛn Nyankopɔn,
 yɛn ne yɛn agyanom;
 efi yɛn mmofraase besi nɛɛ
 yɛanyɛ osetie amma AWURADE, yɛn
 Nyankopɔn no.”

4

1 “Sɛ wo, Israel, wobɛsan w’akyi a,
 san bra me nkyɛn,”
 sɛɛ na AWURADE sɛ.
 “Sɛ wuyi w’ahoni a ɛyɛ akyiwade fi m’ani so
 na sɛ woamman bio,
 2 na sɛ wufi nokware, pɛpɛyɛ ne trenee mu
 ka ntam sɛ, ‘Sɛ AWURADE te ase yi,’ a
 afei wobehyira aman no
 na ne mu na wobɛnya anuonyam.”
 3 Eyi ne aɛm a, AWURADE ka kyerɛ Yuda
 mmarima ne Yerusalem:
 “Munsiesie mo asase a womfuntum da,
 na munnnua wɔ nsɔɛ mu.
 4 Muntwitwa mo ho twetia mma AWURADE
 muntwitwa mo koma twetia,
 mo Yuda mmarima ne Yerusalemfo,
 anyɛ saa a m’abufuwhyew bɛsɔre na adɛw sɛ
 ogya
 mo bɔne a moayɛ nti,
 ɛbɛhyew a obiara rennum.”

Amanehunu A Efi Atifi Fam

5 “Bɔ nkae wɔ Yuda na pae mu ka wɔ Yerusalem
 se
 ‘Hyen torobento no wɔ asase no nyinaa so!’
 Tɛɛ mu dennen se:
 ‘Mommoaboa mo ho ano!
 Momma yenguan nkɔ nkuropon a wɔabɔ ho
 ban no mu!’
 6 Momma frankaa so na monko Sion
 munguan nkɔbɔ mo ho aguaa!
 Efise mede amanehunu fi atifi fam reba,
 ɔsɛɛ a ɛye hu.”

7 Gyata bi afi ne tu mu;
 ɔbɔɔaman bi asi mu.
 Wafi ne tenabea
 sɛ ɔrebɛsɛɛ w’asase.
 Wo nkurow bebubu
 na ada mpan.

8 Enti fura atweaatam,
 di awerɛhow na twa adwo,
 efise AWURADE abufuwhyew no
 nnan mfii yen so.

9 “Saa da no,” AWURADE na ose,
 “ɔhene no ne adwumayɛfo no bebɔ hu,
 asɔfo no bo betu,
 na adiyifo no ho bedwiriw wɔn.”

10 Afei, mekae se, “Aa, Otumfo AWURADE,
 woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem, wokae se,
 ‘Mubenya asomdwoe,’ wɔ bere a afoa da yen
 mene mu.”

11 Saa bere no wɔbɛka akyerɛ nnipa yi ne
 Yerusalem se, “Mframa a emu ye hyew bebɔ afi
 nkoko wosee a ɛwɔ nweatam so aba me nkurofo
 so, ɛnye nea ɛpo ho anaa ehuhuw so; 12 mframa a

ano ye den boro saa no fi me nkyen. Afei mepae mu ka m'atemma a etia won."

13 Hwe! orega se omununkum,
ne nteaseenam reba se mfeɛ,
n'apɔnko ho ye hare sen akore.

Yennue! Yeawu!

14 Yerusalem, yi bone fi wo koma mu na woanya nkwa.

Wode adwemmone behye wo mu akosi da ben?

15 Nne bi rebo amanneɛ fi Dan,
erebo amanehunu ho dawuru fi Efraim nkoko so.

16 "Monka eyi nkyere aman no,
mommɔ no dawuru nkyere Yerusalem se,
'Atuafo dom fi akirikyiri asase bi so reba,
woma oko nteemu so de tia Yuda nkuropon.

17 Wotwa ne ho hyia se mmarima a wɔrewen afuw,

efise watew me so atua,' "

see na AWURADE se.

18 "Wo ankasa abrafo ne nneyee,
na ede eyi aba wo so.

Eyi ye w'asotwe.

Eye nwen!

Ewowo koma!"

19 Ao, m'ahoyeraw, m'ahoyeraw!
midi me mu yaw.

Me koma mu yawdi!

Me koma bo kitirikitiri wo me mu,
mintumi nye komm.

Efise, mate torobento no nnyigye;

mate oko fre no.

20 Amanehunu di amanehunu akyi;

- asase no nyinaa asɛɛ.
 Wɔasɛɛ me ntamadan prɛko pɛ,
 ne me hintabea mpofirim.
- 21 Ɛsɛ sɛ mehwe ɔko frankaa no
 na mitie torobento no nnyigye kosi da bɛn?
- 22 “Me nkurofo ye nkwaseafo;
 wonnim me.
 Wɔye mma a wonni adwene;
 wɔnte hwee ase.
 Wɔwɔ bɔneyɛ ho nyansa;
 na wonnim sɛnea wɔye papa.”
- 23 Mehweɛ asase no,
 na enni bɔbea, na ɛda mpan;
 mehweɛ ɔsorosoro, na wɔn hann no nni ho.
- 24 Mehweɛ mmerɔw no,
 na wɔrewosowosow,
 na nkoko no nyinaa rehinhim.
- 25 Mehweɛ, na nnipa nni ho;
 wim anomaa biara atu ko.
- 26 Mehweɛ, na nsasebere no adan nweatam
 na ne nkurow nyinaa asɛɛ
 wɔ AWURADE anim, wɔ n’abufuwhyew ano.
- 27 Sɛnea AWURADE se:
 “Wɔbɛsɛɛ asase no nyinaa;
 mmom, merensɛɛ no korakora.
- 28 Enti asase bedi awerɛhow
 na ɔsorosoro beduru sum,
 ɛfisɛ makasa na merentwe nsan;
 masi gyinae na merennan no.”
- 29 Apɔnkɔsotefo ne agyantowfo nnyigyei
 ma kurow biara sofo guan.

Ebinom kōhye nkyekyerε mu,
 ebinom foro kō abotan mu.
 Nkurow no nyinaa so adeda mpan;
 na obiara nte so.

³⁰ Den na woreyε, wo a wōasεε wo?
 Aden na wufura okōben
 de sikakokō agude asiesie wo ho?
 Aden na wode nnuru keka w'ani?
 Wohyehyε wo ho kwa.
 W'adōfo bu wo animtiaa;
 wōrehwehwe wo akum wo.

³¹ Mete osu bi te sε obea a owo awoko mu,
 apinisi te sε obea a orewo n'abakan,
 Obabea Sion resu te sε nea osi apini,
 otrew ne nsa mu na oreka se,
 "Afei de mereto piti;
 wode me nkwa ama awudifo."

5

Obiara Nye Otreneeni

¹ "Munni akōneaba wō Yerusalem mmōnten so,
 monhwe mo ho nhyia nhwe,
 monhwehwe guabōbea nyinaa.

Sε muhu onipa baako mpo a
 oye pε na odi nokware a,
 mede kuropon yi ho bekyε no.

² Ewō mu wōka se, 'Sε AWURADE te ase yi,'
 nanso wōda so ka ntam hunu."

³ AWURADE, w'ani mpe nokware ahu ana?
 Wobōō wōn hwee fam, nanso wōante yaw
 biara;

- wodwerew wɔn, nanso wɔpoo nteeso.
 Wɔyɛ wɔn anim dennen sen obo
 na wɔansakra wɔn adwene.
- 4 Misusuw se, “Eyinom nko ara ne ahiafo no;
 wɔyɛ nkwaseafo nso,
 efise wonnim AWURADE akwan,
 nea wɔn Nyankopɔn hwehwɛ.”
- 5 Enti meko ntuanofɔ no nkyɛn
 akɔkasa akyere wɔn;
 ampa ara wonim AWURADE akwan
 nea wɔn Onyankopɔn hwehwɛ.”
- Nanso wɔn nso de adwene koro abubu konnua
 no
 atetew nkyehama no mu.
- 6 Eno nti gyata bi a ofi kwae mu betow ahye wɔn
 so,
 pataku bi a ofi nweatam so betetew wɔn mu.
 Ɔsebo bi betew abɛn wɔn nkurow,
 na obiara a obeyi ne ti no ɔbetetew ne mu
 nketenkete,
 efise wɔn atuatew no ano ye den
 na wɔn akyirisan aboro so.
- 7 “Adɛn nti na ɛɛ sɛ mede mo ho kye mo?
 Mo mma apo me,
 wɔde anyame a wɔnyɛ anyame aka ntam.
 Memaa wɔn nea wohia nyinaa,
 nanso wɔbɔɔ aguaman
 na wɔbɔɔ yuu kɔɔ nguamanfo afi mu.
- 8 Mpɔnkɔnini aniberefo a wɔhwɛ wɔn yiye,
 wɔn mu biara su di ne yɔnko yere akyi.
- 9 Ɛnse sɛ metwe wɔn aso wɔ eyi ho?”
 Sɛɛ na AWURADE se.
 “Ɛnse sɛ, m’ankasa meto

oman a ete sɛɛ so were ana?

10 “Momfa ne bobɛ nturo no mu na monɛɛ no,
nanso monnɛɛ no koraa.

Mompempan ne mman no,
efisɛ saa nnipa yi nyɛ AWURADE dea.

11 Israelfi ne Yudafi
anni me nokware koraa,”
AWURADE na ose.

12 Wɔadi atoro afa AWURADE ho,
wɔkaɛ sɛ, “Ɔrenyɛ hwee!
Ɔhaw biara remma yɛn so;
yɛrenhu afoa anaa ɔkɔm da.

13 Adiyifo no yɛ mframa bi kɛkɛ
na asem no nte wɔn mu;
enti momma nea wɔka no mmra wɔn so.”

14 Enti eyi ne nea Asafo AWURADE, Nyankopɔn sɛ:
“Esiane sɛ, nnipa no aka saa nsem yi nti,
mɛyɛ me nsem a ɛwɔ w’anom no ogya
na saa nnipa yi ayɛ nnyina a ogya no
bɛhyew.

15 Israelfi,” AWURADE na ose,
“Mede oman bi a ɛwɔ akyirikyiri rebetia wo,
tete man a ɛyɛ ɔmantease,
nnipa a munnim wɔn kasa,
na monnte wɔn kasa ase.

16 Wɔn agyan mmɔtɔwa tɛ sɛ ɔda a ano da hɔ;
wɔn nyinaa yɛ dɔmmarima.

17 Wɔbɛsɛɛ mo nnɔbaɛ ne mo nnuan,
asɛɛ mo mmabarima ne mo mmabea;
wɔbɛsɛɛ mo nguankuw ne mo anantwikuw,
asɛɛ mo bobɛ ne mo mmrɔdɔma.

Wɔde afoa bɛsɛɛ

nkuropon a ewo bammɔ a mode mo werɛ
ahye mu no.

18 “Afei saa nna no mu mpo,” sɛɛ na AWURADE
se, “Merensɛɛ mo korakora. 19 Na sɛ nnipa no
bisa se, ‘Adɛn nti na AWURADE, yɛn Nyankopɔn,
ayɛ yɛn sɛɛ’ a, mobɛka akyerɛ wɔn se, ‘Sɛnea
moagyaw me hɔ akɔsom ananafo anyame wɔ mo
ankasa mo asase so no, saa ara na mprenpren
mobesom ananafo wɔ asase a ɛnye mo dea no
so.’

20 “Monka eyi nkyerɛ Yakobfi
na mo mpae mu nka wɔ Yuda se:

21 Muntie, mo nkwaseafo ne nnipa a munni
adwene,

mowɔ ani nso munhu ade,
na mowɔ aso nso monte asɛm:

22 Ɛnsɛ sɛ musuro me ana?” Sɛɛ na AWURADE se.
“Ɛnsɛ sɛ mo ho popo wɔ m’anim ana?

Mede nwea ato ɔhye ama po,
ɔhye a ewo hɔ daa a ɛrentumi ntra.

Asorɔkye bebɔ nanso ɛrentumi mmu mfa so;
ebehuru so nanso ɛrentumi ntra.

23 Nanso saa nnipa yi wɔ asoɔden ne atuategu
koma;

wɔatwe wɔn ho afi me ho kɔ.

24 Wɔnnka nkyerɛ wɔn ho wɔn ho se,
‘Mamma yensuro AWURADE yɛn Nyankopɔn,
a ɔma osu tɔ wɔ ne mmere mu,
nea ɔma yɛn awerehyɛmu wɔ otwabere
nnapɛn a wahye no ho.’

25 Mo amumɔyɛ abɔ eyinom agu;
mo bɔne ama ade pa abɔ mo.

26 “Amumɔyɛfo bi wɔ me nkurofo yi mu

- a wotew se nnipa a wosum nnomaa afiri,
na wote se won a wosum mfiri yi nnipa.
- 27 Senea nnomaa ahye kentem ma no
saa ara na asisi ahye won afi amaama;
woayeye adefo anyinya tumi,
28 na woadodo srade ama won ho aye hana-
hana.
Won amumoyesem no nni awiei;
wonka ayisaa asem mma wonni bem,
na wommo ahiafo tumi ho ban.
- 29 Ense se metwe won aso wo eyinom ho ana?"
See na AWURADE se.
"Ense se, m'ankasa meto
oman a ete see so were ana?"
- 30 "Ade a eye hu ne ahodwiriw
asi wo asase no so:
31 Adiyifo no hye akontoro,
asofa no de won dibe a di tumi,
na me nkurfo no pe no saa ara.
Nanso awiei no den na wobeye?"

6

Atamfo Atwa Yerusalem Ho Ahyia

- 1 "Benyaminfo, munguan nkobo mo ho aguaa!
Munguan mfi Yerusalem!
Monhyen torobento no wo Tekoa!
Munsi frankaa no wo Bet-Hakerem!
Efise amanehunu bobow fi atifi fam,
ose bi a eye hu.
- 2 Mesee Obabea Sion,
ohofefo soono no.
- 3 Nguanhwefo ne won nguankuw beba abetia no;
wobesisi won ntamadan atwa ne ho ahyia,

wɔn mu biara behwe ne kyefa so.”

4 “Munsiesie mo ho ne no nkoko!
Monsore, momma yenkotow nhye ne so
owigyinae!

Nanso hwe, onwini redwo,
na anwummere sunsuma reware.

5 Enti monsore, momma yenkotow nhye ne so
anadwo
na yensɛe n’aban ahorow!”

6 Nea Asafo AWURADE se ni:
“Muntwitwa nnua no ngu fam
na muntwa Yerusalem ho dantaban.
Ɛsɛ sɛ wɔtwe kuropon yi aso;
nhyeso ahye no ma.

7 Senea abura puw ne nsu no,
saa ara na opuw n’amumoye.
Wɔte awurukasɛm ne ɔsɛe nka wɔ ne mu;
ne yare ne n’apirakuru wɔ m’anim daa.

8 Fa kɔkɔbɔ, Yerusalem,
anyɛ saa metwe me ho afi wo ho
na mama w’asase ada mpan
a obiara ntumi ntena so.”

9 Nea Asafo AWURADE se ni:
“Ma wonyiyi Israel nkae no mu yiye
senea woyiyi bobɛ mu yiye no;
fa wo nsa fa mman no so bio,
sɛ obi a ɔretetew bobɛ aba.”

10 Hena na metumi akasa akyerɛ no na mabɔ no
kɔkɔ?
Hena na obetie me?
Wɔn aso asisiw
enti wɔntɛ aɛm.

AWURADE asem ye akyiwade ma wɔn,
na wɔn ani nnye ho.

11 Nanso AWURADE abufuwhyew ahye me ma,
na mintumi nkora so.

“Hwie gu mmofra a wɔwɔ mmɔnten so
ne mmerante a wɔahyia;
ɛbeka okunu ne ɔyere,
mmasiriwa, wɔn a onyin ahunhuan wɔn no
so.

12 Wɔbedan wɔn afi ama afoforo,
wɔn mfuw ne wɔn yerenom beka ho;
se metee me nsa
wɔ wɔn a wɔte asase no so a,”
senea AWURADE se ni.

13 “Efi akumaa so kosi ɔkese so,
wɔn nyinaa ye adifudepefo de pe ahonya;
adiyifo ne asɔfo te saa,
wɔn nyinaa ye asisifo.

14 Wɔtoto me nkurofo apirakuru
te senea enye hu.

Wɔka se, ‘Asomdwoe, asomdwoe’
wɔ mmere a asomdwoe nni ho.

15 Wɔn ani wu wɔ wɔn aninguase nneyee no ho
ana?
Dabi da, wɔn ani nnwu koraa;
wonnim fere mpo.

Enti wɔbetoto wɔ atɔfo mu;
wɔbehwehwe ase, se metwe wɔn aso a,”
senea AWURADE se ni.

16 Eyi ne nea AWURADE se,
“Munnyina nkwantanan no so na monhwe;
mummisa tete akwan no,
mummisa faako a ɔkwan pa no da na monnan-
tew so,

- na mubenya home ama mo akra.
 Nanso mokae se, 'yennantew so.'
- 17 Mede awemfo sisii mo so na mekae se,
 'Muntie torobento nnyigyei no!'
 Nanso mokae se, 'Yerentie.'
- 18 Eno nti monye aso, mo amanaman;
 mo a moye nnansefo, monhwε,
 monhwε nea ebeto wɔn.
- 19 Tie, wo asase:
 Mede amanehunu reba saa nnipa yi so,
 wɔn nneyεe so aba,
 efise wɔantie me nsem
 na wɔapo me mmara.
- 20 Nnuhuam a efi Seba
 anaa ahwerew pa a efi akyirikyiri asase so
 fa me ho ben?
 Minnye wo hyew afɔre no nto mu,
 w'afɔrebɔ ahorow no nsɔ m'ani."
- 21 Eno nti, nea AWURADE se ni:
 "Mede akwanside begu saa nkurɔfo yi anim.
 Agyanom ne mmabarima nyinaa behintiw
 wɔ so;
 yɔnkonom ne nnamfonom beyera."
- 22 Senea AWURADE se ni:
 "Monhwε, nsraadɔm bi reba,
 wofi atifi fam asase so;
 wɔrehwanyan wɔn
 afi nsase ano.
- 23 Wokurakura bemma ne mpeaw;
 wɔn tirim ye den, na wonni ahummɔbɔ.
 Wɔn nnyigyei te sε po asorɔkye.
 Sε wɔtete wɔn aponkɔ so a,
 wɔba te sε mmarima a wɔreko ɔko.
 Wɔrebetow ahye wo so, ɔbabea Sion."

- 24 Yēate wōn ho nsem,
 na yen nsa sesa yen ho se nea awuwu.
 Awereshow akyekyere yen
 yete yaw se obea a oreko awo.
- 25 Mfi adi nkō wuram
 na nnantew akwan no so,
 efise otamfo no wō afoa,
 na baabiara aye hu.
- 26 Me nkurōfo, mumfura atweaatam
 na mommunummunum wō nsō mu,
 momfa adwadwotwa yaayaw nni awereshow
 senea wosu ma obabarima koro,
 efise ossefo no
 beba yen so mpofirim.
- 27 “Maye wo obi a osō agude hwe
 na me nkurōfo dadeben,
 a wobehwe
 na woaso wōn akwan ahwe.
- 28 Wōn nyinaa ye atuatewfo a wōye den,
 wōnenam di nseku.
 Wōye kōbere ne dade;
 wōn nyinaa ye wōn ade wō porōwee kwan
 so.
- 29 Afa no bō mframa dennen
 de ogya nan sumpii no,
 nanso onan no ye okwa.
 Entumi nyiyii bone no mfi wōn mu ε.
- 30 Wōfre wōn dwete a wōapo,
 efise AWURADE apo wōn.”

7

Atoro Nyamesom So Nni Mfaso

¹ Eyi ne asem a efi AWURADE ho baa Yeremia nkyen: ² “Gyina AWURADE asoredan no pon ano, na ka saa asem yi:

“ ‘Muntie AWURADE asem, mo nnipa a mowo Yuda nyinaa a mofa apon yi ano kosom AWURADE. ³ See na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon no se: Monsakra mo akwan ne mo nneyee, na mema mo atena ha. ⁴ Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka se, “Eyi ne AWURADE asoredan, AWURADE asoredan, AWURADE asoredan!” ⁵ Se mosakra mo akwan ne mo nneyee nokware mu, na mo ne mo ho mo ho di no trenee mu, ⁶ se moanhye ohoho, ayisaa anaa okunafo so, na moanhwie mogya a edi bem angu wo ha, na moanni anyame foforo akyi anko mo ara ose mu a, ⁷ eno de, mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afebwo no so. ⁸ Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a so nni mfaso so.

⁹ “ ‘Mobebo koron na moadi awu, mobebo aguaman na moadi adansekurum, mobehyew nnuhuam ama Baal na moadi anyame afoforo a munnim won akyi, ¹⁰ na afei, moaba abegyina m’anim wo ofi a me din da so na moaka se, “Yenni ohaw,” se moye akyiwade yi nyinaa a na munnim ohaw ana? ¹¹ Na ofi a me din da so yi, abeye adwowntwafo tu ama mo ana? Nanso migu so rehwe! AWURADE na ose.

¹² “ ‘Na afei monko Silo, faako a midii kan bo atena de me Din too so, na monhwe nea meye no esiane me nkurwo Israelfo amumoye nti. ¹³ Bere a moreye eyinom nyinaa, AWURADE na ose, mekasa kyerere mo mpem bebre, nanso moantie; mefre mo, nanso moannye so. ¹⁴ Eno

nti, senea meyeε Silo no, mede beye ofi a me Din da so no, asoredan a mode mo ho to so, baabi a mede maa mo ne mo agyanom no. ¹⁵ Mepam mo afi m'anim senea meyeε mo nuanom Efraimfo no.'

¹⁶ "Enti mommmɔ mpae mma saa nnipa yi, monnsre na munnɔ mma wɔn nso; monnsre me, efise merentie mo. ¹⁷ Munnhu nea wɔreye wɔ Yuda nkurow no mu ne Yerusalem mmɔnten so no ana? ¹⁸ Mmofra boaboa nnyina ano, na agyanom sɔ ogya no ano, mmea fɔtɔw asikresiam de to brodo ma Ɔsoro Hemmea. Na wogu nsa ma anyame afoforo de hye me abufuw. ¹⁹ Na eye me na wɔrehye me abufuw ana? AWURADE na ose. Na enye wɔn mmom na wɔrehaw wɔn ho, hye wɔn ho aniwu ana?

²⁰ " 'Eno nti, nea Otumfo AWURADE se ni: Wobehwie m'abufuw ne m'abufuwwhyew agu beae yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuw so nnua ne asase no so aba so, na ebɛdɛw a erenum.'

²¹ " 'Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se: Monkɔ so, momfa mo ɔhyew afɔrebɔ nka mo afɔrebɔ a aka no ho, na mo ankasa monwe nam no! ²² Na bere a miyii mo agyanom fii Misraim na mekasa kyereε wɔn no, manhye wɔn mmara a εfa ɔhyew afɔrebɔ ne afɔrebɔ ho nko ara, ²³ mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye osetie mma me, na meye mo Nyankopɔn, na moaye me nkurɔfo. Monnantew akwan nyinaa a mɛhye mo no so, na asi mo yiye. ²⁴ Nanso wɔantie na wɔanye aso; mmom, wofi wɔn koma bɔne mu yeε asoɔden. Wɔsan wɔn akyi na wɔankɔ wɔn anim. ²⁵ Efi bere a mo agyanom

fii Misraim de besi nne yi, da biara ne bere biara mesomaa me nkoa adiyifo baa mo nkyen. ²⁶ Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yee bone boroo wɔn agyanom de so.'

²⁷ "Se moka eyinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; se mofre wɔn a wɔrennye so. ²⁸ Eno nti monka nkyere wɔn se, 'Eyi ne oman a onyee osetie mmaa AWURADE, ne Nyankopɔn, na omfaa nteeso no. Nokware asa, na afi wɔn ano. ²⁹ Munyi mo tinwi na montow ngu, muntwa agyaadwo wɔ nkoko no so, efise AWURADE apo, na wagyaa saa awo ntoatoaso yi a wɔwɔ n'abufuwhyew no ase akyidi.' "

Okum Bon No

³⁰ "Yudafo aye bone wɔ m'ani so, senea AWURADE se ni. Wɔde ahoni a, eye akyiwade asisi ofi a me Din da so mu de agu ho fi. ³¹ Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmae wɔ Ben Hinom bon mu; eho na wɔhyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. Ade a manhye wɔn na amma m'adwene mu nso. ³² Eno nti, monhwe yiye na nna no reba, AWURADE na ose, a wɔremfre ho Tofet anaa Hinom Bon bio, na mmom, wɔbefre no Okum Bon, efise wobesie awufo wɔ Tofet kosi se ho beye ma. ³³ Na afei saa nnipa yi afunu beye aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa, na erenka obiara wɔ ho a ɔɔɛpam wɔn. ³⁴ Mede ahosɛpew ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne a ewɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no beba awiei, efise asase no beda mpan.' "

8

1 “Saa bere no, senea Awurade se ni, wobeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayefo nnompe, asofo ne adiyifo nnompe ne Yerusalemfo nnompe afi won nna mu. 2 Wobesew no ketε wo owia ne osram ne osorosoro nsoromma nyinaa a wodε, na wosomee, na wodii akyi ko so abisa na wosoree no ase. Woremma won ano na worense won; mmom, wobeye se sumina a egugu fam. 3 Baabiara a metwa saa oman bone yi nkae no asu ako no, wobere se wobewu sen se wobetena nkwa mu, senea Asafo AWURADE se ni.’

Bone Ne Asotwe

4 “Ka kyere won se, ‘Nea AWURADE se ni:
 “Se nnipa hwe ase a, wonsore ana?
 Se onipa dan ne ho a, onsan n’akyi ana?
 5 Afei aden nti na saa nnipa yi adan won ho?
 Aden nti na Yerusalem dan ne ho daa yi?
 Wokura nnaadaa mu pintinn;
 na wompe se wosan won akyi.
 6 Mawen m’aso atie,
 nanso wonnka nea ete.
 Won mu biara nnu ne ho wo n’amumoye ho,
 na oka se, “Den na maye?”
 Obiara fa ne kwan
 te se onko a orepem ako akono.
 7 Mpo aturukuku a wo wim
 nim ne mmere a wahyehye ama no,
 na asukonkon, asomfena ne agyenkuku
 hu bere a wotu kotena baabi,
 nanso me nkurofo nnim
 nea AWURADE hwehwe.

8 “Aden na mutumi ka se, “Yenim nyansa,

efise yewo AWURADE mmara,”
 wo bere a akyerewfo kyerewdua torofo
 de atoro adannan mu?

9 Anyansafo no anim begu ase;
 won ho bedwiriw won na afide ayi won.

Se wɔapo AWURADE asem no a,
 na nyansa ben na wɔwɔ?

10 Mede won yerenom bema mmarima afoforo
 ne won mfuw nso ama afoforo.

Efi akumaa so kosi okese so,
 won nyinaa ye adifudepɛfo de pe ahonya;
 adiyifo ne asɔfo te saa,
 won nyinaa ye asisifo.

11 Wɔtoto me nkurɔfo apirakuru
 te senea enye hu.

Wɔka se, “Asomdwoe, asomdwoe”
 wo mmere a asomdwoe nni ho.

12 Won ani wu wo won aninguase nneyɛe no ho
 ana?

Dabi da, won ani nnwu koraa;
 wonnim fere mpo.

Enti wɔbetoto wo atɔfo mu;
 wɔbɛhwehwe ase, se metwe won aso a,
 senea AWURADE se ni.

13 “ Mɛfa won twabere nnɔbae ako,
 nea AWURADE se ni.

Aba biara remma bobɛ nnua no so.
 Aba biara remma borɔɔma nnua no so,
 eso nhaban begungan.

Nea mede ama won no,
 wobegye afi won nsam.’ ”

14 Adɛn nti na yetete ha?
 Mommoaboa mo ho ano!

Momma yenguan nko nkuropon a ewo bamma
mu

na yenkowuwu wo ho!

efise AWURADE yen Nyankopon abu yen kumfo
na wama yen nsu a awuduru wo mu se
yennom,

efise yeaye bone atia no.

15 Yehwee kwan se yebanya asomdwoe
nanso biribi pa biara amfi mu amma,

yehwee ayaresabere kwan
nanso ehu nko ara na ekaa yen.

16 Wote atamfo no aponko home
fi Dan;

na won aponkonini su
ma asase no nyinaa wosow.

Wobaba se worebesee
asase no ne so nneema nyinaa,
kuropon no ne won a wotete mu nyinaa.

17 "Hwe, mesoma awo a won ano wo bore aba
mo mu,

nhurutoa a wontumi nnwudwo won,
na wobekaka mo,"
nea AWURADE se ni.

18 Wone m'awerehow mu Werokyekyefo,
me koma abotow wo me mu.

19 Tie me nkurofo sufre;
a efi akyirikyiri asase so:

"AWURADE nni Sion ana?
Ne Hene no nni ho bio ana?"

"Ade nti na wode won nsesode ahye me abufuw,
won ananafo ahoni huhuw no?"

20 “Otwabere no atwa mu,
ahuhuru bere no aba awiei,
na wonnnyee yen nkwa.”

21 Se woadwerew me nkurofo no nti, woadwerew
me;
midi awerehow, na ahodwiriw akyekyere
me.

22 Aduru bi nni Gilead ana?
Oyaresafo bi nni ho ana?
Na afei aden nti na ayaresa nni ho
mma me nkurofo apirakuru?

9

1 Ao, se me ti ye asuti,
na m'aniwa ye nusu abura a!
Metew nusu awia ne anadwo
ama me nkurofo a wɔakunkum won no.

2 Ao, se mewɔ akwantufo asoee
wɔ nweatam no so a
anka megyaw me nkurofo ho
na mafi won nkyen;
efise won nyinaa ye nguaman,
nnipakuw a wonni nokware.

3 “Wosiesie won tekrema
te se agyan de di atoro;
Enye nokware so na wonam
di yiye wɔ asase yi so.
Woye bone toatoa so;
na wonnye me nto mu,”
AWURADE na ose.

4 “Monhwe yiye wɔ mo nnamfonom ho;
munnye obiara nni wɔ mo abusua mu.
Efise won mu biara ye odaadaafo,

na adamfo biara ye ɔsɛefo.

⁵ Adamfo daadaa adamfo,
na wɔn mu biara nka nokware.
Wɔn tekrema akokwaw atorodi mu,
wɔde bɔneye haw wɔn ho.

⁶ Wote nnaadaa mfimfini;
na wɔn nnaadaa mu wɔmpɛ sɛ wogyɛ me to
mu,”
sɛnea AWURADE se ni.

⁷ Ɛno nti, sɛɛ na Asafo AWURADE se,
“Hwɛ, mɛnan wɔn asɔ wɔn ahwɛ,
na dɛn bio na metumi ayɛ
esiane me nkurɔfo yi bɔne nti?

⁸ Wɔn tekrema ye agyan a ano wɔ bɔre;
ɛka nnaadaasɛm.
Obiara kasa asomdwoe mu kyere ne yɔnko,
nanso ne koma mu de, osum no afiri.

⁹ Ɛnsɛ sɛ metwe wɔn aso wɔ eyi ho?”
Sɛɛ na AWURADE se.
“Ɛnsɛ sɛ m’ankasa metɔ
ɔman a ɛte sɛɛ so were ana?

¹⁰ Mesu na metwa adwo ama mmepɔw no,
mɛbɔ abubuw a ɛfa nweatam adidibea ho.
Ayɛ fo na obi mfa hɔ bio,
na wɔnte anantwi su wɔ hɔ.
Wim nnomaa no atutu kɔ
na mmoa no nso aguan kɔ.

¹¹ “Mɛye Yerusalem mmubui siw,
sakraman atu;
na mɛma Yuda nkurow ada mpan
sɛnea obiara ntumi ntena hɔ.”

¹² Onipa bɛn na onim nyansa ara sɛ ɔbɛte
eyi ase? Hena na AWURADE akyerɛkyere no a
obetumi akyerɛ ase? Adɛn nti na wɔasɛɛ asase

no ama ada mpan se nweatam a obiara ntumi mfa so?

¹³ AWURADE kae se, “Esiane se wɔapo me mmara a mehye maa wɔn no nti, wɔanye osetie amma me na wɔanni me mmara so. ¹⁴ Mmom, wɔadi wɔn koma asoɔden akyi, wɔadi Baalnom akyi senea wɔn agyanom kyereɛ wɔn no.” ¹⁵ Eno nti, nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se ni: “Hwe, mema saa nnipa yi adi aduan a eye nwen na wɔanom nsu a wode awuduru afra. ¹⁶ Mɛbɔ wɔn ahwete amanaman a wɔn anaa wɔn agyanom nnim so no so, na mede afoa betaa wɔn kosi se meseɛ wɔn.”

¹⁷ Senea AWURADE tumfo se ni:
“Dwene ho! Fre mmea agyaadwotwafo no,
fre wɔn a wɔakwadaw mu pa ara.

¹⁸ Ma wɔmmra ntem
mmesu ngu yen so
kosi se yen ani so betaa nusu
na nusu aguare yen.

¹⁹ Wɔte agyaadwotwa nnyigyei fi Sion se,
‘Wɔaseɛ yen!
Yen anim agu ase yiye!
Ese se yetu fi yen asase so
efise yen afi abubu.’”

²⁰ Afei, mo mmea, muntie AWURADE asem;
monyɛ aso mma nsem a efi n’anom.
Monkyere mo mmabea senea wotwa dwo;
monkyere mo ho mo ho abubuwbɔ.

²¹ Owu aforo afa yen mfensere mu
ahyen yen aban mu;
apam mmofra afi mmɔnten so
ne mmerante afi ɔman aguabɔbea.

22 Ka se, “Sεε Na AWURADE se,
 “Nnipa afunu bededa hɔ
 te sε sumina a egugu petee mu,
 te sε aburow a nnɔbaetwafo atwa agu n’akyi
 a obiara mmoaboaa ano.’”

23 Eyi ne nea AWURADE se:

“Mma onyansafo mfa ne nyansa nhyehye ne
 ho
 anaa ɔhooɔdenfo mfa n’ahooɔden nhyehye ne ho
 anaa ɔdefo mfa n’ahonya nhyehye ne ho.

24 Mmom ma nea ɔhyehye ne ho nhyehye ne ho
 sε

ɔwɔ nhumu, na onim sε,
 me ne AWURADE a ɔye adɔe,
 na obu atɛntrenee na ɔye adetreee wɔ
 asase so,
 efise eyinom na εsɔ m’ani,”

senea AWURADE se ni.

25 “Nna no reba,” AWURADE na ose, “A metwe
 wɔn a wɔatwa twetia wɔ honam fam nko ara
 no nyinaa aso: 26 Misraimfo, Yudafo, Edomfo,
 Amonfo, Moabfo ne wɔn a wɔtete nweatam a
 εwɔ akwirikyiri nsase so nyinaa. Na nokware,
 saa aman yi nyinaa ye momonotofo na mpo
 Israelfi nyinaa ye koma mu momonotofo.”

10

Onyankopɔn Ne Ahoni

1 Muntie nea AWURADE ka kyere mo, Israelfi.

2 Sεε na AWURADE se:

“Munnsua amanaman no akwan
 anaa momma wim nsenkyerenne mmo mo
 hu,
 εwɔ mu sε wɔbɔ amanaman no hu.

- 3 Na nkurɔfo no amanne nka hwee;
 wotwa dua fi kwae mu,
 na odwumfo de ne fitii asen.
- 4 Wɔde dwetɛ ne sikakɔkɔɔ hyehyɛ no;
 wɔde nnadewa ne asae bobɔ si ho
 sɛnea ɛrenhwe fam.
- 5 Ɛte sɛ kaakaabotoni a esi ɛfere mfikyifuw mu,
 wɔn ahoni no ntumi nkasa;
 ɛsɛ sɛ wɔsoa wɔn
 efisɛ wontumi nnantew.
 Munnsuro wɔn;
 wɔrentumi nhaw mo
 na wɔrentumi nye ade pa biara nso.”
- 6 Obiara nte sɛ wo, AWURADE;
 woyɛ ɔkɛsɛ
 na wo din so wɔ tumi mu.
- 7 Hena na ɛnsɛ sɛ odi wo ni,
 Amansanhene?
 Eyi na ɛfata wo.
 Amanaman no so anyansafo nyinaa mu
 ne wɔn ahenni nyinaa mu,
 obiara ne wo nsɛ.
- 8 Wɔn nyinaa yɛ adwenharefo ne nkwaseafo;
 dua ahoni a so nni mfaso na ɛma wɔn
 nkyerɛkyerɛ.
- 9 Wɔde dwetɛ a wɔaboro fi Tarsis ba,
 ne sikakɔkɔɔ nso fi Ufas ba.
 Ɛyɛ nea odwumfo ne sika dwumfo ayɛ
 a wɔde ntama bibiri ne beredum afura no,
 ne nyinaa yɛ adwumfo anyansafo nsa ano
 nnwuma.
- 10 Nanso AWURADE ne nokware Onyankopɔn no;
 ɔno ne Onyankopɔn teasefo, daapem Hene
 no.

Se ne bo fuw a asase wosow;
 na amanaman no ntumi nnyina
 n'abufuwhyew ano.

11 “Ka eyi kyere won: ‘Saa anyame a enye won
 na woyee osoro ne asase no beyera afi asase so
 ne osorosoro ase.’ ”*

12 Nanso Onyankopon de ne tumi bo asase;
 otoo wiase fapem wo ne nyansa mu,
 na ode ne nhumu trew osorosoro mu.

13 Se opaapae aprannaa a osorosoro nsu bobo
 mu;
 oma omununkum ma ne ho so fi nsase ano.
 Ode anyinam ka osu ho ba,
 na ogyaa mframa mu fi n'adekoradan mu.

14 Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee;
 sikadwumfo biara anim gu ase, esiane
 n'ahoni nti.

Ne nsesode ye atoro;
 wonni ohome biara wo won mu.

15 Won so nni mfaso, won ho ye serew;
 se won atemmu du so a, wobeyera.

16 Nea oye Yakob Kyefa no nte se eyinom,
 efise ono ne ade nyinaa Yefo
 a Israel, abusua a eye n'agyapade nso ka ho,
 Asafo AWURADE ne ne din.

Osae A Ereba

17 Mommoaboa mo ahode ano mfi asase no so,
 mo a motete nkurow a wotua won ano mu.

18 Na see na AWURADE se:
 “Saa bere yi metow won a
 wotete asase yi so agu;

* **10:11** Saa nkyerease yi fi Arameike kasa mu.

mede amanehunu beba wɔn so
senea wɔbefa wɔn nnommum.”

19 Me pira yi nti minnue,
m’apirakuru ye akisikuru!
Nanso mehyee me ho den se,
“Eyi ne me yare, na ese se mimia m’ani.”

20 Wɔasee me ntamadan;
wɔatwitwa n’ahama nyinaa mu.
Wɔafa me mma nyinaa kɔ a merenhu wɔn bio;
anka obiara a obesi me ntamadan
anaa obesiesie me suhye.

21 Nguanhwefo no ye adwenharefo
wommisa AWURADE akyi kwan;
eno nti wɔnko so
na wɔn nguankuw no abɔ ahwete.

22 Muntie! Amannee no reba,
basabasaye kese a efi atifi fam asase bi so!
Ebema Yuda nkurow ada mpan,
na aye sakraman atu.

Yeremia Mpaebɔ

23 AWURADE, minim se, onipa nkwa nye ne de;
na enye onipa na okyerekyerɛ
n’anammɔntu.

24 Tee me so, AWURADE, wɔ trenee mu,
mfi w’abufuw mu nye;
anyɛ saa a wobedwerew me.

25 Hwie w’abufuwhyew no gu amanaman
a wonnye wo nto mu no so,
nnipa a wɔmmɔ wo din no so.

Efise, wɔasee Jakob
wɔasee no koraa
na wɔasee n’asase a wɔwoo no too so no.

11

Wɔabu Apam No So

¹ Asem a efi AWURADE ho baa Yeremia nkyen ni: ² “Tie apam yi mu nhyehyee na ka kyere Yudafo ne won a wɔtete Yerusalem. ³ Ka kyere won se, sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se: ‘Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyee so, ⁴ nea mehye maa mo agyanom bere a miyii won fii Misraim, fononoo a wonan dade wo mu no.’ Mekae se, ‘Monye osetie mma me na monye biribiara a mehye mo, na mobeyɛ me nkurɔfo na maye mo Nyankopɔn. ⁵ Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema won asase a nufusu ne ewo sen wo so no aba mu,’ asase a mote so nne yi.”

Mibuae se, “Amen, AWURADE.”

⁶ AWURADE ka kyereɛ me se, “Bo saa asem yi ho dawuru wo Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so se: ‘Muntie apam yi ho nhyehyee na munni so. ⁷ Efi bere a miyii mo agyanom fii Misraim besi nne yi, mebɔɔ won kɔkɔ bere biara se, “Monye osetie mma me.” ⁸ Nanso wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wodii asɔden a efi won koma bɔne mu no akyi. Eno nti memaa nnome a efi apam a mahye won se wonni so na wɔanni so no mu no baa won so.’”

⁹ Na afei AWURADE ka kyereɛ me se, “Atuatew apam bi wo Yudafo ne won a wɔtete Yerusalem no ntam. ¹⁰ Wɔasan ko won agyanom a wɔampe se wotie m’asem no bɔne ho. Wɔadi anyame foforo akyi akɔsom won. Yerusalem fifo ne Yuda fifo abu apam a me ne won agyanom yee no so.

11 Eno nti nea AWURADE se ni: ‘Mede amanehunu a wɔrentumi nguan mfi mu beba wɔn so. Ewɔ mu sɛ, wosu frɛ me de, nanso merennye wɔn so. 12 Yuda nkurow ne Yerusalemfo beko akosu afre anyame a wɔhyew nnuhuam ma wɔn no, nanso sɛ amanehunu ba a wɔrentumi mmoa wɔn koraa. 13 Wo Yuda, wowɔ anyame a wɔn dodow beye sɛ wo nkurow; na aforɛmuka a moasisi sɛ mɔbɛhyew nnuhuam wɔ so ama animguase nyame Baal no dɔɔso sɛ Yerusalem mmɔnten.’

14 “Mmɔ mpae mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsrɛ mma wɔn, efisɛ, sɛ wosu frɛ me wɔ wɔn amanehunu mu a merennye wɔn so.

15 “Dɛn na me dɔfo reye wɔ m’asɔredan mu bere a ɔne bebree hyehye nsemɔnedi ho? Ahodwira nam betumi abɔ wo asotwe agu ana?

Sɛ woyɛ w’amumɔyɛsɛm a na w’ani agye.”

16 AWURADE, frɛ wo ngodua a enyin frɔmfrɔm a esow aba a eyɛ fɛ.

Nanso ɔde ahum kese bi nteɛmu beɛto mu gya,

na ne mman bebubu.

17 Asafo AWURADE a oduaa wo no ahyɛ amanehunu ho nkɔm wɔ wo ho, efisɛ Israel fifo ne Yuda fifo ayɛ bɔne ahyɛ me abufuw sɛ wɔhyew nnuhuam ma Baal.

Yeremia Tirisopam

18 Esiane sɛ AWURADE yii pɔw a wabɔ kyereɛ me no nti, mihui, efisɛ saa bere no ɔde nea wɔreyɛ no kyereɛ me. 19 Meyɛɛ sɛ oguamma

a odwo a wode no reko akokum no; amma
m'adwene mu se woabo won tirim pow atia me
se,

“Momma yensee dua no ne n'aba no;

momma yentwa no mfi ateasefo asase so,
senea wonnkae ne din bio.”

²⁰ Nanso wo, Asafo AWURADE, wo a wubu
atentrenee

na woso koma ne adwene hwe,
ma minhu w'aweretɔ wo won so,

na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye.

²¹ Eno nti nea AWURADE ka fa Anatot mmarima
a worehwehwe wo akum wo na woka se, “Nhye
nkɔm wo AWURADE din mu anye saa a, wubewu
wo yen nsa ano,” ²² Eno nti, nea Asafo AWURADE

se ni: “Metwe won aso. Won mmerante bewuwu
afoa ano, na okom bekunkum won mmabarima
ne mmabea. ²³ Wɔrennya won nkae biara mpo,
efise mede amanehunu beba Anatotfo so wo won
asotwe afe mu.”

12

Yeremia Anwiinwii

¹ Woye ɔtreneeni bere biara, AWURADE,
se mede asem to w'anim a.

Nso me ne wo bekasa afa w'atentrenee ho:

Aden nti na amumoyefo kwan si won yiye?

Aden nti na won a wonni gyidi ho dwo won?

² Woadua won, na woagye ntin;
wonyinyin na wosow aba.

Wobo wo din bere biara
nanso won koma mmen wo.

³ Nanso wunim me, AWURADE;

wuhu me, na woso m'adwene a mewo wo
wo ho no hwe.

Twe wɔn kɔ sɛ nguan a wɔrekotwitwa wɔn mu!

Yi wɔn si nkyɛn ma okumda!

⁴ Asase no nkyɛn nkosi da bɛn
na prama so sare nguan nkosi da bɛn?

Esiane sɛ wɔn a wɔtɛ so no yɛ amumɔyɛfo nti
mmaa ne nnomaa a wɔwɔ so awuwu.

Na nnipa no da so ka sɛ,
“Ɔrenhu nea ɛba yɛn so.”

Onyankopɔn Mmuae

⁵ “Sɛ wo ne mmarima atu mmirika
ama woabrɛ a,
ɛbɛyɛ dɛn na wo ne apɔnkɔ besi
mmirikakan?

Sɛ wuhintiw wɔ asase petee so a,
ɛno de, dɛn na wobɛyɛ wɔ Yordan ho
nkyɛkyɛrɛ mu?

⁶ Wo nuabarimanom, w’ankasa abusuafo,
wɔn mpo ayi wo ama;
wɔtɛɛ mu dennen tia wo.

Mfa wo ho nto wɔn so,
sɛ mpo wɔka wo ho asem pa a.

⁷ “Megyaw me fi,
ato m’agyapade asaworam;
mede nea medɔ no no
bɛhyɛ n’atamfo nsa.

⁸ M’agyapade ayɛ me sɛ
gyata a ɔwɔ kwae mu.

Ɔbobɔ mu gu me so;
ɛno nti metan no.

⁹ So m’agyapade nyɛɛ me sɛ anomaa
a nkekae sisi ne ho a ɔkyere mmoa
na nnomaa foforo a wɔkyere mmoa atwa ne
ho ahyia resosow no ana?

Monkɔboaboa nkekaboa nyinaa ano.

Momfa wɔn mmra na wonkum wɔn.

¹⁰ Nguanhwɛfo bebree bɛsɛɛ me bobeturo,
na wɔatiatia me mfuw so;

wɔbɛdan me mfuw fɛɛfɛ no
ayɛ no asase hunu a ɛda mpan.

¹¹ Ɛbɛyɛ asase a ada mpan a,
awo wosee na ɛda hɔ kwa wɔ m'anim;

asase no nyinaa bɛda mpan
ɛfise obiara nni hɔ a ɔhwɛ so.

¹² Nkoko wosee a ɛwɔ nweatam no nyinaa so no
na asɛfo bɛba abegu bebree,

AWURADE afoa bekunkum wɔn
afi asase ano de akosi ano nohɔ;
obiara remfa ne ho nni.

¹³ Wobedua atoko, nso wobetwa nsɔɛ;
wɔbɛbrɛ wɔn ho nanso wɔrennya hwee.

Wɔn ani bewu wɔ wɔn nnɔbaetwa ho.
AWURADE abufuwhyew nti."

¹⁴ Nea AWURADE se ni: "Na me yɔnkonom
amumɔyɛfo a wɔfa agyapade a, mede maa me
nkurɔfo Israelfo no de, metu wɔn afi wɔn nsase
so na metu Yudafi afi wɔn mu. ¹⁵ Na sɛ mitu wɔn
wie a, mehu wɔn mmɔɔ bio, na mede wɔn mu
biara bɛba n'agyapade, ne n'asase so. ¹⁶ Na sɛ
wosua me nkurɔfo akwan yiye na wɔɔɔ me din
ka ntam se, 'Nokware sɛ AWURADE te ase yi' a,
ɛwɔ mu sɛ mmere bi wɔkyerɛɛ me nkurɔfo ma
wɔde Baal kaa ntam de, nanso wɔn ase betim
wɔ me nkurɔfo mu. ¹⁷ Nanso sɛ ɔman bi antie
a, metu n'ase, na masɛɛ no korakora," AWURADE
na ose.

13

Nwera Aboso

¹ Sɛɛ na AWURADE ka kyerɛɛ me: “Kɔ na kɔtɔ nwera aboso bɔ w’asen, nanso mma no nka nsu.”

² Enti metɔɔ aboso sɛnea AWURADE kyerɛɛ no, na mede bɔɔ m’asen.

³ Afei, AWURADE asem baa me nkyɛn ne mprenu so se, ⁴ “Fa aboso a wotɔɛ a ɛbɔ w’asen no kɔ Euftrate ho mprenpren ara na fa kosie ɔbotan tokuru bi mu.” ⁵ Enti mede kosie Euftrate ho, sɛnea AWURADE ka kyerɛɛ me no.

⁶ Nna bebreɛ akyi no, AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Afei kɔ Euftrate ho na kɔfa aboso a meka kyerɛɛ wo se fa kosie ho no.” ⁷ Enti mekɔɔ Euftrate ho kotuu aboso no wɔ beaɛ a mede siei no, nanso na asuw atetew a so nni mfaso biara.

⁸ Afei AWURADE asem baa me nkyɛn se, ⁹ “Sɛɛ na AWURADE se, ‘Saa ara na mɛsɛɛ Yuda ahantan ne Yerusalem ahantankyɛnee no. ¹⁰ Saa anumɔyɛfo yi a wɔmpɛ se wotie m’asɛm na wodi wɔn komaden akyi na wodi anyame afoforo akyi som wɔn, sɔre wɔn no, beyɛ se saa aboso yi, na wɔn so remma mfaso biara! ¹¹ Sɛnea aboso kyekyere onipa asɛn no, saa ara na mede Israelfi ne Yudafi nyinaa bataa me ho se wɔnyɛ me nkurɔfo a wɔbɛma me din so, aka m’ayeyi na wɔahyɛ me anuonyam, nanso wɔantie me,’ nea AWURADE se ni.

Nsa Kotoku

¹² “Ka kyerɛ wɔn se, ‘Nea AWURADE, Israel Nyankopɔn se ni, Wɔmfɛ nsa nhyɛ nsa kotoku biara ma.’ Na se wɔka kyerɛ wo se, ‘Yenim se ɛɛ se wɔde nsa hyɛ nsa kotoku biara ma a,’

13 afei ka kyere wɔn se, ‘Nea AWURADE se ni: Mede nsabow behye wɔn a wɔtete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wɔte Dawid ahengua so, asɔfo, adiyifo ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa ka ho bi. 14 Metotow wɔn abobɔ wɔn ho wɔn ho, agyanom ne mmabarima nyinaa, AWURADE na ose. Meremma ahummɔbɔ anaa ayamyɛ anaa ayamhyehye nsiw ɔsɛɛ a merebesɛɛ wɔn no ho kwan.’”

Nnommumfa Ho Ahunahuna

- 15 Muntie na monye aso,
na monnye ahantan,
efise AWURADE akasa.
- 16 Monhyɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, anuonyam
ansa na wama sum aduru,
ansa na mo anan ahintihintiw
wɔ nkoko a ɛso reduru sum no so.
Mo ani da hann so,
nanso ɔbedan no sum kusuu
na wɔasesa aye no sum kabii.
- 17 Nanso se moantie a,
mesu wɔ kokoa mu
esiane mo ahantan nti;
m’ani betaataa nsu,
na nusu aguare me,
efise wɔbɛfa AWURADE nguankuw no akɔ
nnommum mu.
- 18 Monka nkyere ɔhene ne ɔhemmea se,
“Mumfi mo ahengua so nsi fam,
na mo anuonyam ahenkyɛw
befi mo ti so.”
- 19 Wɔɔbetoto Negeb nkuroɔn apon mu,
na obiara nni ho a obebuebue.
Wɔɔbesoa Yudafo akɔ nnommum mu
wobetwa wɔn asu koraa.

- 20 Mo mpagyaw mo ani nhwe
 won a wofi atifi fam reba no.
 Nguankuw a wode hyee mo nsa no,
 nguan a mode won hoahoa mo ho no wo
 he?
- 21 Se AWURADE de won a woye mo nnamfonom
 ye mo so atitiriw a,
 den na mobeka?
 Na erenye mo yaw
 te senea ohea oreko awo ana?
- 22 Na se wubebisa wo ho se,
 "Ade nti na eyi aba me so a?"
 Na efi w'amumoye bebrebe no
 nti na wotetew wo fam atade mu
 aye wo nipadua basaa no.
- 23 Etiopiani betumi asesa n'ahosu ana?
 Na osebɔ nso betumi asesa ne ho nsisimu no?
 Saa ara na worentumi nye papa,
 wo a boneye akokwaw wo no.
- 24 "Mebɔ mo ahwete se ntete a,
 nweatam so mframa rebɔ no.
- 25 Eyi ne nea mubenya,
 mo kyefa a mahye ama mo,"
 AWURADE na ose,
 "efise mo werɛ a fi me
 na mode mo ho ato anyame huhuw so.
- 26 Metwe mo fam ntade abua mo anim
 na wahu mo ahohora.
- 27 Mo aguamammɔ ne mo akonnɔ bone,
 mo aguamammɔ a momfere ho!
 Mahu mo nneyɛ bone no
 wo nkoko ne sare so.
 Due, Yerusalem!
 Wobeye fi akosi da ben?"

14

Nsuyow, Ɔkɔm, Afoa

¹ Eyi ne AWURADE asem a ɔde maa Yeremia a efa nsuyow ho:

² “Yuda resu,
ne nkuropon hu amane;
wɔbɔ asase no ho abubuɔ,
na osu foro fi Yerusalem kɔ.

³ Mmapɔmma soma wɔn asomfo ma
wɔkɔhwehwe nsu;
wɔkɔhwe ahina mu
nanso wonnya nsu.

Wɔde wɔn asuhina san ba a hwee nni mu;
wɔde awerehow ne abawpa
katakata wɔn ti so.

⁴ Asase no apaapae,
efise osu ntɔ wɔ asase no so;
akuafo no koma atutu
na wɔkata wɔn ti so.

⁵ Mpo ɔforotebere a ɔwɔ sare so
gyaw ne ba a wawo no foforo,
efise sare biara nni hɔ.

⁶ Sare so mfurum gyinagyina nkoko wosee no so
home se sakraman;
wɔkrankran wɔn ani hwehwe didibea
nanso wonhu bi.”

⁷ Ewɔ mu se yen amumɔye di adanse tia yen de,
nanso AWURADE, wo din nti ye ho biribi.

Yen atuategw dɔɔso;
na yeaye bɔne atia wo.

⁸ Wo a wo ye Israel Anidaso,
n’Agyenkwa wɔ amanehunu mmere mu,
aden nti na woaye se ɔhɔho wɔ asase no so,

se okwantuni a osoe anadwo?

⁹ Aden nti na woaye se obi a ade afu ne mu yi,
se okofa a onni ahooden a ode boa?

Wowo yen ntam, AWURADE
na wo din da yen so;
nnyaw yen mu!

¹⁰ Eyi ne nea AWURADE ka fa saa nnipa yi ho:
“Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyin ho yiye;
wɔmma wɔn anan nhome.

Eno nti AWURADE nnye wɔn nto mu;
afei obekae wɔn amumoyesem no

na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho.”

¹¹ Na AWURADE ka kyereɛ me se, “Mmɔ yiyeyɛ
ho mpae mma saa nnipa yi. ¹² Mmom ewɔ mu
se wodi mmuada de, nso merentie wɔn sufɛ;
ewɔ mu se wɔbɔ ohyew afoɛ ne aduan afoɛ
de, nso merennye. Mmom, mede afoa, okom ne
oyaredom besɛe wɔn.”

¹³ Nanso mekae se, “Aɔ, Otumfo AWURADE,
adiyifo no ka kyere wɔn daa se, ‘Morenɛhu afoa,
na okom remma. Nokware mema mo asomdwoe
a ebetena ho daa wɔ ha.’”

¹⁴ Na AWURADE ka kyereɛ me se, “Adiyifo
no hyɛ akɔntoro wɔ me din mu. Menso-
maa wɔn, minnyii wɔn na menkasa nkyereɛ
wɔn ɛ. Wɔrehyɛ nkɔm fa atoro anisoadehu,
asumansɛm, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa
adwene ho. ¹⁵ Eno nti, nea AWURADE ka fa adiyifo
a wɔde me din hyɛ nkɔm no ho ni: mensomaa
wɔn nanso wɔka se, ‘Afoa biara anaa okom
biara remma asase yi so.’ Saa adiyifo no ara
betoto wɔ afoa ano ne okom mu. ¹⁶ Na nnipa
a wɔhyɛ nkɔm kyere wɔn no, wɔbetotow wɔn
agu Yerusalem mmɔnten so esiane okom ne afoa

nti. Wɔrenya obiara nsie wɔn: wɔn yerenom,
wɔn mmabarima anaa wɔn mmabea. Mɛma
amanehunu a ɛfata wɔn aba wɔn so.

¹⁷ “Ka saa asem yi kyere wɔn:

“ ‘ma nisu nguare me
 anadwo ne awia, a to ntwā,
efise Ɔbabea Babun no, me nkurofo,
 anya apirakuru a eye hu
 na eye ahodwiriw mmoroso.

¹⁸ Sɛ meko ɔman no mu a,
 mihu nnipa a wɔatoto wɔ afoa ano;
sɛ meko kuropon no mu a
 mihu okom nsunsuanso.
Odiyifo ne ɔsofo nyinaa
 ko asase a wonnim so so.’ ”

¹⁹ Woapo Yuda koraa ana?
 Wubu Sion animtiaa ana?
Aɔen nti na wode ɔhaw aba yen so
 na yennya ayaresa?
Yen ani daa asomdwoe so,
 nanso ade papa biara mmaa ɛ;
yen ani daa ayaresa bere so
 nanso ehu na ɛbae.

²⁰ AWURADE, yegye yen amumoye
 ne yen agyanom afodi to mu;
 nokware, yeaye bone atia wo.

²¹ Na wo din nti mmu yen animtiaa;
 nhura w’anuonyam ahengua no ho.
Kae wo ne yen apam no
 na mmu so.

²² Na amanaman ahoni ahuhuw no mu bi ma osu
 to ana?
 Wim ankasa na eto obosu ana?
Dabi da, eye wo, AWURADE yen Nyankopon.

Enti wo so na yen ani da,
na wo na woye eyinom nyinaa.

15

¹ Afei AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Sɛ mpo, Mose ne Samuel* begyinaa m’anim a anka me koma rento nko saa nnipa yi so. Ma womfi m’ani so! Ma wonko! ² Na sɛ wobisa wo se, ‘Ehe na yenko’ a, ka kyere won se, ‘Sɛɛ na AWURADE se:

“Wɔn a wɔahye owu ama wɔn no, beko owu mu;
wɔn a wɔahye afoa ama wɔn no betoto wo afoa ano;
wɔn a wɔahye okom ama wɔn no, okom bede wɔn;
wɔn a wɔahye nnommumfa ama wɔn no beko nnommum mu.’

³ “Mede adesɛfo ahorow anan beba wɔn so,” AWURADE na ose, “afoa a ebekunkum wɔn, akraman a wɔbetwe wɔn ase ako, wim nnomaa ne asase so mmoa a wɔbetetew wɔn nam asɛɛ wɔn. ⁴ Mɛma wɔayɛ akyiwade ama asase so ahenni nyinaa, esiane nea Yudahene Heskia babarima Manase yɛɛ wo Yerusalem nti.

⁵ “Hena na obehu wo mmɔbo, Yerusalem?

Hena na obegyam wo?

Hena na obegyina abisa sɛnea wo ho te?

⁶ Woapo me,” AWURADE na ose.

“Wugu akyirisan so ara.

Eno nti mɛtɛɛ me nsa wo wo so na masɛɛ wo.

Me yam renhyehye me mma wo bio.

* **15:1** Mose ne Samuel. Wogyee din efise wogyinaa mu maa Israel nneboneyɛfo no wo Awurade anim. (2 Mose 32.11-14,30-34; 4 Mose 14.13-23; 5 Mose 9.18-20,25-29; 1 Sam 7.5-9; 12.19-25; Nnw 99.6-8).

7 Mede nhuhuwso apampaa behuhuw wɔn so
wɔ asase no kuropon apon ano.

Mede owu ne ɔsɛ bɛba me nkurofo so,
efise wɔnsakraa wɔn akwan ε.

8 Mɛma wɔn akunafo adɔɔso
asen mpoano nwea.

Mede ɔsɛfo bɛba owigyinae,
abɛhaw wɔn mmerante nanom;
mpofirim mede
ɔyaw ne ehɛ bɛba wɔn so.

9 Ɔbeatan a wawo ason bɛtɔ beraw,
na wagyaa mu.

Ne wia bɛtɔ wɔ bere a ade nsaa ε;
wobegu n'anim ase abɛ no ase.

Mede nkae no bɛma afoa
wɔ wɔn atamfo anim,"
AWURADE na ose.

10 Aɔ, me na a wowoo me,
onipa a asase no sofo nyinaa ne me ham, di
aperepere!

Memfɛm obi biribi na memmɔɔ bosea mfii obi
hɔ ε,
nanso obiara dome me.

11 AWURADE kae se,
"Nokware megye wo ama botae pa bi;
ampa ara mɛma w'atamfo apa wo kyɛw
wɔ amanehunu ne ahohia mmere mu.

12 "Onipa betumi abu dade mu
dade a efi atifi fam, anaa kɔbere?"

13 "Mo ahode ne mo nnwetɛbona
mede bɛma sɛ wɔmfom a wɔrentua ka,
esiane mo nnebɔne nyinaa

- wɔ mo man no mu nti.
 14 Mede mo beye nkoa ama mo atamfo
 wɔ ɔman a munnim so so,
 m'abufuw bɛma ogya adɛw
 na ɛbɛhyew mo.”
- 15 Wote ase, AWURADE;
 kae me na hwɛ me so.
 Tɔ wɔn a wɔtaa me no so were.
 Wowɔ abodwokyere, mma me nwu;
 hwɛ sɛnea wo nti wɔbɔ me ahohora.
- 16 Wo nsem bae no, midii;
 ɛyɛɛ m'ahosɛpɛw ne me koma apɛde,
 na wo din da me so,
 Aɔ, Asafo AWURADE Nyankopɔn.
- 17 Mantena wɔn a wogyɛ wɔn ani fekuw mu,
 ne wɔn annye wɔn ani;
 metew me ho tenae, efise wo nsa daa me so
 na w'abufuw hyɛɛ me ma.
- 18 Adɛn nti na me yaw to ntwa da
 na m'apirakuru ayɛ akisikuru a ano yɛ den?
 Wopɛ sɛ woyɛ sɛ nnaadaa asuwa ma me,
 sɛ asuti a ɛyow ana?
- 19 Enti sɛɛ na AWURADE sɛ,
 “Sɛ wosakra w'adwene a megyɛ wo ato mu bio
 na woasom me;
 sɛ nsem a edi mu fi w'anom, na ɛnye nsem
 huhuw a,
 wobɛyɛ me kasamafo.
 Ma saa nnipa yi nnan mmra wo nkyɛn,
 na wo de, ɛnsɛ sɛ wodan kɔ wɔn nkyɛn.
- 20 Mede wo beye ɔfasu ama saa nnipa yi,
 bammɔ fasu a wɔde kɔbere ato;
 wɔne wo bedi asi

nanso wɔrenni wo so nkonim,
 efise me ne wo wɔ ho
 sɛ meyi wo na magye wo nkwa,”
 AWURADE, na ose.

21 “Megye wo nkwa afi amumɔyɛfo nsam
 na mayi wo afi atirimɔdenfo nsam.”

16

Amanehunu Da

1 Afei AWURADE asem baa me nkyɛn se: 2 “Ɛnse
 sɛ woware na wowo mmabarima anaa mmabea
 wɔ ha.” 3 Sɛɛ na AWURADE ka fa mmabarima
 ne mmabea a wɔwo wɔn asase yi so; mmea
 a wɔyɛ wɔn nanom ne mmarima a wɔyɛ wɔn
 agyanom no ho: 4 “Owuyare bekunkum wɔn.
 Wɔrensu wɔn na wɔrensie wɔn, mmom wɔbeyɛ
 sɛ sumina a egugu fam. Wɔbetoto afoa ano na
 ɔkɔm bekunkum wɔn na wɔn afunu beyɛ aduan
 ama wim nnomaa ne asase so mmoa.”

5 “Nhyɛn ofi a ayiyɛ aponto wo mu; nkosu wɔn
 abia, na mma wɔn hyɛden, efise mayi me nhyira,
 me do ne m’ahummɔbo afi saa nnipa yi so,”
 AWURADE na ose. 6 Atitiriw ne mpapahwekwa
 bewuwu wɔ asase yi so. Wɔrensie wɔn na
 wɔrensu wɔn na obiara remmɔ ne ho kam, na
 ɔrenyi ne ti wɔ wɔn nti. 7 Obiara remma wɔn
 a wodi awufo no ho awerɛhow no aduan mfa
 nkyekye wɔn werɛ, owufo no agya anaa ne na
 mpo, obiara remma wɔn nsa mfa nkyekye wɔn
 werɛ.

8 “Na nhyɛn ofi a aponto kɔ so wɔ mu nkɔtena
 ase, nnidi na nnom. 9 Na sɛɛ na AWURADE
 Tumfo, Israel Nyankopɔn no se: Wo nkwan
 mu a w’ani tua no, mede ahosɛpɛw ne anigye

nnyigyeyi, ayeforokunu ne ayeforo ahosepew nne a ewo ha no beba awiei.

¹⁰ “Se woka eyinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Adeɛn nti na AWURADE abo atoyerenkyem a eye hu see atia yen? Deɛn mfomso na yeyeye? Bone ben na yeyeye atia AWURADE, yen Nyankopon’ a, ¹¹ eno de ka kyere won se, ‘Efise mo agyanom gyaw me ho kodii anyame foforo akyi, kosom won sɔree won, AWURADE asem ni. Wogyaw me na wɔanni me mmara so. ¹² Na mo de, moaye amumoyesem asen mo agyanom. Monhwe senea mo mu biara di ne koma bone asoden akyi wo bere a anka ese se oye osetie ma me. ¹³ Eno nti, metu mo afi saa asase yi so de mo ako asase a, mo anaase mo agyanom nnim so, na mobesom anyame foforo wo ho awia ne anadwo, na merenhu mo mmobo.’

¹⁴ “Nanso nna no reba,” AWURADE na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Se AWURADE te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’ ¹⁵ mmom, wobeka se, ‘Se AWURADE te ase yi nea oyii Israelfo fii atifi fam asase ne aman a otuu won ko so nyinaa.’ Efise mesan de won aba asase a mede maa won tete agyanom no no so.

¹⁶ “Na mprenpren, mesoma apopofɔ bebree a wobekyere won.” AWURADE na ose. “Eno akyi, mesoma akɔfa abommɔfo bebree a wobetaataa won wo mmepɔw ne nkoko nyinaa so ne abotan atokuru mu. ¹⁷ M’ani tua won akwan nyinaa; enhintaw me, na won bone nso nhintaw wo m’ani so. ¹⁸ Metua won amumoye ne won bone so ka mprenu, efise wode aniwude nsesode a

enni nkwa ne wɔn ahoni a εγυε akyiwade abehye
m'agyapade so ma de agu m'asase ho fi."

19 AWURADE, m'ahooden ne m'abandennen,
m'ahohia mu guankɔbea,
wo nkyen na amanaman no beba;
wobefi nsase ano aka se,
"Yen agyanom annya biribiara se anyame
huhuw,
ahoni a wɔn so nni mfaso na wɔammao wɔn.

20 Nnipa ye wɔn ankasa anyame ana?
Yiw, nanso wɔnye nokware anyame!"

21 "Eno nti mekyerekyere wɔn,
saa bere yi nea mekyere wɔn,
me tumi ne m'ahooden.
Afei wobehu se
me din ne AWURADE.

17

1 "Wɔde dade kyerɛwdua akrukyerɛw Yuda
bɔne,
dade kyerɛwdua a ano te se kyerɛwbo,
wɔ wɔn koma apon so
ne wɔn afɔremuka mmɛn so.

2 Mpo, wɔn mma kae
wɔn afɔremuka ne Asera nnua
a εwɔ nnua a adennan no nkyen
ne nkoko atenten no so.

3 Me mmepɔw a εwɔ asase no so,
mo ahonyade ne mo nnwetɛbona nyinaa
mede bɛma se asade,
ene mo sorɔnsorɔmma nso,
esiane mo man no so bɔne nti.

4 Mo ankasa mfomso nti mobɛhwere

agypade* a mede maa mo no.
 Mede mo beye nkoa ama mo atamfo
 wo asase a munnim so so,
 efise moahwanyan m'abufuw,
 na ebetena ho daa.”

⁵ See na AWURADE se,
 “Nnome nka nea ode ne ho to onipa so,
 nea ode ne ho to ohonam so pe n'ahooden
 na ne koma dan fi AWURADE ho.
⁶ Obeye se wura a ewo nsase tamaa so;
 se yiyedi ba a orenhu,
 obetena nweatam a awo so,
 ne nkyene asase a obi nte so so.

⁷ “Nhyira nka onipa a ode ne ho to AWURADE so,
 na n'anidaso wo ne mu.
⁸ Obeye se dua a woadua no asu ho
 na ne ntin tee ko asu no mu.
 Se ahuhuru ba a onsure;
 ne nhaban ye fromfrom mmere nyinaa.
 Onni ohaw biara wo afe a osu nto mu
 na ekw so sow aba daa.”

⁹ Koma ye nnaadaa sen ade nyinaa
 na ano nni aduru.
 Hena na obete n'ase?

¹⁰ “Me AWURADE, meperepe koma mu
 na mehwehwe adwene mu,
 gyina so de tua onipa ka senea n'abrabo te,
 ne senea efata ne nneye.”

* **17:4** agypade—Kanaan asase.

11 Senea asementε a osow nkesua a εnye ono na
 otowee no,
 saa ara na onipa a onya sika a omfa okwan
 pa so no te.

Se obu ne nkwa nna mu abien a wobegyaw no
 mu,
 na awiei no, ne kwasea beda adi.

12 Anuonyam ahengua a wɔama so fi mfiase no,
 ne yen kronkronbea.

13 AWURADE, woyε Israel anidaso,
 wɔn a wɔpa w'akyi nyinaa ani bewu.

Wɔn a wɔtwe wɔn ho fi wo ho no, wobesie wɔn
 efise wɔagyaw AWURADE
 a oyε nkwa asuti no.

14 Sa me yare AWURADE, na me ho betɔ me;
 gye me na menya nkwa,
 na wo ne ɔbaako a mekamfo wo.

15 Wobisa me daa sε,
 "Ehe na AWURADE asem no wɔ?
 Ma emmra mu mprenpren!"

16 Minnguan mfii m'adwuma sε wo guanhwefo
 ho;
 wunim sε menhwehwεε abasamtu da.
 Nea efi m'anom ye pefee wɔ w'anim.

17 Nhunahuna me;
 wo ne me guankɔbea wɔ amanehunu da.

18 Ma wɔn a wɔtaa me anim ngu ase,
 na yi me fi ahohora mu.

Ma wɔmmɔ hu,
 nanso mma me koma ntu.

Ma amanehunu da no mmra wɔn so;
 fa ɔhawprenu sεε wɔn.

Monye Homeda No Kronkron

¹⁹ Sɛɛ na AWURADE ka kyerɛɛ me, “Ƙɔ na kogyina nnipa no pon a Yuda ahemfo di ho ahyɛmfiri no; kogyina Yerusalem apon a aka no nso ano. ²⁰ Ka kyerɛ wɔn se, ‘Muntie AWURADE asem, mo Yuda ahemfo ne Yudafo nyinaa ne wɔn a wɔtete Yerusalem a wɔfa saa apon yi mu. ²¹ Sɛɛ na AWURADE se: Monhwɛ yiye na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apon mu. ²² Monnsɔa adesɔa mfi mo afi mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, sɛnea mehyɛɛ mo agyanom no. ²³ Nansɔ wɔantie na wɔammu; wɔyɛɛ asoɔden, wɔantie na wɔampɛ nteɛso. ²⁴ Nansɔ sɛ mohwɛ yiye na moyɛ osetie ma me a, sɛɛ na AWURADE se, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apon mu Homeda, na sɛ moyɛ Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, ²⁵ ɛno de ahemfo a wɔte Dawid ahengua so ne wɔn adwumayɛfo bɛfa saa apon yi mu. Wɔn nyinaa bɛba a wɔtete nteaseɛnam mu ne aponkɔ so, a Yuda mmarima ne wɔn a wɔtete Yerusalem ka ho, na nnipa bɛtena kuropon yi mu daa nyinaa. ²⁶ Nnipa befi Yuda nkurow ne nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia no aba, wobefi Benyamin asase ne atɔɛ fam nkoko so, wobefi mmepɔw, mantam ne Negeb aba a wɔde ɔhyew afɔrebɔde ne afɔrebɔ, aduan afɔrebɔde, nnuhuam ne aseda afɔrebɔde reba AWURADE fi. ²⁷ Nansɔ sɛ moanye osetie amma me, anyɛ Homeda no kronkron, na sɛ mosoa adesɔa biara fa Yerusalem apon mu Homeda a, ɛno de mesɔ ogya a ɛrennum da wɔ Yerusalem apon mu na

abehyew n'aban ahorow no.' ”

18

Ɔnwemfo No Fi

¹ Eyi ne AWURADE asem a ebaa Yeremia nkyen.
² “Ɔw Ɔnwemfo no fi, na ho na mede m'asem no beama wo.” ³ Eno nti, mekoƆ Ɔnwemfo no fi na mihuu no se, ɔreye adwuma wo ne ntwahode so.
⁴ Nanso kuku a na ɔde ɔɔte no reye ho adwuma no see wo ne nsam; eno nti Ɔnwemfo no yee kuku foforo, senea eye pa ara ma no.
⁵ Afei AWURADE asem baa me nkyen se:
⁶ “Israelfi, merentumi nye mo senea Ɔnwemfo yi ye ana?” AWURADE na ose. “Senea ɔɔte te wo Ɔnwemfo nsam no, saa ara na mote wo me nsam, Israelfi. ⁷ Se bere biara meka se ese se wotutu ɔman bi anaa ahenni bi ase, dwerew won, see won a, ⁸ na se ɔman a meboƆ no koko no sakra fi ne bone ho a, mesakra m'adwene na meremfa amanehunu a misusuwii se mede beba won so mma bio. ⁹ Na se mmere foforo bi meka se, ese se wokyekye ɔman anaa ahenni bi gye no si ho, ¹⁰ na se ɔye bone wo m'ani so na wanye osetie amma me a, eno de mesan adwene papa a mepese se meye no no ho.

¹¹ “Na afei ka kyere Yudafo ne won a wotete Yerusalem no se, ‘See na AWURADE se: Hwe! mede amanehunu reba mo so, na mereye nhyehye a etia mo. Eno nti mo mu biara nnan mfi n'akwammone so na munsiesie mo akwan ne mo nneye.’ ¹² Nanso wobebua se, ‘So nni mfaso. Yebeko so adi yen ara yen nhyehye so;

yen mu biara beye asoden a efi ne koma bone mu.’”

¹³ Eno nti nea AWURADE se ni,
 “Mummisa wo amanaman no mu se,
 hena na wate biribi see pen?
 Obabun Israel aye
 ade bi a eye hu yiye.

¹⁴ So sukyeremma a ewo Lebanon no*
 yera fi n’abotan a esian no so ana?
 So n’atifi nsu wiridudu a efi akyirikyiri
 no gyae sen ana?

¹⁵ Nanso me nkurɔfo were a fi me.
 Wɔhyew nnuhuam ma ahoni huhuw,
 a ema wohintihintiw wo won akwan so
 ne tete atempɔn so.

Wɔma wɔfa kwatikwan
 ne akwan a wɔmmɔe so.

¹⁶ Won asase beda mpan,
 na aye ade a wobebu no animtiaa daa;
 won a wotwa mu ho no ho bedwiriw won
 na wobehinhim won ti.

¹⁷ Senea apuei mframa te no,
 mebo won ahwete wo won atamfo anim;
 medan m’akyi akyere won na enye m’anim
 wo won amanehunu da no.”

¹⁸ Wɔkae se, “Mommra ma yemfa adwene ntia
 Yeremia; senea ebeye a asofo no nkyerɛkyere a
 efa mmara no ho, anyansafo no afotu anaa asem
 a efi adiyifo ho no renyera. Mommra na yentu
 yen ano ngu ne so a yerentie nea obeka biara.”

¹⁹ Ye aso ma me, AWURADE;
 tie nea won a wɔpam me ti so no reka!

* **18:14** Lebanon—Eye mmepɔw atenten a ewo atifi fam no mu
 baako a ne sorokɔ boro anammɔn mpem du.

- 20 ƐƐƐ ƐƐ wɔde bɔne tua papa so ka ana?
 Nanso wɔatu amoa ama me.
 Kae ƐƐ migyinaa w'anim
 na mekasa maa wɔn,
 Ɛnea wubeyi w'abufuwhyew aƐi wɔn so.
- 21 Ɛno nti, ma ɔkɔm nne wɔn mma;
 yi wɔn ma afoa.
 Ma wɔn yerenom nye abonin ne akunafo;
 ma wonkunkum wɔn mmarima,
 na wɔmfa afoa nkunkum wɔn mmerante wɔ
 ɔko mu.
- 22 Ma wɔnte osu wɔ wɔn aƐi mu
 bere a atamfo atu wɔn so sa mpofirim,
 eƐise wɔatu amoa ama me,
 na wɔasunsum m'anan mfiri.
- 23 Nanso wunim AWURADE,
 pɔw a wɔabɔ nyinaa se wobekum me.
 Mfa wɔn nsemɔne nkye wɔn,
 na nyi w'ani mƐi wɔn bɔne so.
 Ma wonni nkogu wɔ w'anim;
 na wo ne wɔn nni wɔ w'abufuw mu.

19

- ¹ ƐƐƐ na AWURADE se: "Ƙɔ na ƙɔɔ ɔɔtekuruwa
 Ɛi ɔnwemfo nkyen. Fa nnipa no mpanyimfo no
 mu bi ne asɔfo no mu bi ka wo ho ² na Ɛi adi
 ƙɔ Ben Hinom Bon a ɛben Pɔthɛd Pon ano no.
 Ɛho na pae mu ka nsem a meka kyerɛ wo no,
³ se, 'Muntie AWURADE asem, mo Yuda ahemfo
 ne Yerusalemfo. ƐƐƐ na Asafo AWURADE Israel
 Nyankopɔn se. Muntie, mede amanehunu reba
 ha, na obiara a ɔbete no aso mu beye no yonn.
⁴ EƐise wɔagyaw me na wɔde ha ama ananafo
 anyame; wɔahyew aƔrebɔde wɔ so ama anyame
 a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo

nhuu wɔn da, na wɔde mogya a edi bem ahyɛ ha ma. ⁵ Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmmea sɛ wɔde ogya bɛhyew wɔn mmabarima sɛ aɔrɛbɔde ama Baal, ade a manhyɛ anaa mammo so, anaa amma m'adwene mu. ⁶ Ɛno nti, monhwɛ yiye na nna bi reba, AWURADE na ose, a nnipa remfrɛ ha se Tofet anaa Ben Hinom Bon bio, na mmom, Okum Bon.

⁷ “Mɛsɛɛ Yuda ne Yerusalem nhyehyɛɛ wɔ ha. Mɛma wɔatɔtɔ wɔ afoa ano wɔ wɔn atamfo a wɔrehwehwɛ wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bɛma wim nnomaa ne asase so mmoa sɛ wɔn aduan. ⁸ Mɛsɛɛ saa kuropon yi na mayɛ no ahodwiriwde; wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no nyinaa ho bedwiriw wɔn, na n'apirakuru no nti wobedi ne ho fɛw. ⁹ Mɛma wɔawe wɔn mmabarima ne wɔn mmabea nam, na wobefi ahohia a atamfo a wɔrehwehwɛ wɔn nkwa no anotua de bɛba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam.’

¹⁰ “Afei bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwɛ, ¹¹ na ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo AWURADE se: Mɛbɔ saa ɔman yi ne kuropon yi sɛnea wɔabɔ ɔnwemfo kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wobesie awufo wɔ Tofet kosi sɛ, ɛhɔ bɛyɛ ma. ¹² Sɛɛ ara na mɛyɛ saa beae yi ne wɔn a wɔtete so, AWURADE na ose. Mɛyɛ kuropon yi sɛ Tofet. ¹³ Afi a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfi ho begu fi te sɛ Tofet ha. Afi a wɔhyew nnuhuam wɔ adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na woguu nsa maa anyame foforo no.’”

¹⁴ Afei Yeremia san fii Tofet, faako a AWURADE somaa no se ɔnkɔhyɛ nkɔm wɔ hɔ no bae, na Obegyinaa AWURADE asɔredan abangua mu na ɔka kyereɛ nnipa no nyinaa se, ¹⁵ “Sɛɛ na

Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se, 'Muntie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne ho nkuraase no nyinaa so no beba won so, efise woyee asoden, na wɔantie me nsem.'"

20

Yeremia Ne Pashur

¹ Bere a Imer a ɔye AWURADE asɔredan mu adwumayefo so panyin babarima ɔsofo Pashur tee se Yeremia rehye nkɔm fa saa nneema yi ho no, ² ɔma wɔboroo Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Pon a ewɔ AWURADE asɔredan no mu ho no. ³ Ade kyee a Pashur san no no, Yeremia ka kyerɛɛ no se, "AWURADE din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. ⁴ Na sɛɛ na AWURADE se: 'Mɛma wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behu se wɔtoto wɔ won atamfo mfoa ano. Mede Yuda nyinaa bɛma Babiloniahene na wasoa won akɔ Babilonia anaase ɔde afoa bekunkum won. ⁵ Mede kuropon yi ahode, n'adwumaye so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo nnwetebona nyinaa bɛma won atamfo. Wɔbɛfa no se asade akɔ Babilonia. ⁶ Na wo Pashur, ne wo fifo nyinaa beko nnommum mu wɔ Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wohyɛɛ won akontoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.'"

Yeremia Anwiinwii

⁷ AWURADE, wodaadaa me na ebaa mu saa;
wudii me so na wutintim me so.
Wodii me ho few da mu nyinaa;
na obiara serew me.

- 8 Bere biara a mekasa no, metee mu,
pae mu ka akakabensem ne osee.
Enti AWURADE asem de ahohora ne nsopa
abre me da mu nyinaa.
- 9 Se meka se, “Meremmɔ ne din
anaa merenkasa wo ne din mu” a,
n’asem te se ogya wo me koma mu,
ogya a wode ahye me nnompe mu,
mabre ne ne kita
nokware, merentumi.
- 10 Mete asomsem bebre se,
“Ehu wo baabiara!
Montoa no! Momma yenkotoa no!”
Me nnamfonom nyinaa
retwen se mewatiri, na woka se,
“Ebia wobedaadaa no;
na yeatumi no
ato ne so were.”
- 11 Nanso AWURADE ka me ho se dɔmbarima;
enti m’ataafo bewatiri na wɔrentumi.
Wobedi nkogu na wobegu won anim ase pasaa;
won were remfi won nsopa no da.
- 12 Asafo AWURADE! Wo a woso otreneeni hwe
na woperepere koma ne adwene mu,
ma minhu w’aweretɔ wo won so,
efise mede m’asem dan wo.
- 13 Monto dwom mma AWURADE!
Munyi AWURADE aye!
Ogye ohiani nkwa fi
amumoyefo nsam.
- 14 Nnome nka da a wɔwoo me!
Nhyira mpare da a me na woo me.
- 15 Nnome nka onipa a wobɔɔ m’agya amannee,

- nea ɔmaa n'ani gyei, na ɔkae se,
 “Wɔawo ɔbabarima ama wo!”
- 16 Ma saa onipa no nye se nkurow a
 AWURADE tu gui a wannya ahummɔbɔ no.
 Ma ɔnte osu anɔpa,
 ne akoben nnyigyei owigyinae.
- 17 Se wankum me wɔ awotwaa mu
 amma me na anye ɔda amma me no nti,
 n'awotwaa yee kese afebɔ.
- 18 Aɔen koraa na mifii awotwaa mu pue
 behuu ɔhaw ne awerehow
 na mede aniwu rebewie me nkwa nna yi?

21

Awurade Po Sedekia Abisade

1 Asem fi AWURADE ho baa Yeremia nkyen bere a ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsofo Sefania koɔ ne nkyen no. Wɔkae se, ² “Bisa AWURADE, ma yen efise Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia AWURADE beye anwonwade ama yen, senea ɔyee mmere bi a atwa mu no na ama wafi yen so ako.”

³ Na Yeremia buaa won se, “Monka nkyere Sedekia se, ⁴ ‘Senea AWURADE, Israel Nyankopɔn, se ni: Merebedan mo nsam akode atia mo, nea mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafo a wɔwɔ ɔfasu no akyi na wɔatua mo kuropon no ano. Meboa won ano wɔ kuropon yi mu. ⁵ Me ara mede nsa a matee ne abasa a eye den beko atia mo wɔ abufuw, anibere ne abufuwhyew mu. ⁶ Mebobɔ won a wɔtete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na

oyaredom a eyε hu bekunkum won. ⁷ Eno akyi, AWURADE asem ni, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefo ne nnipa a wawo kuropon yi mu a oyaredom, afoa ne okom ankunkum won no bema Babiloniahene Nebukadnessar ne won atamfo a worehwehwe won nkwa no. Ode afoa bekunkum won; orenhu won mmobo na orennya ayamhyehye mma won.'

⁸ "Bio, ka kyere nnipa no se, 'Eyi ne nea AWURADE se: Hwe mede nkwa kwan ne owu kwan resi mo anim. ⁹ Obiara a ote saa kuropon yi mu bewu wo afoa anaa okom anaa oyaredom ano. Nanso obiara a obepue na ode ne ho akoma Babiloniafo a wabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. ¹⁰ Mawe ahinam se meye kuropon yi bone na enye papa, AWURADE na ose. Wode behye Babiloniahene nsa, na ode ogya behyew no.'

¹¹ "Nea eka ho ne se, ka kyere Yuda adehye se, 'Muntie AWURADE asem; ¹² Dawidfi, see na AWURADE se:

"Mummu atentrenee anopa biara;
 munnye nea waboo no koron no
 mfi ne nhyesofo nsam,
 anye saa a, m'abufuwhyew besore na ahyew se
 ogya
 esiane bone a moaye nti,
 ebhyew a obiara rennum no.

¹³ Mene mo anya, Yerusalem
 Mo a mote obon yi atifi
 abotan asasetaw so,
 AWURADE na ose,
 mo a moka se, "Hena na obetumi ako atia yen?
 Hena na obetumi ahyen yen hintabea?"

14 Μετwe mo aso senea efata mo nneyee,
 AWURADE na ose.
 Μετο mo kwae mu gya,
 a ebeyew biribiara a atwa mo ho ahyia
 no.’”

22

Atemmu A Etia Ahemfo Amumoyefo

¹ Σεε na AWURADE se, “Sian ko Yudahene ahemfi na kopae mu ka saa asem yi: ² ‘Tie AWURADE asem, Yudahene, wo a wote Dawid ahengua so, wo, w’akannifo ne wo nkurofo a wofa apon yi mu. ³ Σεε na AWURADE se: Monye nea etee na enam kwan mu. Munnye nea wocabo no koron mfi ne hyesofa nsam. Monnye choho, ayisaa ne okunafo bone na monnye won basabasa nso, na munnhwie mogya a edi bem ngu wo ha. ⁴ Σε moye ahweyie na mudi saa ahyede yi so a, eno de ahemfo a wote Dawid ahengua so ne won adwumayefo ne won nkurofo befa saa ahemfi apon yi mu, a wotete nteaseenam mu ne aponko so. ⁵ Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, AWURADE na ose, “Meka me ho ntam se, saa ahemfi yi bedan ofituw.”’”

⁶ Nea AWURADE ka fa Yudahene ahemfi ho ni:
 “Ewo mu wote se Gilead ma me,
 te se Lebanon mmepow atifi,
 nokware, meye wo se nweatam,
 se nkurow a obiara nte mu.

⁷ Mesoma aseefo abetoa mo,
 obiara ne n’akode,
 wobetwitwa mo sida mpuran fefe no mu
 na wotow agu ogya no mu.

8 “Nnipa a wofifi aman bebree so betwa mu wɔ kuropon yi so, na wobebisabisa wɔn ho wɔn ho se, ‘Aɔen nti na AWURADE ayɛ saa kuropon kese yi sɛɛ?’ 9 Na mmuae no beye sɛ, ‘Efise wɔagyaw AWURADE, wɔn Nyankopon apam no akɔsɔre anyame afoforo asom wɔn.’”

10 Munnsu ɔhene a wafi mu, na munnɛ ne ho awerehow;

mmom, munsu dennen mma nea ɔko nnom-mum mu,

efise ɔrensan n’akyi

na ɔrenhu asase a wɔwɔo no wɔ so no bio.

11 Na sɛɛ na AWURADE ka faa Yosia babarima Salum a odii n’agya ade sɛ Yudahene na wafi ha no ho: “ɔrensan mma bio. 12 Obewu wɔ faako a wɔafa no nnommum ko ho; na ɔrenhu saa asase yi bio.”

13 “Nnome nka nea ɔmfa ɔkwan trenɛɛ so nsi n’ahemfi,

ɔde asisi si n’abansoro,

ɔma ne manfo ye adwuma kwa,

ontua wɔn apaade so ka.

14 ɔka se, ‘Mesi ahemfi kese ama me ho

nea ewɔ abansoro adan a mu soso.’

Enti ɔye mfensere akese wɔ mu,

ɔde sida dura mu

na ɔde ahosu kɔkɔ hyehye mu.

15 “Wowɔ sida bebree a

na ema woyɛ ɔhene ana?

Na w’agya nni aduan ne nsa ana?

ɔyɛɛ nea efa ne kwan mu na etɛɛ,

enti esii no yiye.

16 Odii mmɔborɔfo ne ahiafo nsem maa wɔn,

enti biribiara ye yiye maa no.

Na enye eyi na ekyere se obi nim me ana?"

AWURADE na ose.

17 "Mo ani ne mo koma
wo mfaso bone nko ara so,
se muhwie mogya a edi bem gu
na moye nhyeso ne asisi nso."

18 Eno nti, see na AWURADE ka fa Yudahene Yosia
babarima Yehoiakim ho:

"Worensu no:

'A, me nuabarima! A, me nuabea!'

Worensu no:

'A, me wura! A, n'ahofe!'

19 Wobesie no se afurum,
wobetwe n'ase na wotow no akyene
Yerusalem apon akyi."

20 "Monko Lebanon nkosu,
momma wonte mo nne wo Basan,
munsu mfi Abarim,
efise woadwerew mo dom nyinaa.

21 Mebo wo koko, bere a na eye wo se w'asom
adwo wo no,

nanso wokae se, 'Merentie!'

Eyi ne okwan a wonam so fi wo mmerantebere
mu;

woanye osetie amma me.

22 Mframa bebo wo nguanhwefo nyinaa ako,
na w'apamfo nyinaa beko nnommum mu.

Afei w'ani bewu na w'anim agu ase
esiane w'amumoye nyinaa nti.

23 Mo a mote Lebanon,
na modeda sida adan mu,
senea mubesi apini wo oyaw mu,
oyaw ete se obea a oreko awo de.

24 “Nokware, se mete ase yi,” AWURADE na ose, “Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima ye me nsa nifa so nsowano kaa a, anka meworow wo. 25 Mede wo bema won a worehwehwe wo kra, won a wusuro won no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafo. 26 Mepam wo ne ena a owo wo no akogu oman foforo so, baabi a enye ho na wowo mo mu biara, ho na mo baanu bewuwu. 27 Morensan mma asase a mo kon do se mobesan aba so no so bio.”

28 Saa obarima Yehoiakin yi ye asenka a abo
ade a obiara mpe ana?

Aden nti na wobepam one ne mma,
akogu asase a wonnim so no so?

29 Ao, asase, asase, asase!
Tie AWURADE asem!

30 See na AWURADE se:
“Monkyerew obarima yi ho asem nto ho te se obi
a onni ba,
obarima a orennya nkoso ne nkwa nna
nyinaa
na n’asefo mu biara rennya nkoso,
na won mu biara rentena Dawid ahengua so
na worenni Yuda so hene bio.”

23

Trenee Dubaa No

1 “Nnome nka nguanhwefo a wosee na wohwete me nguankuw no!” AWURADE na ose.
2 Eno nti see na AWURADE, Israel Nyankopon, ka kyere ahwefo a wohwe me nkurofo so ni:
“Esiane se moabo me nguankuw ahwete, na moapam won na moanhwe won so yiye no nti,

mede asotwe bebre mo, mo bone a moaye no nti," nea AWURADE se ni. ³ "M'ankasa meboaboa me nguan nkae no afi aman a mapam won akɔ ho nyinaa no so na mede won besan aba won adidibea bio, baabi wobewowo na won ase atrew. ⁴ Na meyi nguanhwefo a wobehwe won so, na wɔrensuro na wɔremmo hu bio na won mu baako mpo renyera." AWURADE na ose.

⁵ "Nna bi reba," AWURADE na ose,
 "se mema trenee dubaa bi so ama Dawid
 ohene bi a obedi ade nyansa mu
 na waye nea etee ne nea eye wo asase yi so.

⁶ Ne mmere so, wobegye Yuda nkwa
 na Israel betena ase wo asomdwoe mu.
 Eyi ne din a wode befre no:

AWURADE Yen Trenee.

⁷ Na afei nna bi reba," AWURADE na ose, "a nnipa renka bio se, 'Nokware se AWURADE te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,' ⁸ na mmom, wobeka se, 'Nokware se AWURADE te ase yi, nea oyii Israel asefo fii atifi asase so ne aman nyinaa a opam won koo ho no so no.' Na afei wobetena won ankasa asase so."

Atoro Adiyifo

⁹ Nea efa adiyifo no ho no:
 Me koma abubu wo me mu;
 me nnompe nyinaa wosow.
 Mete se osabowfo,
 mete se obi a nsa abow no,
 esiane AWURADE

ne ne nsem kronkron no nti.
¹⁰ Aguammamfo ahye asase no so ma;
 nnome no nti asase no awo wosee,
 adidibea a ewo nweatam no so ahyew.

Adiyifo no nam okwan bone so
de won tumi ye nea entee.

11 “Odiyifo ne osɔfo nyinaa nsuro Nyankopɔn;
m’asɔredan mu mpo mihu won
amumɔyesem,”

AWURADE na ose.

12 “Eno nti, won kwan so beye torotorootoro;
wɔɓɛpam won akɔ sum mu
na ho na wɔɓɛhwewhe ase.

Mede amanehunu beba won so
wɔ afe a wɔɓetwe won aso mu no,”
AWURADE na ose.

13 “Samaria adiyifo mu no
mihuu saa atantanne yi:

Wɔde Baal hyee nkɔm

nam so maa me nkurɔfo Israelfo fom kwan.

14 Na Yerusalem adiyifo mu no
mahu ade a eye hu:

Wɔsɛɛ aware na wodi atoro.

Wɔhye won a wɔye bone no mpamuden,

enti obiara ntwe ne ho mfi n’amumɔyesem
ho.

Won nyinaa te se Sodom ma me;

na Yerusalemfo te se Gomora.”

15 Eno nti sɛɛ na Asafo AWURADE, se fa adiyifo
no ho:

“Mema wɔadi aduan a eye nwen

na wɔanom nsu a awuduru wɔ mu,

efise Yerusalem adiyifo nti,

boneye ahye asase yi so ma.”

16 Sɛɛ na Asafo AWURADE se:

“Munntie nkɔm a adiyifo no hye kyere mo;

woma mo nya anidaso a enni nnyinaso.

Wɔbɔ wɔn tirim ka anisoadehu,
a emfi AWURADE anom.

17 Wɔkɔ so ka kyere wɔn a wobu me animtiaa no
se,
'AWURADE se: Mubenya asomdwoe.'

Na wɔn a wodi wɔn komaden akyi no nyinaa,
wɔka kyere wɔn se, 'Ɔhaw biara remma mo
so.'

18 Na wɔn mu hena na wasɔre wɔ AWURADE
agyinatufɔ mu
sɛ ɔbehwe anaa obetie n'asɛm?
Hena na wayɛ aso ate n'asɛm?

19 Hwɛ, AWURADE ahum
betu abufuwhyew mu,
mfɛtɛ bedi kyinhya wɔ
amumɔyɛfo mpampam.

20 AWURADE abufuw rensan
kosi sɛ obewie
ne koma mu nhyehyɛ nyinaa.

Nna a ɛreba no mu no
mobɛte ase yiye.

21 Mansoma saa adiyifo yi,
nanso wɔde wɔn asɛm akyinkyin;
mamma wɔn nkra biara,
nanso wɔahyɛ nkɔm.

22 Sɛ wɔkaa m'agyinatufɔ ho a,
anka wɔbɛpae mu aka m'asɛm akyere me
nkurɔfo
na ama wɔatwe wɔn ho afi wɔn akwammɔne
ne wɔn nneyɛ bɔne ho.

23 "Meyɛ Onyankopɔn a meben nko ara anaa,"
AWURADE na ose,
"na menyɛ Onyankopɔn a mewɔ akyirikyiri
nso?"

24 Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhu no ana?"

AWURADE na ose.

"Menyεε ɔsoro ne asase so ma ana?"

AWURADE na ose.

25 "Mate nea adiyifo a wɔde me din hye atoro nkɔm no keka. Wɔkeka se, 'Mesoo dae! Mesoo dae!' 26 Eyi bεkɔ so akosi da ben wɔ atoro adiyifo yi koma mu? Wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nnaadaa nkɔm? 27 Wodwen sε dae a wɔkeka kyerekyere wɔn ho no bεma me nkurofo were afi me din, senea Baal som nti wɔn agyanom were fii me din no. 28 Ma odiyifo a waso dae no nka n'adaeso, na ma nea ɔwɔ m'asem no nka no nokware mu. Na den na ntεte ne awi wɔ ye?" AWURADE na ose. 29 "Na m'asem nte sε ogya," AWURADE na ose, "ente sε asae a εpaapae ɔbotan mu nketenkete ana?"

30 "Eno nti," AWURADE na ose, "mikiyi adiyifo a wɔfa nsem a efi wɔn yɔnkonom nkyen, na wɔpae mu ka no senea efi me nkyen no. 31 Yiw," AWURADE asem ni, "mikiyi saa adiyifo a wɔde wɔn ankasa tekremawo ka se, 'AWURADE na ose.' 32 Nokware, mikiyi wɔn a wɔhye adaeso ho atoro nkɔm," AWURADE na ose. "Wɔka kyere wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurofo ma wɔfom kwan, nso mensomaa wɔn na minnyii wɔn. Wɔn so nni mfaso mma saa nnipa yi koraa," AWURADE na ose.

Atoro Adiyisem Ne Atoro Adiyifo

33 "Sε saa nnipa yi, anaa odiyifo anaa ɔsɔfo bisa mo se, 'Den ne AWURADE adiyisem no a?' Monka nkyere wɔn se, 'Adiyisem ben? Mεpo mo, AWURADE na ose.' 34 Sε odiyifo bi, ɔsɔfo bi anaa

obi foforo si so dua se, 'AWURADE adiyisem ni' a, metwe saa obarima no ne ne fifo aso. ³⁵ Eyi ne nea mo mu biara ko so ka kyere ne yonko anaa ne busuani: 'AWURADE mmuae ne den?' Anaa 'Den na AWURADE aka?' ³⁶ Nanso ense se mobo 'AWURADE adiyisem' so bio; efise obiara asem beye n'adiyisem, ne saa nti modannan nsem a efi Onyankopon, Oteasefo, Asafo AWURADE yen Nyankopon nkyen no mu. ³⁷ Eyi ne nea moko so ka kyere odiyifo: 'Mmuae ben na AWURADE de ama mo?' Anaa 'Asem ben na AWURADE aka?' ³⁸ Ewo mu, musi so dua se, 'Eyi ne AWURADE adiyisem' nanso see na AWURADE ka: Moka se, 'Eyi ye AWURADE adiyisem,' wo bere a maka akyerε mo se monnka saa nsem yi bio. ³⁹ Afei, nokware, me werε befi mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afi m'ani so. ⁴⁰ Na mede daa animguase, ne daa ahohora a werε remfi da beba mo so."

24

Borɔɔma Nkenten Abien

¹ Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakyin a ɔye Yehoiakim babarima, n'adwumayεfo, n'adwumfo ne n'atomfo a wɔwɔ Yuda fii Yerusalem koɔ nnommum mu wo Babilonia no akyi no, AWURADE kyereε me borɔɔma nkenten abien a wɔde asisi AWURADE asoredan no anim. ² Kenten baako mu borɔɔma no ye papa te se nea εbere ntem; borɔɔma a εwo kenten a εka ho no mu no nye se wodi mpo.

³ Na AWURADE bisaa me se, "Den na wuhu, Yeremia?"

Mibuae se, “Borɔɔɔma, nea eye pa ara, ne nea enye mma se wodi mpo.”

⁴ Na AWURADE asem baa me nkyen se, ⁵ “Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se: ‘Borɔɔɔma papa no gyina ho ma atukɔfo a wofi Yuda, wɔn a mitwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia asase so no. ⁶ Mema m’ani aku wɔn ho, ama wɔn yiyedi, na mesan de wɔn aba ha bio. Mesiesie wɔn na merenseɛ wɔn. Medua wɔn, na merentu wɔn ase. ⁷ Mema wɔn koma a wɔde behu me se, me ne AWURADE. Wɔbeyɛ me nkurɔfo, na mɛyɛ wɔn Nyankopɔn, efise wɔde wɔn koma nyinaa besan aba me nkyen.

⁸ “ ‘Nanso te se borɔɔɔma a enye no, nea enye senea wodi mpo no,’ nea AWURADE se ni, ‘saa ara na mɛyɛ Yudahene Sedekia, n’adwumayɛfo ne Yerusalem nkae no, se wɔte asase yi so anaa wɔte Misraim. ⁹ Mema wɔn ayɛ akyide ne mfomsode ama ahenni a ɛwɔ asase so nyinaa, wɔbeyɛ ahohora na wɔabɔ wɔn din bone, wɔbeyɛ akyi-wade ne mmusu baabiara a mɛpam wɔn ako. ¹⁰ Mɛsoma afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ako wɔn so kosi se wɔbesɛɛ wɔn koraa afi asase a mede maa wɔn ne wɔn agyanom no so.’”

25

Mfe Aduɔson Nkoasom

¹ Asem a ɛfa Yudafo nyinaa ho baa Yeremia nkyen wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a ɛto so anan a ɛyɛ Babiloniahene Nebukadnessar adedi afe a edi kan no mu. ² Enti odiyifo Yeremia ka kyerɛɛ Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa se, ³ Mfe aduonu

abiesā* ni, efi Yudahene Amon babarima Yosia adedi afe a eto so dumiensa besi nne, AWURADE asem aba me so na makasa akyerε mo mpen bebree, nanso muntiei ε.

⁴ Mpo AWURADE asoma n'asomfo a woyε n'adiyifo aba mo nkyen mpen bebree, na muntiee wɔn, na monyεε aso mmaa wɔn ε.

⁵ Wɔkae se, "Mo mu biara mfi n'akwan bɔne ne ne nneyεe bɔne ho, na mubetumi atena asase a AWURADE de maa mo ne mo agyanom no so afebɔɔ. ⁶ Munni anyame foforo akyi nkɔsom wɔn, nsɔre wɔn; mommfa nea mode mo nsa ayε no nhyε me abufuw. Afei merenhaw mo."

⁷ "Nanso moantie me," AWURADE na ose, "na mode nea mode mo nsa ayε ahyε me abufuw, na mode ɔhaw aba mo so."

⁸ Afei nea Asafo AWURADE se ni: "Esiane sε moantie me nsem no nti, ⁹ mεfrε atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoa Babiloniahene Nebukadnes-sar," AWURADE na ose, "na mede wɔn abεko atia saa asase yi ne sofo, ne amanaman a wɔatwa ho ahyia nyinaa. Mεsεe wɔn pasaa na mayε wɔn ahodwiriwde ne fεwɔdi, ne amamfo afebɔɔ.

¹⁰ Meyi ahosan ne anigye nnyigyeyi, ayeforokunu ne ayeforo nne, awiyammo nnyigyeyi ne kanea hann afi wɔn mu. ¹¹ Ɔman mu no nyinaa bεdan asase wosee, na saa amanaman yi bεsom Babiloniahene mfirihya aduɔson.

¹² "Na mfirihya aduɔson awiei no, metwe Babiloniahene ne ne man, Babiloniafo asase aso wɔ wɔn amumoyε ho, median no amamfo

* 25:3 mfe aduonu abiesā, Yosia dii hene mfe dunkron na Yehoiakim nso dii hene mfe anan.

afeboɔ,” senea AWURADE se ni. ¹³ “Mema asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba wɔn so, nea wɔakyerew wɔ nhoma yi mu na Yeremia ahye ho nkɔm atia aman no nyinaa no. ¹⁴ Wɔn ankasa de, amanaman bebree† ne ahempɔn de wɔn beye nkoa; na metua wɔn nneyee ne wɔn nsa ano adwuma so ka.”

Onyankopɔn Abufuwhyew Kuruwa No

¹⁵ Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka kyerɛɛ me: “Gye saa kuruwa yi a m’abufuwhyew nsa ahye no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo wɔn nkyen no nyinaa nnom. ¹⁶ Sɛ wɔnom a, wɔbetɔ ntintan na wɔabobɔ dam esiane afoa a mesoma ako wɔn so no nti.”

¹⁷ Eno nti, migyee kuruwa no fii AWURADE nsam, na memaa amanaman a ɔsoma me wɔn nkyen no nomee:

¹⁸ Yerusalem ne Yuda nkurow, n’ahemfo ne ne nnwumayefo sɛ wɔnye ɔsɛɛ, aninyanne, animɔharefo ne nnome, senea wote nne da yi.

¹⁹ Misraimhene Farao, n’asomfo, n’adwumayefo ne ne manfo nyinaa,
²⁰ ananafo a wɔwɔ ho nyinaa;

Us ahemfo;

Filistifo ahemfo (a eyɛ Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wɔagyaw wɔn wɔ Asdod);

²¹ Edom, Moab ne Amon;

²² Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa;

† **25:14** Aman aman bebree—Saa aman no ye Persia, Media ne ne nkurofo.

ne ahemfo a wɔwɔ mpoano aman a wɔwɔ po agya no;

²³ Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wɔtete akyirikyiri no;

²⁴ Arabia ahemfo ne ananafo ahemfo nyinaa a wɔtete nweatam so no.

²⁵ Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa;

²⁶ ne ahemfo a wɔwɔ atifi fam nyinaa, wɔn a wɔbɛn ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri, ne wɔn mu biara, asase so ahenni ahorow.

Na wɔn nyinaa akyi no Sesakhene nso bɛnom bi.

²⁷ “Afei ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se: Monnom, mommobow na momfefe, na mohwehwe ase a monnsɔre bio, esiane afoa a mɛsoma aba mo so no nti.’ ²⁸ Na sɛ wɔampɛ sɛ wogyɛ wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo AWURADE se: Ɛsɛ sɛ monom! ²⁹ Monhwɛ, merebefi ase de amanehunu aba kuroɔn a me Din da so no so, na mobɛfa mo ho adi a wɔrentwe mo aso ana? Wɔbetwe mo aso, efisɛ merefrɛ afoa aba wɔn a wɔtete asase no so nyinaa so, Asafo AWURADE na ose.’

³⁰ “Afei hyɛ nsem yi nyinaa ho nkɔm tia wɔn, na ka kyere wɔn se,

“AWURADE befi ɔsoro abobɔ mu;

ɔbɛma ne nne so afi ne tenabea kronkron ho, na wabobɔ mu dennen atia n’asase.

Ɔbetɛɛ mu te sɛ wɔn a wotiatia bobɛ aba so,

ɔbetɛɛ mu agu wɔn a wɔtete asase no so no so.

³¹ Huuyɛ begyigye akɔ nsase ano,

na AWURADE bebɔ kwaadu, atia amanaman;

obebu adesamma nyinaa atɛn
na ɔde amumɔyɛfo ama afoa,' ”

AWURADE na ose.

³² Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
“Monhwɛ! Amanehunu retrɛtrɛw
fi ɔman so kɔ ɔman foforo so;
ahum kɛse bi rema ne ho so
afi nsase ano.”

³³ Saa bere no, wɔn a AWURADE akunkum wɔn
no bɛdeda baabiara, fi asase ano kosi ano nohɔ.
Wɔrensu wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na
wɔrensie wɔn, na wɔbɛyɛ sɛ sumina a egugu
fam.

³⁴ Munsu na muntwa adwo, mo nguanhwɛfo;
mommunummunum wɔ mfutuma mu, mo
nguankuw ntuanofɔ.

Mo kum bere no adu;
mobɛhwɛhwe ase sɛ adwennini a wɔadodo.

³⁵ Nguanhwɛfo no rennya baabiara nguan nkɔ,
na nguankuw no ntuanofɔ no rennya kwan
nguan.

³⁶ Muntie nguanhwɛfo no su,
ne nguankuw no ntuanofɔ agyaadwotwa,
efisɛ AWURADE resɛe wɔn mmoa adidibea.

³⁷ Sare nsase a asomdwoe wɔ so no bɛda mpan
esiane AWURADE abufuwhyew no nti.

³⁸ Obefi ne tu mu sɛ gyata,
na wɔn asase bɛda mpan
esiane nnomumfafo no afoa
ne AWURADE abufuwhyew no nti.

26

Owu Hunahuna Yeremia

¹ Yehoiakim a ɔyɛ Yudahene Yosia babarima
adedi mfiase mfe no, saa asem yi fi AWURADE

nkyen bae: ² “Σεε na AWURADE se: Gyina AWURADE fi mu adiwo hɔ, na ka kyerɛ nnipa a wofi Yuda nkurow mu besom wɔ AWURADE fi mu nyinaa. Ka nea mehyɛ wo no nyinaa kyerɛ wɔn; nyi asem biara mfi mu. ³ Ebia wobetie, na wɔn mu biara asan afi n’akwammɔne so. Σε εba saa a, metwɛn, na meremfa amanehunu a wɔn bɔne nti mepɛɛ se mede ba wɔn so no mma bio. ⁴ Ka kyerɛ wɔn se, ‘Nea AWURADE se ni: Σε moantie me, na moanni me mmara a mahyɛ mo no so, ⁵ na σε moantie nsem a m’asomfo adiyifo a mesoma wɔn mo nkyen bere biara no ka kyerɛ mo no a, (mpo munntiee wɔn), ⁶ εno de, mɛyɛ ofi yi σε Silo, na kuropon yi ayɛ nnome wɔ asase so aman nyinaa mu.’”

⁷ Asɔfo, adiyifo ne nnipa no nyinaa tee σε Yeremia reka saa nsem yi, wɔ AWURADE fi hɔ. ⁸ Na Yeremia wiee nsem a AWURADE ka kyerɛɛ no se ɔnka nkyerɛ nnipa no nyinaa no ka no, asɔfo no, adiyifo ne nnipa no nyinaa tow hyɛɛ ne so kae σε, “Εσε σε wuwu! ⁹ Adɛn na wohyɛ nkɔm wɔ AWURADE din mu se, ofi yi beyɛ σε Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena mu ana?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiaa wɔ AWURADE fi hɔ.

¹⁰ Bere a Yuda adwumayɛfo tee saa nsem yi no, wofii ahemfi hɔ foro kɔɔ AWURADE fi kɔtenaa ofi no Pon Foforo no ano. ¹¹ Na asɔfo no ne adiyifo no ka kyerɛɛ adwumayɛfo no ne nnipa no nyinaa se, “Εσε σε wobu saa ɔbarima yi kumfo, efise wahyɛ nkɔm atia kuropon yi. Moate wɔ mo asom!”

¹² Na Yeremia kasa yii ne ho ano wɔ adwu-

mayefo ne nnipa no nyinaa anim se, “AWURADE somaa me se, memmehye nkɔm ntia ofi yi ne kuropon yi senea moate no nyinaa. ¹³ Na afei monteteɛ mo akwan ne mo nneyɛɛ, na monye osetie mma AWURADE, mo Nyankopon. Na AWURADE betwen, na ɔremfa amanehunu a ɔpɛɛ sɛ ɔde ba mo so no mma bio. ¹⁴ Me de, mewɔ mo nsam; mubetumi ayɛ me senea eye na etɛɛ wɔ mo ani so. ¹⁵ Nanso monkae se, sɛ mukum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na so afɔdi beba mo so, kuropon yi so ne wɔn a wɔtete mu no so; na nokware AWURADE na wasoma me sɛ memmeka nsem yi nyinaa ngu mo asom.”

¹⁶ Na adwumayefo no ne nnipa no nyinaa ka kyerɛɛ asɔfo no ne adiyifo no se, “Ense sɛ wobu saa ɔbarima yi kumfɔ! Wakasa akyerɛ yen wɔ AWURADE, yen Nyankopon din mu.”

¹⁷ Na asase no so mpanyimfo no mu bi sɔree, na wɔka kyerɛɛ bagua no nyinaa se, ¹⁸ “Mika a ofi Moreset hyɛɛ nkɔm wɔ Yudahene Hesekia bere so ka kyerɛɛ Yudafo nyinaa se, ‘Sɛɛ na Asafo AWURADE se:

“‘Wobefuntum Sion te sɛ afuw.

Na Yerusalem beyɛ mmubui

na asɔredan no koko beyɛ sɛ nkɔ a nkyekyerɛ afuw wɔ so.’

¹⁹ Na Yudahene Hesekia anaa Yudani bi kum no ana? Hesekia ansuro AWURADE ansrɛ ne hɔ adom? Na eno amma AWURADE antwen sɛ obeyi amanehunu a ɔpɛɛ sɛ ɔde ba wɔn so no amfi wɔn so ana? Yereye de amanehunu kese aba yen ankasa so!”

²⁰ (Semaia babarima Uria a, ofi Kiriath-Yearim no nso ye ɔbarima foforo a ɔhyɛɛ nkɔm wɔ

AWURADE din mu; ɔhyɛ nkɔm koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, senea Yeremia yɛe no. ²¹ Bere a ɔhene Yehoiakim ne ne mpanyimfo ne n'adwumayɛfo nyinaa tee ne nsem no, ɔhene no pɛɛ sɛ okum no, nanso Uria tee no, ɔde ehu guan kɔɔ Misraim. ²² ɔhene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarmima bi kɔɔ Misraim. ²³ Wɔde Uria fii Misraim bae, na wɔde no kɔmaa ɔhene Yehoiakim. ɔma wɔde afoa kum no na wɔtow ne funu kyenee kwasafɔ asiei.)

²⁴ Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wɔamfa no amma dɔm no sɛ wonkum no.

27

Yuda Bɛsom Nebukadnessar

¹ Yudahene Yosia babarima Sedekia adedi mfiase no, asem yi fi AWURADE hɔ baa Yeremia nkyɛn se, ² Sɛɛ na AWURADE ka kyerɛɛ me: “Fa mmeamdua ne nkyehama yɛ konnua sɛn wo kɔn mu. ³ Fa nkra ma abɔfo a wɔaba Yudahene Sedekia nkyɛn wɔ Yerusalem na wɔmfa nkɔma ahemfo a wɔwɔ Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. ⁴ Fa nkra kɔma won wuranom se: Sɛɛ na Asafɔ AWURADE, Israel Nyankopɔn se, ‘Ka eyi kyerɛ wo wuranom se: ⁵ Mede me tumi kɛse ne me basa a mateɛ mu yɛɛ asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a mɛpɛ. ⁶ Afei mede mo aman nyinaa bɛhyɛ m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wuram mmoa mpo bɛhyɛ n’ase. ⁷ Amanaman nyinaa bɛsom no ne ne babarima ne ne nenabarima kosi sɛ ne bere betwa mu; na afei aman bebreɛ ne ahemfo akɛseakɛse bedi ne so.

8 “Nanso se ɔman bi anaa ahenni bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhye ne konnua ase a, mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kosi se mede ne nsa besɛe no, AWURADE na ose. 9 Eno nti munntie mo adiyifo, mo nkɔmhyɛfo, mo adae asekyerɛfo, mo samanfrɛfo anaa mo ntafowayifo a wɔka kyere mo se, “Morensom Babiloniahene.” 10 Wɔhye mo atoro nkɔm a ebema wɔayi mo afi mo asase so akɔ akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. 11 Nanso se ɔman biara de ne kɔn bɛhye Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wadɔw so atena so, AWURADE, na ose.’”

12 Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kɔn nhye Babiloniahene konnua ase na monsom ɔno ne ne nkurɔfo na mubenya nkwa. 13 Adɛn nti na esɛ se wo ne wo nkurɔfo wuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano, sɛnea AWURADE de ahunahuna ɔman biara a ɔmpɛ se ɔsom Babiloniahene no? 14 Munntie adiyifo no a wɔka kyere mo se, ‘Morensom Babiloniahene,’ efise wɔhye mo atoro nkɔm. 15 ‘Mensomaa wɔn’ AWURADE na ose. ‘Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Enti mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifo a wɔhye mo nkɔm no.’”

16 Na meka kyereɛ asɔfo no ne saa nkurɔfo yi nyinaa se, “Sɛɛ na AWURADE se: Munntie adiyifo no a wɔhye mo nkɔm se, ‘Erenkyɛ koraa wɔde AWURADE fi nneɛma no befi Babilonia aba.’ Wɔhye atoro nkɔm kyere mo. 17 Munntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mubenya nkwa. Adɛn nti na esɛ se saa kuropon yi sɛɛ? 18 Sɛ

wɔye adiyifo na AWURADE asem wɔ wɔn mu a, ma wɔn nktow nsre Asafo AWURADE na nneɛma a wɔde siesie dan mu a aka wɔ AWURADE fi ne Yudahene ahemfi ne Yerusalem no, wɔamfa ankɔ Babilonia. ¹⁹ Na sɛɛ na Asafo AWURADE ka fa kɔbere mfrafrae afadum, po, nnyinaso a wotumi pia ne nneɛma a wɔde siesie dan mu no a aka wɔ kuropon yi mu no ho. ²⁰ Nea Babilonia-hene Nebukadnessar amfa ankɔ bere a ɔbɛfaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakyin ne Yuda ne Yerusalem mmapɔmma fii Yerusalem kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia no. ²¹ Yiw, nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka fa nneɛma a aka wɔ AWURADE fi, Yudahene ahemfi ne Yerusalem no ho no ni: ²² ‘Wɔbɛfa akɔ Babilonia, na hɔ na ɛbɛka kosi da a mɛba abɛfa,’ AWURADE na ose. ‘Afei mede nneɛma no bɛsan aba bio abesisi wɔn sibe a wɔ ha.’”

28

Odiyifo Torofo Hanania

¹ Ɔsram a ɛto so anum wɔ afe koro a ɛye Yudahene Sedekia adedi mfiase, afe a ɛto so anan no mu, odiyifo Hanania a ɔye Asur a ofi Gibeon babarima no ka kyereɛ me wɔ AWURADE fi bere a na asɔfo ne nnipa no nyinaa ahyia no se, ² “Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no. ³ Mfe abien mu no, mede AWURADE fi mu nneɛma a Babiloniahene Nebukadnessar bɛfa fii ha kɔɔ Babilonia no nyinaa bɛsan aba. ⁴ Na mesan de Yehoiakyin a ɔye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommum a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba’

ΣΕΕ na AWURADE se, ‘na mebubu Babiloniahene konnua no.’”

⁵ Na odiiyifo Yeremia buaa odiiyifo Hanania wɔ asofo ne nnipa a na wogynagyina AWURADE fi no nyinaa anim. ⁶ Ɔkae se, “Amen! Ma AWURADE nyɛ no saa! Ma AWURADE mma wo nkɔm a woahyɛ sɛ wɔde AWURADE fi nneɛma no nyinaa ne nnommum no befi Babilonia asan aba ha yi no mmra mu. ⁷ Nanso tie asem a εsɛ sɛ meka ma wote na nnipa no nyinaa nso te: ⁸ Efi tete no, adiiyifo a wodii m’anim ne w’anim no hyehyɛε ɔko, amanehunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahenni akɛse. ⁹ Nanso odiiyifo a ɔhyɛ asomdwoe ho nkɔm no, sɛ ne nkɔmhyɛ no ba mu a wobegye no ato mu sɛ obi a ampa ara AWURADE asoma no.”

¹⁰ Na odiiyifo Hanania yii konnua no fii odiiyifo Yeremia kɔn mu, bubuu mu, ¹¹ na ɔkaa wɔ nnipa no nyinaa anim se, “ΣΕΕ na AWURADE se: ‘Saa ara na mebubu Babiloniahene Nebukadnessar konnua no afi amanaman nyinaa kɔn mu wɔ mfe abien mu.’” Odiiyifo Yeremia tee eyi no ofii hɔ kɔe.

¹² Odiiyifo Hanania bubuu konnua no fii odiiyifo Yeremia kɔn mu akyi no, AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn se: ¹³ “Kɔ na kɔka kyerɛ Hanania se, ‘ΣΕΕ na AWURADE se: Woabubu dua konnua mu, nanso mede dade konnua besi anan mu. ¹⁴ Na senea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se ni: Mede dade konnua βeto amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mema no adi wuram mmoa so.’”

¹⁵ Na odiyifo Yeremia ka kyerεε odiyifo Hania se, “Tie, Hania! AWURADE nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atoro ato mu. ¹⁶ Eno nti, se AWURADE se ni: ‘Merebeyi wo afi asase so. Afe yi mu ara wubewu, efise woaka atuatew nsem atia AWURADE.’”

¹⁷ Ɔsram a eto so ason wɔ afe no ara mu no, odiyifo Hanania wui.

29

Krataa A Wɔde Kɔmaa Nnommum No

¹ Eyi ne krataa mu nsem a odiyifo Yeremia kyerew fii Yerusalem kɔmaa nnommum no mu mpanyimfo nkae, asɔfo, adiyifo ne nnipa a wɔaka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn afi Yerusalem akɔ Babilonia no. ² (Eyi ye bere a ɔhene Yehoiakyin ne ɔhemmea no, asennii adwumayɛfo, Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ, adwumfo ahorow nyinaa afi Yerusalem akɔ nnommum mu no akyi.) ³ Ɔde krataa no hyεε Safan babarima Elasa ne Hilkia babarima Gemaria nsa, wɔn na Yudahene Sedekia somaa wɔn kɔɔ Ɔhene Nebukadnessar nkyɛn wɔ Babilonia no. Krataa no mu nsem ni:

⁴ Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka kyerε wɔn a mema wɔfaa wɔn nnommum fi Yerusalem kɔɔ Babilonia no nyinaa ni:

⁵ “Munsisi afi, na momfa mmɔ atenase; monye nturo na munnɔ mu aba. ⁶ Monwareware, na monwowo mmabarima ne mmabea. Monhwehwe yerenom mma mo mmabarima na momfa mo mmabea nso mma aware, na wɔn nso nwowo mmabarima ne mmabea. Monnɔ wɔ hɔ na mo so antew. ⁷ Afei, monhwehwe

kuropon a mema wotuu mo kotenaa so no asomdwoe ne yiyedi. Mommɔ AWURADE mpae mma no, efise ne yiyedi mu na mo nso mubedi yiye.”⁸ Yiw, sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon se: “Mommma adiyifo ne nkɔmhyɛfo a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Munntie wɔn adae a mohyɛ wɔn nkuran ma wɔsoso no.”⁹ Wɔhyɛ atoro nkɔm wɔ me din mu. Mensomaa wɔn,” AWURADE na ose.

¹⁰ Nea AWURADE se ni: “Sɛ mosom Babilonia mfe aduɔson a, mɛba abɛhwɛ mo na mema m’adom mu bɔhyɛ sɛ mede mo bɛba ha bio no aba mu.”¹¹ Minim nhyehyɛɛ a mewɔ ma mo,” AWURADE na ose, “Nhyehyɛɛ a ɛde mo besi yiye na ɛrenhaw mo, nhyehyɛɛ a ɛbɛma mo anidaso ne awiei pa.”¹² Afei mobɛfrɛ me na moaba abɛbɔ me mpae, na metie mo.”¹³ Mobɛhwɛhwɛ me na mubehu me, sɛ mode mo koma nyinaa hwɛhwɛ me a.”¹⁴ Mubehu me,” AWURADE na ose, “na meyi mo afi nkoa-som mu de mo asan aba. Mɛboaboa mo ano afi amanaman ne mu ne faako a mepam mo kɔɔ no nyinaa,” AWURADE na ose, “na mede mo bɛsan aba faako a mituu mo fi kɔɔ nnommum mu no bio.”

¹⁵ Mobɛka se, “AWURADE ama yɛn adiyifo wɔ Babilonia,”¹⁶ nanso, sɛɛ na AWURADE ka fa ɔhene a ɔte Dawid ahengua so ne nnipa a wɔaka wɔ kuropon no mu nyinaa, mo manfo a wɔne mo ankɔ nnommum mu no.”¹⁷ Yiw, nea Asafo AWURADE se ni: “Mɛma afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm aba wɔn so, na wɔayɛ sɛ borɔdɔma a asɛɛ enti wontumi nni.”¹⁸ Mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betiw wɔn, na mɛyɛ

wɔn atantanne ama ahenni a εwɔ asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiriwde, fɛwɔdi ne animtiaabude wɔ amanaman a mepam wɔn kɔɔ so no mu. ¹⁹ Efise, wɔantie me nsem,” sɛɛ na AWURADE se, “nsem a mede somaa m’asomfo adiyifo mpɛn bebree baa mo nkyɛn. Na mo nnommum nso antie,” AWURADE na ose.

²⁰ Afei muntie AWURADE asem, mo nnommum a mama mo afi Yerusalem akɔ Babilonia no nyinaa. ²¹ Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wɔde me din rehyɛ mo atoro nkɔm no ho ni: “Mede wɔn bɛhyɛ Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum wɔn wɔ mo anim. ²² Esiane wɔn nti, Yuda nnommum a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bɛdome sɛ: ‘AWURADE nyɛ wo sɛ, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyew wɔn wɔ ogya mu no.’ ²³ Na wɔayɛ akyiwade a εboro so wɔ Israel: wɔne wɔn yɔnkonom yerenom adeda de asɛɛ aware, na wɔde me din adi atoro a menka nkyɛrɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ. Minim na midi ho adanse,” AWURADE na ose.

Semaia Nkra

²⁴ Ka kyɛrɛ Nehelamni Semaia se, ²⁵ “Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se ni: Wokyerɛw krataa wɔ wo din mu kɔmaa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsɔfo Maaseia babarima Sefania, ne asɔfo a aka no nyinaa. Woka kyɛrɛ Sefania se, ²⁶ ‘AWURADE ahyɛ wo sɔfo asi Yehoiada anan mu se hwɛ AWURADE fi no so; ɛsɛ sɛ wode nkɔnsɔnkɔnsɔn ne dade konnua gu obiara a wabɔ dam na ɔyɛ ne ho sɛ odiyifo no. ²⁷ Afei

aden nti na wonka Yeremia a ofi Anatot a ɔye ne ho se odiyifo wo mo mu no anim? ²⁸ Ɔde saa nkra yi abre yen wo Babilonia: Eɓekye. Eno nti munsisi afi mfa nye atenae; monye nturo na munni mu aba.' ”

²⁹ Ɔsofo Sefania kenkan krataa no kyerɛɛ odiyifo Yeremia. ³⁰ Na AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ³¹ “Fa saa nkra yi koma nnommum no nyinaa se, ‘Eyi ne nea AWURADE ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkɔm a mpo mansoma no, na wama moagye atoro adi nti, ³² nea AWURADE se ni: Nokware, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefo aso. Ɔrennya obiara a ɔbeka wo saa nkurofo yi mu, na ɔrenhu nneema pa a meye ama me nkurofo, efise waka atuatew nsem atia me,’ ” AWURADE na ose.

30

Wogye Israel Si Ho

¹ Asem a efi AWURADE nkyen baa Yeremia ho ni: ² “Sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopon, se: ‘Kyerew nsem a maka akyere wo nyinaa gu nhoma mu. ³ Nna bi reba,’ senea AWURADE se, ‘a mede me nkurofo Israelfo ne Yudafo befi nnommum mu asan aba na mede won aba asase a mede maa won agyanom se womfa ntena so no so,’ AWURADE na ose.”

⁴ Eyi ne nsem a AWURADE ka faa Israel ne Yuda ho: ⁵ “Nea AWURADE se ni:
“Akomatu nteɛteemu na mete,
mete basabasaye, na enye asomdwoe.

⁶ Mummisa na munhu:

Ɔbarima betumi awo mma ana?
Afei, aden nti na mihu ɔbarima hoodenfo biara

- se ne nsa gu ne yafunu so te se oɓea a owo
 awoko mu,
 na anim biara aye bosaa saa?
 7 Sene da no beye hu afa!
 Da biara renye se eno.
 Ebeye amanehunu bere ama Yakob,
 nanso wobeyi no afi mu.
- 8 “ ‘Saa da no,’ Asafo AWURADE na ose,
 ‘Mebubu konnua no afi won kon mu,
 na matetew won nkyehama no mu;
 ananafo remfa won nye nkoa bio.
- 9 Na mmom wɔbesom AWURADE, won Nyankopon
 ne Dawid, won hene,
 a meɓagyaw no ama won.
- 10 “ ‘Enti nsuro, Yakob, me somfo;
 mma w’aba mu mmu, Israel,’
 nea AWURADE se ni.
 ‘Nokware, megye wo afi akyirikyiri,
 ne w’asefo afi won nnommum asase so.
 Yakob besan anya asomdwoe ne bammɔ
 na obiara renhunahuna no bio.
- 11 Me ne wo wo ho na megye wo nkwa,’
 AWURADE na ose.
 ‘Ewo mu, mesee amanaman no nyinaa pasaa,
 emu na meɔ mo ahwete ko,
 nanso merense mo korakora.
 Metete mo, nanso meye no wo trenee kwan so;
 meremma mo mfa mo ho nni koraa a mer-
 entwe mo aso.’
- 12 “Sɛɛ na AWURADE se:
 “ ‘W’apirakuru aye akisikuru,
 na wontumi nsa.
- 13 Obiara nni ho a oɓeka bi ama wo,

wo kuru no rennya aduru,
na worennya ayaresa.

14 W'apamfo nyinaa were afi wo;
wo ho biribiara mfa won ho.
Mabɔ wo senea wo tamfo beye
na matwe w'aso senea otirimɔdenfo betwe,
efise w'afɔdi so dodo
na w'amumɔye nso doɔso.

15 Aden nti na wusu dennen wɔ w'apirakuru,
wo yawdi a ano nni aduru no ho?
W'afɔdi kese ne w'amumɔye bebrebe nti
na mede saa nneema yi aye wo.

16 “ ‘Nanso wɔbesee won a wɔsee mo;
mo atamfo nyinaa beko nnommum mu.
Won a wɔfow mo no wɔbefow won
won a wɔtow hyee mo so no, metow ahye
won so.

17 Nanso mema wo ahɔɔden bio
na masa w'apirakuru,'
AWURADE na ose,
'efise wɔfre wo nea wɔapam no,
Sion a wo ho nhia obiara.' ”

18 See na AWURADE se:
“ ‘Mesan de Yakob ntamadan mu ahonyade aba
na manya ayamhyehye ama n'atenae
ahorow no;

wɔbekykye kuropon no bio wɔ ne mmubui so,
na ahemfi no besi nea ese se esi.

19 Won mu na aseda nnwom befi aba
ne ahosepew nnyigyei.

Mema wɔadɔɔso,
na won dodow no so rentew;
mehye won anuonyam,
na wɔremmu won abomfiaa.

20 Wɔn mma bedi yiye sɛ kan no,
 mɛma wɔn asafo atim wɔ m'ananim;
 wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa mɛtwe wɔn aso.

21 Wɔn kannifo bɛyɛ wɔn ankasa nipa;
 na wɔn sodifo befi wɔn mu.

Mɛka no abata me ho na wabɛn me,
 na hɛna na ɔde ne ho bɛma
 sɛ ɔbɛbɛn me?' "

AWURADE na ose.

22 " 'Enti mɔbɛyɛ me nkurɔfo,
 na mayɛ mo Nyankopɔn.' "

23 Hwɛ, AWURADE ahum
 betu abufuwɔhyɛw mu,
 mfɛtɛ bedi kyinhya wɔ
 anumɔyɛfo mpampam.

24 AWURADE abufuw rennwɔ
 kosi sɛ obewie
 ne koma mu nhyehyɛɛ nyinaa.

Nna a ɛreba no mu no
 mɔbɛtɛ eyi ase.

31

1 "Saa bere no," AWURADE na ose, "Mɛyɛ Israel
 mmusuakuw no nyinaa Nyankopɔn, na wɔbɛyɛ
 me nkurɔfo."

2 Nea AWURADE se ni:

"Nnipa a wotumi gyinaa wɔ afoa ano no
 benya adom wɔ nweatam so;
 mede ahomegye bɛbrɛ Israel."

3 AWURADE daa ne ho adi kyɛrɛɛ yɛn kan no na
 ɔkae se,

"Mede ɔɔ a ɛnsa da adɔ mo
 mede adɔɛ atwe mo.

4 Mede mo besi ho bio

na wɔbesan de wo, ɔbabun Israel, asi ho.
 Wɔɛfa w'akasae bio
 na woafi adi ne anigyefo akɔsaw.

⁵ Bio, mɔɛyɛ bobɛ nturo
 wɔ Samaria nkoko so;

akuafo no bedua
 na wɔadi so aba.

⁶ Da bi ɛɛba a, awɛmfɔ ɛɛtɛɛ mu
 wɔ Efraim nkoko so se,

'Mommra, momma yɛnforo nko Sion,
 nko AWURADE yɛn Nyankopɔn nkyɛn.'

⁷ Nea AWURADE se ni:

"Momfa ahosɛpɛw nto nnwom mma Yakob;
 Montɛ mu mma amanaman mu kannifo.

Momma wɔntɛ mo ayeyi na monka se,
 'AWURADE, gye wo nkurofo,

Israel nkae no.'

⁸ Hwɛ, mede wɔn befi atifi fam asase so aba
 na maboa wɔn ano afi nsase ano.

Wɔn mu bi ɛyɛ anifuraefo, mpakye,
 apemfo ne mmea a wɔwɔ awoko mu;
 dɔm kɛsɛ ɛsan aba.

⁹ Wɔde osu na ɛɛba;

wɔɛbɔ mpae bere a mede wɔn resan aba
 no.

Mede wɔn ɛfa nsuwa ho;

ɔkwan tamaa a wɔrenhintiw wɔ so,
 efisɛ mɛyɛ Israel agya,

na Efraim yɛ me babarima piesie.

¹⁰ "Muntie AWURADE aɛm, mo amanaman;

mommɔ no dawuru wɔ mpoano nsase a ɛwɔ
 akyirikyiri so se,

'Nea ɔbɔɔ Israel petee no ɛɛboaboa wɔn ano

na wahwɛ ne nguankuw so sɛ oguanhwɛfo.'

- 11 Na AWURADE begyina mu ama Yakob
 na wagye wɔn afi wɔn a
 wɔwɔ ahɔɔden sen wɔn no nsam.
- 12 Wɔbɛba na wɔde ahurusi atɛ mu wɔ Sion
 sorɔnsorɔmma;
 wɔbɛsɛpɛw wɔn ho wɔ akyede bebrebe a
 efi AWURADE ho mu,
 atoko, nsa foforo ne ngo,
 nguantenmma ne anantwi.
 Wɔbɛyɛ sɛ turo a wɔagugu so nsu yiye,
 na wɔrenni awɛrɛhow bio.
- 13 Afei mmabaa bɛsaw na wɔn ani agye,
 mmerante ne nkwakoraa nso ka ho.
 Mɛma wɔn awɛrɛhow adan anigye;
 mɛma wɔn ahoto ne ahosɛpɛw de asi
 awɛrɛhow anan mu.
- 14 Mɛma asofo no nea ehia wɔn ama abu so,
 na mama m'akyede bebrebe amee me
 nkurɔfo,"
 AWURADE, na ose.
- 15 Sɛɛ na AWURADE se:
 "Wɔte nne bi wɔ Rama,
 awɛrɛhow ne agyaadwotwa bebree,
 Rahel resu ne mma
 na ɔmpɛ sɛ wɔkyekye ne werɛ,
 efisɛ ne mma nni ho bio."
- 16 Sɛɛ na AWURADE se:
 "Hyɛ wo ho so na woansu,
 mia w'ani na woante nusu,
 efisɛ wobetua w'adwumayɛ so ka,"
 AWURADE na ose.
 "Wɔbɛsan afi atamfo no asase so aba.
- 17 Enti anidaso wɔ ho ma wo daakye."
 AWURADE na ose.
 Wo mma bɛsan aba wɔn ankasa asase so.

18 “Ampa ara mate se Efraim resu se,
 ‘Woteeteεε me so se nantwi ba a n’ani ye
 den,
 na manya ahohyεso.

Gye me bio, na mesan aba,
 efise wo ne AWURADE, me Nyankopon.

19 Meman akyi no,
 minyaa adwensakra;
 na akyiri a minyaa ntease no,
 mebɔɔ me koko so.
 M’anim guu ase na meferee,
 efise me mmabun mu aninguase da so so
 me.’

20 Efraim nye me babarima dofo,
 oba a oso m’ani ana?
 Ewo mu, metaa kasa tia no de,
 nanso meda so kae no.
 Enti me koma pere hwehwe no;
 mewo ayamhyehye ma no,”
 seε na AWURADE se.

21 “Momfa agyiraehyede nsisi akwan ho;
 munsisi akwankyere afadum.

Monhye otempon no nsow,
 okwan a monam so ba.
 San w’akyi, Obabun Israel,
 san bra wo nkurow so.

22 Wubekyinkyin akosi da ben,
 Obabea Israel sesafo?
 AWURADE beye ade foforo wo asase so,
 obea bebɔ obarima ho ban.”

23 Seε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopon no
 se: “Se mesan de won fi nnommm mu ba a,
 nnipa a wɔwɔ Yuda asase ne nkurow so besan

aka saa nsem yi se, 'AWURADE nhyira wo, wo yiyeye kuropon ne bepɔw kronkron.' ²⁴ Nnipa bebɔ mu atena ase wɔ Yuda ne ne nkurow nyinaa so, akuafo ne wɔn a wɔde wɔn nguankuw nenam. ²⁵ Mema nea wabrɛ no anya ahɔden foforo, na nea watɔ piti no nso mema no amee."

²⁶ Minyanee, na mehweɛ me ho hyiae. Medaa hatee.

²⁷ "Nna bi reba," AWURADE na ose, "A mede nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda fi. ²⁸ Senea mehwe ma wotutui, wodwiriwii, wobubui, wɔsɛɛ na wɔde amanehunu bae no, saa ara na mehwe ama wɔasi na wɔadua," senea AWURADE se ni. ²⁹ Saa nna no mu, nnipa renka bio se,

"'Agyanom adi bobɛ nwennaa,
na mma se afem.'

³⁰ Mmom, obiara bewu wɔ ɔno ara bɔne ho; nea obedi bobɛ nwennaa no ɔno na ne se befem.

³¹ "Bere no reba," AWURADE na ose,
"a me ne Israelfi
ne Yuda fi beyɛ apam foforo.

³² Erenye sɛ apam a
me ne wɔn agyanom yeɛ no
bere a misoo wɔn nsa,
dii wɔn anim fii Misraim,
esiane sɛ wobuu m'apam so,
wɔ bere a na meye okunu ma wɔn no,"
AWURADE na ose.

³³ "Eyi ne apam a me ne Israelfi beyɛ saa bere no
akyi,"

AWURADE na ose.
"Mede me mmara behye wɔn adwene mu,
na makyerɛw wɔ wɔn koma so.

Meye wɔn Nyankopon,

na wɔbeyɛ me nkurɔfo.

³⁴ Na obiara renkyerekyerɛ ne yɔnko bio,
 anaa ne nua se, ‘Hu AWURADE,’
 Efisɛ, wɔn nyinaa behu me,
 efi wɔn mu akumaa so, kosi ɔkese so,”
 Senea AWURADE se ni.
 “Na mede wɔn amumɔyɛ bekyɛ wɔn,
 na merenkae wɔn bɔne bio.”

³⁵ Sɛɛ na AWURADE se,
 nea ɔma owia hyeren adekyee,
 na ɔhyɛ ɔsram ne nsoromma
 sɛ wɔnhyeren anadwo;
 nea ɔkanyan epo
 ma n’asorɔkye bobɔ mu,
 Asafo AWURADE ne ne din.

³⁶ “Saa ahyɛde yi twa mu m’ani so a,”
 AWURADE na ose,
 “eno ansa na Israel begyae
 ɔmanyɛ wɔ m’anim.”

³⁷ Sɛɛ na AWURADE se:
 “Sɛ wobetumi asusuw wim ntrɛwmu
 na wɔatumi ahwehwe asase ase fapem mu a
 eno de, mɛpo Israel asefo nyinaa,
 esiane nea wɔayɛ nyinaa nti,”
 AWURADE na ose.

³⁸ “Nna no reba,” AWURADE na ose, “a
 wɔbekyɛkyɛ kuroɔɔn yi bio ama me, fi Hananel
 abantenten kosi Twɔtwɔw so Pon. ³⁹ Wɔbetwe
 susuhama no mu, aɸi hɔ de akosi Gareb koko so,
 na akɔntɔn akɔ Goa. ⁴⁰ Obon a wɔtow afunu ne
 nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a ɛkɔ Kidron bon
 mu wɔ apuei fam, kosi apɔnkɔ pon no twɔtwɔw
 so beyɛ kronkron ama AWURADE. Wɔrentutu na
 wɔrensɛ kuroɔɔn no da.”

32

Yeremia Tɔ Asase

¹ Eyi ne aɛɛm a efi AWURADE nkyɛn baa Yeremia hɔ wɔ Yudahene Sedekia adedi afe a ɛto so du a na ɛyɛ Nebukadnessar adedi afe a ɛto so dunwɔtwe no mu. ² Na Babiloniahene nsraadɔm aka Yerusalem ahyɛ a na odiiyifo Yeremia nso da dua mu wɔ awɛmfɔ adiwo a ɛwɔ Yuda ahemfi.

³ Na Yudahene Sedekia de no ato afiasɛ wɔ hɔ reka se, “Adɛn nti na wohyɛ nkɔm a ɛte sɛɛ? Woka se, ‘Nea AWURADE se ni: Mede saa kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnommum. ⁴ Yudahene Sedekia rennya kwan nguan mfi Babiloniafo nsam, na ampa ara hyɛ na wɔde no bɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahu no. ⁵ Ɔde Sedekia bɛkɔ Babilonia, na hɔ na ɔbɛtena akosi sɛ me ne no bedi, AWURADE na ose. Sɛ woko tia Babiloniafo no a worenni nkonim.’”

⁶ Yeremia kae se, “AWURADE aɛɛm baa me nkyɛn se, ⁷ Wo wɔfa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka se, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot* no, efisɛ woyɛ me busuani titiriw na wowɔ ho kwan, na ɛyɛ w’asɛde nso sɛ wɔtɔ.’

⁸ “Na sɛnea AWURADE aka no, me wɔfa ba Hanamel baa me nkyɛn wɔ awɛmfɔ adiwo hɔ bɛkae se, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot wɔ Benjamin mantam mu no. Esiane sɛ wowɔ ho kwan sɛ wugye na wofa no nti, tɔ na fa.’

“Mihuu sɛ eyi yɛ AWURADE aɛɛm.” ⁹ Enti metɔɔ asase a na ɛwɔ Anatot no fii me wɔfa ba Hanamel nkyɛn na mituaa dwetɛ gram ɔha ne aduɔkron

* **32:7** Anatot—Yeremia kurom.

anan (194) maa no. ¹⁰ Mede me nsa hyeε adeto nhoma no ase, sow ano† wo nnansefo anim, na mede nsania kari dwete mpow no. ¹¹ Na mefaa adeto nhoma no, nea wosow ano a eho nhyehyeε wo mu no, ne nea wonsow ano no nso, ¹² na mede saa adeto nhoma no maa Neria babarima Baruk‡ a, oye Maaseia nena no wo me wofa ba Hanamel, nnansefo a wode won nsa hyeε adeto nhoma no ase ne Yudafo a na wowo awemfo adiwo ho no nyinaa anim.

¹³ “Meka kyereε Baruk wo won nyinaa anim se, ¹⁴ ‘Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon no se ni: Fa saa adeto so nhoma yi, nea wosow ano ne nea wonsow ano, na fa gu dote asuhina mu, senea ebekye yiye. § ¹⁵ Nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon no se ni: Wobetoto afi, mfuw ne bobo nturo wo asase yi so bio.’

¹⁶ “Mede adeto nhoma no maa Neria babarima Baruk akyiri no, mebwo AWURADE mpae se,

¹⁷ “Ao, Otumfo AWURADE, wo na wonam wo tumi ne wo basa a woateε mu so abo osoro ne asase. Biribiara nye den mma wo. ¹⁸ Wuyi odo adi kyereε mpempem, nanso wutua agyanom amumoye so ka gu won mma a wodi won akyi sre so. Onyankopon Tweduampom a woso na wowo tumi, wo din ne Asafo AWURADE, ¹⁹ wo

† **32:10** sow ano—Enye se ode nsa behye ase se eye nokware nko, na mmom, senea wobehye nhyehyeε no mu nsem no mu den na amma obiara antumi ansakra mu. ‡ **32:12** Baruk—Ase ne “Awurade ahyira no.” Na oye Yeremia kyerewfo nokwafo. § **32:14** fa to asuhina mu senea ebekye yiye—Krataa a wohuu no asuhina mu wo Elefantin ne Kumram (nkurow a ededa Nkyene Po atoe fam) no dii mfe 2,000 ne akyi a eho anka.

botae so, na wo nneyee ye kese. W'aniwa hu nnipa akwan nyinaa; na wutua obiara ka senea n'abrabɔ ne ne nneyee te. ²⁰ Woyee nsenkyerenne ne anwonwade wɔ Misraim na atoa so de abesi nne wɔ Israel ne adesamma nyinaa mu, na wode agye din a ewɔ wo de besi nne. ²¹ Wode nsenkyerenne ne anwonwade, nsa a eyee den ne abasa a wɔate mu ne nneema eyee hu yii wo man Israel fii Misraim. ²² Wode asase a wokaa ho ntam se wode bema wɔn agyanom no maa wɔn, asase a nufusu ne ewo sen wɔ so. ²³ Wɔba bedii, na wɔtenaa so, nanso wɔantie wo, na wɔanni wo mmara so; wɔanye nea wohyee wɔn se wɔnye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa wɔn so.

²⁴ "Hwe senea wɔasisi ntuanɔ mpampim de rebegye kuropon no. Esiane afoa, okom ne oyaredom nti, wode kuropon no behye Babiloniafo a woretow ahye ne so no nsa. Nea wokae no aba mu senea wuhu no mprenpren no. ²⁵ Na ewɔ mu se wode kuropon no behye Babiloniafo nsa de, nanso wo, Otumfo AWURADE, ka kyere me se, 'Fa dwete to asase na ma nnansefo mmra ho nhyehyee no mu.' "

²⁶ Na AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ²⁷ "Mene AWURADE adesamma nyinaa Nyankopon. Na biribi ye den dodo ma me ana? ²⁸ Enti nea AWURADE se ni: Mede kuropon yi rebegye Babiloniafo ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wɔafa. ²⁹ Babiloniafo a woretow ahye saa kuropon yi so no beba, na wɔato mu gya; wɔbehewew no dwerebee, eno ne afi a nnipa hyew nnuhum wɔ atifi maa Baal

na wohwiee afɔrebɔ nsa maa anyame foforo de hyɛɛ me abufuw no.

³⁰ “Israelfo ne Yudafo nyɛɛ biribiara sɛ bɔne wɔ m’ani so, efi wɔn mmabun bere mu; ampa ara Israelfo nyɛɛ biribiara sɛ wɔde nneɛma a wɔde wɔn nsa ayɛ bɛhyɛ me abufuw, AWURADE na ose. ³¹ Efi da a wɔkyekyeree saa kuroɔn yi de besi nne, wahyɛ me abufuw ne abufuwtraso a ɛsɛ sɛ miyi no fi m’ani so. ³² Israelfo ne Yudafo de bɔne a wɔayɛ nyinaa ahyɛ me abufuw, wɔn, wɔn ahemfo ne adwumayɛfo, wɔn asɔfo ne adiyifo, mmarima a wɔwɔ Yuda ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem. ³³ Wɔdan wɔn akyi kyereɛ me; ɛwɔ mu, mekyerekyere wɔn bere biara de, nanso wɔantie na wɔamfa nteɛso. ³⁴ Wɔasisi ahoni a ɛyɛ akyiwade wɔ ofi a me Din da so no mu, de guu ho fi. ³⁵ Wosisii sorɔnsorɔmmea maa Baal wɔ Ben Hinom bon mu, de wɔn mmabarima ne mmabea bɔɔ afɔre maa Molek, wɔ bere a menhyɛɛ wɔn na ɛmmaa m’adwene mu da sɛ wɔnyɛ saa akyiwade yi mma Yuda nyɛ bɔne.

³⁶ “Woreka wɔ kuroɔn yi ho se, ‘Wɔnam afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm so de bɛhyɛ Babiloniahene nsa’; nanso sɛɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn se: ³⁷ Ampa ara mɛboaboa wɔn ano afi nsase a mifi m’abufuwwhyew mu pam wɔn koguu hɔ; mɛsan de wɔn aba ha na mama wɔatena ase ahotɔ mu. ³⁸ Wɔbɛyɛ me nkurofo, na mayɛ wɔn Nyankopɔn. ³⁹ Na mɛma wɔn koma koro na wɔayɛ wɔn ade abɔ mu, sɛnea bere biara wobesuro me, wɔn ankasa ne wɔn nkyirimma yiyedi nti. ⁴⁰ Na me ne wɔn bɛyɛ daapem apam: Merennyae wɔn yiyeyɛ da, na mede ɔpɛ

bɛhyɛ wɔn koma mu, ama wɔasuro me, sɛnea wɔrentwe wɔn ho mfi me ho da. ⁴¹ M'ani begye sɛ mɛyɛ wɔn yiye, na ampa ara mede me koma ne me kra nyinaa bedua wɔn wɔ asase yi so.

⁴² “Sɛɛ na AWURADE se: Sɛnea mede amanehunu kɛse yi nyinaa aba nkurofo yi so no, saa ara na mede yiyedi a mahyɛ wɔn ho bɔ no bɛma wɔn. ⁴³ Wɔbɛtoto nsase bio wɔ ha, nea moka wɔ ho se, ‘Wɔde ahyɛ Babiloniafo nsa, ɛno nti ada mpan, na nnipa anaa mmoa nni so no.’ ⁴⁴ Wɔde dwetɛ bɛtoto nsase, na wɔbɛyɛ adeto nhoma wɔ so. Wɔbɛsɔw ano wɔ nnansefo anim wɔ Benjamin* mantam, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia, nkurow a ɛwɔ Yuda, bɛpɔw so man, atɔɛ fam mmepɔw ase ne Negeb, ɛfise mɛsan de wɔn ahonyade ama wɔn, AWURADE na ose.”

33

Ogye Ho Bɔhyɛ

¹ Bere a Yeremia da so da dua mu wɔ awɛmfɔ adiwo hɔ no, AWURADE asem baa ne nkɛyɛn ne mprenu so se: ² “Sɛɛ na AWURADE se, nea ɔbɔɔ asase, AWURADE a ɔyɛɛ na ɔma egyinae, AWURADE ne ne din: ³ ‘Frɛ me na megye wo so, na maka wo nsem akɛse ne nneɛma a ahintaw a wunnim.’ ⁴ Na nea AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka de fa afi a ɛwɔ saa kuropɔn yi mu ne Yuda ahemfi ahorow a wɔabubu no ho, sɛnea ɛbɛyɛ a wubenya nea wɔde besiw ntuanɔ afasu ne afoa no ano, ⁵ wɔ wɔne Babiloniafo ɔko no mu. ‘Nnipa a mede

* **32:44** Benjamin mantam. Wɔbɔ Benjamin din ha kan ɛfise na hɔ yɛ ɔmantam a Yeremia kurow a ofi mu wɔ.

m'abufuw ne m'abufuwwhyew bekunkum wɔn no afunu bɛyɛ hɔ ma. Meyi m'ani afi saa kuroƆɔn yi so esiane n'amumɔyɛ nyinaa nti.

6 “Nanso mede ahɔɔden ne ayaresa bɛbrɛ no; mɛsa me nkurofo yare na mama wɔanya asomdwoe ne bammɔ a ɛdɔɔso. 7 Mɛsan de Yuda ne Israel afi nnommum mu aba na masan agye wɔn asi hɔ sɛ nea na wɔte dedaw no. 8 Mɛhohoro wɔn bɔne a wɔayɛ atia me no nyinaa, na mede wɔn atuatego ho bɔne nso akye wɔn. 9 Na saa kuroƆɔn yi bɛma me din ahyeta, ɛbɛma me anigye, ayeyi ne anuonyam wɔ asase so aman a wɔte nnɛpa a meye ma no nyinaa mu; wobesuro na wɔn ho apopo wɔ yiyedi ne asomdwoe bebrebe a mede ma no nti.’

10 “Sɛɛ na AWURADE se: ‘Woka fa saa beae yi ho se, “Ada mpan a nnipa anaase mmoa nni so.” Nanso Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten a ada mpan na nnipa anaa mmoa nni no, hɔ na wɔbɛsan ate bio, 11 ahurusi ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne ne wɔn a wɔde aseda afɔrebɔ reba AWURADE fi nne se, “‘“Momfa aseda mma Asafo AWURADE, efise AWURADE ye, na ne dɔ wɔ hɔ daa.”

Na mɛsan de asase no so nnɛpa a wɔwɔ hɔ dedaw no aba bio,’ AWURADE, na ose.

12 “Sɛɛ na Asafo AWURADE se: ‘Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoa nni no; ne nkurow nyinaa so no, wobɛnya nguankwɛfo adidibea ne nea wɔn nguankuw bɛhome. 13 Nkurow a ɛwɔ ɔman a ɛda bepɔw so no atɔɛ fam mmepɔw ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkurow mu,

nguankuw betwa mu bio wɔ nea ɔkan wɔn no nsa ase.’ AWURADE, na waka.

¹⁴ “ ‘Nna no reba,’ AWURADE na ose, a mema adom bɔ a mehyee Israel ne Yudafi no aba mu.

¹⁵ “ ‘Nna no mu ne saa bere no mema trennee Dubaa afefew afi Dawid ase; ɔbeyɛ nea etee ne nea eye wɔ asase no so.

¹⁶ Saa nna no mu, wobegye Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoe mu.

Eyi ne din a wɔde befɛre no

AWURADE, Yen Trennee.’

¹⁷ Na sɛɛ na AWURADE se: ‘ɔbarima a ɔbetena Israel ahengua so no remmɔ Dawid da, ¹⁸ saa ara nso na asɔfo a wɔyɛ Lewifo no, ɔbarima a obegyina m’anim daa abɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre na ɔde afɔre ahorow abre me, remmɔ wɔn da.’”

¹⁹ AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn se:

²⁰ “Sɛɛ na AWURADE se: ‘Sɛ wubetumi abu me ne adekyee ne adesae apam so, na adekyee ne adesae amma wɔn bere a wɔahyehyɛ no a, ²¹ eno de, na me ne m’akoa Dawid apam ne Lewifo a wɔyɛ asɔfo a wɔsom wɔ m’anim no apam no nso, wubetumi abu so, na Dawid rennya n’aseni a ɔbetena ahengua so adi hene bio. ²² Mema m’akoa Dawid asefo ne Lewifo a wɔsom wɔ m’anim no ase adɔ te sɛ ɔsoro nsoromma a wontumi nkan ne mpoano nwea a wontumi nsusuw.’”

²³ AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn se,

²⁴ “Wontee sɛ nnipa yi reka se, ‘AWURADE apo ahenni abien a oyii no’ ana? Enti wobu me man animtiaa na wɔmmfa wɔn sɛ wɔyɛ ɔman bio. ²⁵ Nea AWURADE se ni: ‘Sɛ mantintim me

ne adekyee ne adesae apam ne osoro ne asase mmara no a, ²⁶ εno de anka mepo Yakob ne m'akoa Dawid asefo, na merenyi ne mmabarima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefo so. Na mede wɔn ahonyade besan ama wɔn, na manya ayamhyehye ama wɔn.' ”

34

Wɔbɔ Sedekia Kɔkɔ

¹ Bere a Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akofo ne n'ahenni nyinaa ne nnipa a wɔwɔ ahemman a odi so no mu reko tia Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi fi AWURADE nkyen baa Yeremia ho se, ² “Nea AWURADE, Israel Nyankopɔn se ni: Kɔ Yudahene Sedekia nkyen na kɔka kyere no se, ‘Senea AWURADE se ni: Mede kuroɔn yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔbɛhyew no dwerɛbee. ³ Worenguan mfi ne nsam na nokware, wɔbɛkyere wo de wo akɔma no. Wode w'ani behu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne anim. Na wobekɔ Babilonia.

⁴ “ ‘Nanso tie AWURADE bɔhyɛ, Yudahene Sedekia. Sɛɛ na AWURADE ka fa wo ho: Worenwu wɔ afoa ano; ⁵ na wubewu asomdwoe mu. Senea nnipa bɔɔ ayiye gyatannaa de hyɛɛ w'agyanom anuonyam, ahemfo dedaw a wodii w'anim no, saa ara na wɔbɛbɔ gyatannaa ahyɛ wo anuonyam na wɔadi awerehow se, “Aɔ, owura!” M'ankasa na mehyɛ saa bɔ yi, AWURADE na ose.' ”

⁶ Na odiyifo Yeremia kaa eyinom nyinaa kyereɛ Yudahene Sedekia wɔ Yerusalem, ⁷ bere a Babiloniahene asraafo reko atia Yerusalem ne Yuda

nkuropon, Lakis ne Aseka* a na wogu so reko wo ho. Eynom ne nkuropon a na aka wo Yuda a wowo bammɔ.

Nkoa Ahofadi

⁸ Asem no fi AWURADE ho baa Yeremia nkyen wo bere a ohene Sedekia ne Yerusalemfo aye apam se wobema nkoa ahofadi no akyi. ⁹ Eɛ se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifo; na obiara nni ho kwan se ode ne yonko Yudani ye akoo. ¹⁰ Enti adwumayefo no nyinaa ne nnipa a woyee saa apam yi penee so se wobegyaa won nkoa ne mfenaa, na woremfa won nye nkoa bio. Wopenee so, na wogyaa won. ¹¹ Nanso akyiri no, wosesaa won adwene na wosan faa nnipa a wogyaa won no de won yee nkoa bio.

¹² Na AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ¹³ “Nea AWURADE, Israel Nyankopon, se ni: Me ne mo agyanom yee apam bere a miyii won fii Misraim, nkoasom asase so no. Mekae se, ¹⁴ ‘Mfe ason biara no, eɛ se mo mu biara gyaa ne yonko Hebrini a waton ne ho ama no. Se wasom mfe asia a gyaa no na omfa ne ho nni.’ Nanso mo agyanom antie na woomfa m’asem. ¹⁵ Enkyee koraa, nanso munuu mo ho na moyee nea eye wo m’ani so: Mo mu biara pae ahofadi maa ne manmma. Mpo moyee apam wo m’anim, wo ofi a me Din da so no mu. ¹⁶ Nanso mprenpren, moadan mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asan akofa nkoa ne mfenaa a mugyaa won

* **34:7** Lakis ne Aseka—Salomo babarima Rehoboam bo saa nkurow yi ho ban nanso akyiri no, Asiria hempɔn Senaherib tuaa ano wo Lakis hene Hesehia bere so. (2 Be 32.9)

se wɔnkɔ baabiara a wɔpɛ no. Moahyɛ wɔn ama wɔayɛ mo nkoa bio.

¹⁷ “Afei nea AWURADE se ni: Muntiee me na mompaeɛ ahofadi mmaa mo ankasa nkurofo. Enti afei mepae ‘ahofadi’ ma mo, AWURADE na ose. ‘Ahofadi’ a ebegyaa mo ama afoa, ɔyaredɔm ne ɔkɔm. Mɛma moayɛ akyiwade ama asase so ahenni ahorow nyinaa. ¹⁸ Nnipa a wɔabu m’apam so, na wɔanni nhyehyɛɛ a ɛwɔ apam a wɔayɛ wɔ m’anim no so no, mɛyɛ wɔn sɛ nantwi ba a wɔpae ne mu abien na wɔnantew n’afaafa no ntam no. ¹⁹ Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ, asennii adwumayɛfo, asɔfo ne asase no so nnipa no nyinaa a monantew faa nantwi ba no afaafa no ntam no, ²⁰ mede wɔn bɛma wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no. Wɔn afunu bɛyɛ aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa.

²¹ “Mede Yudahene Sedekia ne n’adwumayɛfo bɛhyɛ wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa, Babiloniahene asraafo a wɔatwe wɔn ho no nsa. ²² Merebɛhyɛ, AWURADE asem ni, na mɛsan de wɔn aba kuroɔn yi mu. Wɔbɛko atia no, wɔbɛfa, na wɔahyew no dwɛɛbee. Na mɛma Yuda nkurow ada mpan a obiara rentumi ntena ho.”

35

Rekabfo

¹ Eyi ne asem a efi AWURADE nkyɛn baa Yeremia ho wɔ bere a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di ade no: ² “Kɔ Rekabfo abusua no nkyɛn, na to nsa frɛ wɔn na wɔmmra

AWURADE fi no pia baako mu, na ma wɔn nsa nnom.”

³ Enti mekophe Habasinia babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuabarimanom ne ne mmabarima nyinaa, Rekabfo abusuadom no.

⁴ Mede wɔn baa AWURADE fi, na mede wɔn kɔɔ Onyame nipa Yigdalia babarima Hanan mmabarima dan mu. Eno na edi adwumayefo dan a esi ɔpon ano hwɛfo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. ⁵ Afei mede nkuruwa ne nkora a nsa wɔ mu besisii Rekabfo abusuamma no anim na meka kyereɛ wɔn se, “Monnom nsa kakra.”

⁶ Nanso wobuae se, “Yennnom nsa,* efise yen nena Rekab babarima Yehonadab maa yen ɔhye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefo nom nsa. ⁷ Na afei ense se musisi afi, mudua anaa moye bobɛ nturo, ense se moye eyinom mu biara, na mmom montena ntamadan mu bere biara. Eno na mo nkwanɔa beware, wɔ asase a moye atutenafɔ wɔ so no so.’ ⁸ Yeatie biribiara a yen nena Rekab babarima Yonadab hyeɛ yen no. Na yen, yen yerenom, mmabarima ne mmabea nnom nsa da ⁹ na yensisii afi ntenaa mu anaa yennyaa bobɛ nturo anaa mfuw anaa nnɔbae. ¹⁰ Yeatenatena ntamadan mu, na yeadi biribiara a yen nena Yehonadab hyeɛ yen no so pɛpɛpɛ. ¹¹ Nanso bere a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekae se, ‘Mommra, ese se yekɔ Yerusalem na yeguan fi Babiloniafo ne Aramfo asraafo anim.’ Eno nti yeaka Yerusalem.”

* **35:6** Yennnom nsa—Rekabfo daa daa ntam a wɔaka. (4 Mose 6.2-3,20; Ate 13.4-7)

12 Afei AWURADE asem baa Yeremia nkyen se,
 13 “Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se: Kɔ na kɔka kyere mmarima a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem se, ‘Morensua biribi na morentie m’asem ana?’ AWURADE na ose. 14 ‘Rekab ba Yehonadab hyee ne mmabarima se wɔnnom nsa, na wɔadi saa ɔhye yi so. De besi nne wɔnnom nsa, efise wodi wɔn agyanom ahyede so. Na makasa akyerε mo mpɛn bebree, nanso muntiee me. 15 Mesomaa m’asomfo adiyifo nyinaa baa mo nkyen mpɛn bebree. Wɔkae se, “Ese se mo mu biara sakra fi n’amumɔye akwan so, na moma mo akwan tee; munnni anyame foforo akyi na monnsom wɔn. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso mummmuaa me na muntiee me ε. 16 Rekab babarima Yehonadab asefo adi ahyede a wɔn agyanom de maa wɔn no so, nanso saa nnipa yi ntie m’asem.’

17 “Eno nti, sεε na Asafo AWURADE Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn no se: ‘Muntie! Mede amanehunu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ɔte Yerusalem no beba wɔn so. Mekasa kyereε wɔn, nanso wɔantie, mefrεε wɔn nanso wɔannyε so.’ ”

18 Afei Yeremia ka kyereε Rekab abusua no se, “Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se: ‘Moaye osetie ama mo nena Yehonadab ahyede no, na moadi ne nkyerekyerε so, na moaye biribiara a ɔhyee mo no.’ 19 Eno nti, nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn no se ni: ‘Rekab babarima Yehonadab benya ɔbarima a ɔbesom me bere biara.’ ”

36

Yehoiakim Hyew Yeremia Nhoma Mmobowee

¹ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so anan mu, saa asem yi fi AWURADE nkyen baa Yeremia ho: ² “Fa nhoma mmobowee, na kyerew nsem a maka akyerε wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, efi bere a mifii ase kasa kyerεε wo wɔ Yosia adedi bere so de besi nne no gu so. ³ Ebia, se Yudafo te amanehunu biara a mayε m’adwene se mede beba wɔn so no a, wɔn mu biara bedan a fi n’amumoye ho na afei mede wɔn amumoye ne wɔn bone bekye wɔn.”

⁴ Enti Yeremia frεε Neria babarima Baruk, na bere a ɔreka nsem a AWURADE aka akyerε no nyinaa no, Baruk kyerew guu nhoma mmobowee no mu. ⁵ Afei Yeremia ka kyerεε Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nkɔ AWURADE asɔredan mu. ⁶ Enti kɔ AWURADE fi mmuadadi da bi na kenkan nsem a efi AWURADE nkyen a meka ma wokyerew guu nhoma mmobowee no so no kyere nnipa no. Kenkan kyere Yudafo a wofi wɔn nkurow so aba no. ⁷ Ebia wɔde wɔn nkotosre beba AWURADE anim na wɔn mu biara adan a fi n’amumoye akwan no so, efise abufuw ne abufuwwhyew nsem a AWURADE aka atia saa nnipa yi so.” ⁸ Neria babarima Baruk yεε biribiara a odiyifo Yeremia kyerεε no se ɔnye no, ɔkenkan AWURADE nsem a ewɔ nhoma mmobowee no mu wɔ AWURADE asɔredan no mu. ⁹ Ɔsram a eto so akron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anum so no, wɔpae AWURADE anim mmuadadi maa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa ne wɔn a wofi Yuda nkurow so aba no. ¹⁰ Baruk

kenkan Yeremia nsem a εωω nhoma mmobowee no mu kyerεε nnipa a wωωω AWURADE asoredan no mu nyinaa; fii Safan babarima Gemaria a οye okyerεwfo no pia a εωω asoredan no atifi adiwo na eben Opon Foforo no mu.

¹¹ Bere a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee AWURADE nsem a εωω nhoma mmobowee no mu no, ¹² okωω okyerεwfo no dan a εωω ahemfi hω no mu, faako a na adwumayεfo no nyinaa: okyerεwfo Elisama, Semaiia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayεfo a wōaka no nyinaa tete. ¹³ Mikaia kaa nsem a Baruk kenkan fii nhoma mmobowee no mu nyinaa kyerεε wōn no akyi no, ¹⁴ adwumayεfo no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se onkōka nkyere Baruk se, “Fa nhoma mmobowee a wokenkan fii mu kyerεε nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kōw wōn hō a na okura nhoma mmobowee no. ¹⁵ Wōka kyerεε no se, “Yεsrε wo tena ase, na kenkan kyere yen.”

Enti Baruk kenkan kyerεε wōn. ¹⁶ Wōtee saa nsem yi nyinaa no, wōde ehu hwεhwεε wōn ho wōn ho anim na wōka kyerεε Baruk se, “Ese se yeka saa nsem yi nyinaa kyere ohene.” ¹⁷ Afei wobisaa Baruk se, “Ka kyere yen, eyεε den na wokyerεw eyinom nyinaa? Yeremia na oka ma wokyerεw ana?”

¹⁸ Baruk buae se, “Yiw, ono na okaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri kyerεw guu nhoma mmobowee no mu.”

19 Na adwumayefo no ka kyerεε Baruk se, “Wo ne Yeremia, munkohintaw. Monnkyerε obiara mo akyi kwan.”

20 Wɔde nhoma mmobɔwee no kosiee ɔkyerεwfo Elisama dan mu akyiri no, wɔkɔɔ ɔhene no nkyen wɔ n’abangua no mu kɔkaa biribiara kyerεε no. 21 Ɔhene no somaa Yehudi se, ɔnkɔfa nhoma mmobɔwee no mmra. Yehudi kɔfa fii ɔkyerεwfo Elisama dan mu, bɛkenkan kyerεε ɔhene ne adwumayefo a wogyinagyina ne ho no nyinaa. 22 Na εye ɔsram a εto so akron a na ɔhene no te awɔwbere dan mu reto ogya a esi n’anim. 23 Bere biara a Yehudi bɛkenkan nhoma mmobɔwee no afaafa beyε abiesa anaa anan no, ɔhene no de ɔkyerεwfo afoa, twitwa de gu ogya no mu, kosii se nhoma mmobɔwee no nyinaa hyewee. 24 Ɔhene no ne n’asomfo a wɔtee saa nsem yi nyinaa no ammo hu, na wɔansunsuane wɔn ntade mu nso. 25 Ewɔ mu se Elnatan, Delaia ne Gemaria srεε ɔhene no se ɔnhyew nhoma mmobɔwee no, nanso wantie wɔn. 26 Mmom ɔhene no hyεε ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wɔnkɔkyere ɔkyerεwfo Baruk ne odiyifo Yeremia mmra. Nanso na AWURADE de wɔn asie.

27 Ɔhene no hyew nhoma mmobɔwee a na nsem a Baruk akyerεw afi Yeremia anum wɔ mu no akyi no, AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, 28 “Fa nhoma mmobɔwee foforo, na kyerεw nsem a ewɔ kan mmobɔwee a Yudahene Yehoiakim hyew no gu mu. 29 Afei ka kyere Yudahene Yehoiakim se, ‘Sεε na AWURADE se:

Wohyew nhoma mmobɔwee no kae se: “Aɔen nti na wokyerɛw wɔ mu se ɔkwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watɔre so nnipa ne mmoa nyinaa ase?”³⁰ Eno nti, sɛɛ na AWURADE ka fa Yudahene Yehoiakim ho: Ɔrennya obi ntena Dawid ahengua so. Wɔbetow ne funu akyene a, wɔrensie no, na wada owia hyew ne anadwo awɔw mu.³¹ Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfo aso wɔ wɔn amumɔye nti; mede amanehunu biara a mahye atia wɔn beba wɔn ne wɔn a wɔte Yerusalem ne Yudafo so, efise wɔantie.’”

³² Na Yeremia faa nhoma mmobɔwee foforo, na ɔka maa ne kyerɛwfo Baruk kyerɛwee. Ɔkaa biribiara a na ɛwɔ nhoma mmobɔwee no a ɔhene Yehoiakim hyew no no so. Na ɔde nsem pii kaa ho.

37

Yeremia Da Afiasɛ

¹ Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; osii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. ² Ɔno, n’asomfo ne nnipa a wɔwɔ asase no so antie AWURADE asem a ɔnam odiyifo Yeremia so kae no.

³ Ɔhene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima ɔsɔfo Sefania se, wɔnkɔka nkyere Yeremia se, “Yesɛ wɔ, bɔ AWURADE, yen Nyankopɔn, mpae ma yen.”

⁴ Na Yeremia de ne ho a otumi di nnipa no mu akɔneaba, efise na womfaa no ntoo afiasɛ ɛ. ⁵ Na Farao asraafo afi Misraim reba, na Babiloniafo a wɔatua Yerusalem no tee wɔn nka no, woffi Yerusalem.

⁶ Na AWURADE asem baa odiyifo Yeremia nkyen se, ⁷ “Sεε na AWURADE, Israel Nyankopon, se: Monka nkyere Yudahene a, osomaa mo se mumebisa me ho biribi no se, ‘Faraο asraafo a wofii adi se worebeboa mo no besan ako won ankasa asase, Misraim so. ⁸ Na Babiloniafo no besan abetow ahye saa kuropon yi so; wobegye na woaahyew kurow no dwerebee.’

⁹ “Sε AWURADE se ni: Monnaadaa mo ho nsusuw se, ‘Ampa ara Babiloniafo no befi yen so ako.’ Worenko! ¹⁰ Sε mudi Babiloniafo asraafo a wotow ahye mo so no so ma eka apirafο wο won ntamadan mu mpo a, wobefi adi abehyew kuropon yi dwerebee.”

¹¹ Babilonia asraafo no fii Yerusalem, esiane Faraο asraafo no nti akyiri no, ¹² Yeremia yeε ahoboa se orefi kuropon no mu, ako Benyamin mantam mu akogyε n’agyapade mu kyefa wο nkurofo a wowa ho no nkyen. ¹³ Nanso okoduu Benyamin Pon ano no, awemfo no so panyin a wofre no Yiria a oye Selemia babarima ne Hanania nena kyeree no kae se, “Woreguan agya yen ako Babiloniafo afa!”

¹⁴ Yeremia buae se, “Enye nokware. Merenguan nko Babiloniafo afa.” Nanso Yiria antie, na mmom okyeree Yeremia de no komaa ne mpanyimfo. ¹⁵ Won bo fuw Yeremia, na woma woboroo no de no too afiase wo okyerewfo Yonatan fi a na wode aye afiase no.

¹⁶ Wode Yeremia too asase ase afiase, ma odii nna bebree wo ho. ¹⁷ Akyiri no, ohene Sedekia soma ma wokofaa no baa ahemfi, eho

na obisaa no wɔ kokoa mu se, “Woanya asem bi afi AWURADE nkyɛn ana?”

Yeremia buae se, “Yiw, wɔde wo bɛma Babiloniahene.”

¹⁸ Afei Yeremia bisaa ɔhene no se, “Dɛn bɔne na mayɛ atia wo, anaa w’adwumayɛfo anaa nnipa yi a enti wɔde me ato afiase yi? ¹⁹ Ehe na w’adiyifo a wɔhyɛɛ nkɔm kyerɛɛ wo se, ‘Babiloniahene rentow nhyɛ wo so anaa asase yi so’ no wɔ? ²⁰ Na afei, ɔdɛɛfo, mesrɛ wo tie. Ma memfa me nkotosrɛ nto w’anim: Mfa me nkɔto ɔkyerɛwfo Yonatan fi hɔ bio, anyɛ saa a mewu wɔ hɔ.”

²¹ Ɔhene Sedekia hyɛɛ sɛ wɔmfa Yeremia nkɔto awɛmfo adiwo hɔ, na wɔmma no brodo a efi brodotofɔ borɔn so da biara nkosi sɛ kuropon no mu brodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awɛmfo adiwo hɔ.

38

Wɔde Yeremia Hye Abura Mu

¹ Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka akyerɛ nnipa no nyinaa se, ² “Sɛɛ na AWURADE se: Obiara a ɔbetena kuropon yi mu no bewu wɔ afoa, ɔkɔm anaa ɔyaredɔm ano, nanso obiara a ɔbɛkɔ Babiloniafo afa no benya nkwa. Obenya ne ti adidi mu, ɔbetena nkwa mu. ³ Na sɛɛ na AWURADE se, ‘Ampa ara, wɔde saa kuropon yi behyɛ Babiloniahene asraafo nsa, na wɔn na wobedi so.’ ”

⁴ Eno nti adwumayɛfo no ka kyerɛɛ ɔhene no se, “Eɛ sɛ wokum saa ɔbarima yi. Ɔde nsem

a ɔreka no bu asraafo a wɔaka wɔ kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiyedi na mmom wɔn sɛe.”

⁵ ɔhene Sedekia buae se, “Ɔwɔ mo nsam, ɔhene rentumi nye biribiara ntia mo.”

⁶ Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyɛɛ ɔhene babarima Malkia abura a ɛwɔ awɛmfo adiwo no mu. Wɔde ntampehama gyaagyaa no too abura no mu; na nsu nni mu, mmom dontori na na ɛwɔ mu, enti Yeremia kɔhyɛɛ dontori no mu.

⁷ Na Ebed-Melek* Kusni odwumayɛni a ɔwɔ ahɛmfi hɔ tee sɛ wɔde Yeremia akɔto abura no mu. Bere a ɔhene no te Benyamin Pon hɔ no, ⁸ Ebed-Melek fii ahɛmfi hɔ kɔka kyerɛɛ no se, ⁹ “Ɔdɛɛfo, nea saa nnipa yi ayɛ nyinaa yɛ amumɔyɛsɛm a etia odiyifo Yeremia. Wɔatow no akyene abura mu, baabi a ɔkɔm bekum no wɔ bere a brodo asa wɔ kuropon yi mu.”

¹⁰ Na ɔhene hyɛɛ Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa fi ha ka wo ho, na munkoyi odiyifo Yeremia mfi abura no mu, ansa na wawu.”

¹¹ Ɛno nti Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔdan bi a ɛwɔ adekorabea ase, wɔ ahɛmfi hɔ. Ɔkɔsesaw ntamagow ne ntade dedaw de kyekyeree ntampehama ho, gya mu maa Yeremia wɔ abura no mu. ¹² Na Kusni, Ebed-Melek ka kyerɛɛ Yeremia se, “Fa ntamagow ne ntade dedaw no hyehyɛ wo mmotuum, na ntampehama no ammia wo.” Na Yeremia yɛɛ saa, ¹³ Wɔde ntampehama no twetwee no yii

* **38:7** Ebed-Melek—Ɛkyere “ahenkwa”.

no fii abura no mu. Na Yeremia tenaa awemfo adiwo ho.

Sedekia Bisa Yeremia Nsem Bio

¹⁴ Na Jhene Sedekia soma ma wokofaa odiyifo Yeremia baa AWURADE asoredan ano kwan a eto so abiesaa ho. Jhene ka kyerere Yeremia se, "Merebebisa wo asem bi, mfa biribiara nsie me."

¹⁵ Yeremia ka kyerere Sedekia se, "Se mema wo mmuae a, worenkum me ana? Mpo se mitu wo fo a, worentie me."

¹⁶ Nanso Jhene Sedekia kaa saa ntam yi kokoa mu kyerere Yeremia se, "Se AWURADE a oma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo na meremfa wo nhye won a wope se wokum wo no nsa."

¹⁷ Afei Yeremia ka kyerere Sedekia se, "See na Asafo AWURADE Nyankopon, Israel Nyankopon, no se: 'Se wode wo ho ma Babiloniahene adwumayefo a, worenkum wo na worenhyew kuropon yi, wo ne w'abusuafo betena nkwa mu.

¹⁸ Na se woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayefo a, wode saa kuropon yi bema Babiloniafo, na wobehyew no dwerabee; na wo ankasa rentumi nguan mfi won nsam.' "

¹⁹ Jhene Sedekia ka kyerere Yeremia se, "Misuro Yudafo a woko Babiloniafo afa no, efise ebia Babiloniafo no de me bema won na woye me ayayade."

²⁰ Yeremia buae se, "Woremfa wo mma won. Tie AWURADE asem na ye nea meka kyerere wo. Eno na ebema asi wo yiye na woanya nkwa.

²¹ Nanso se woamfa wo ho amma Babiloniafo no de a, nea AWURADE ayi akyerere me ni: ²² Mmea a woka wo Yudahene ahemfi ho nyinaa no, wode

wɔn befi adi abre Babiloniahene adwumayɛfo no. Saa mmea no beka akyerɛ wo se,

“Wɔdaadaa wo na wodii wo so
wo nnamfonom a wugye wɔn di no.

W’anan amem wɔ dontori mu;
wo nnamfonom agyaw wo hɔ kɔ.’

²³ “Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bebre Babiloniafo no. Wo de, worentumi nguan mfi wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekyere wo, na wɔbehyew saa kuropon yi.”

²⁴ Na Sedekia ka kyerɛ Yeremia se, “Mma obiara nte saa nkɔmmɔdi yi, anyɛ saa a, wubewu. ²⁵ Sɛ adwumayɛfo no te sɛ me ne wo kasae, na wobebisa wo se, ‘Ma yɛnte nea woka kyerɛ ɔhene ne nea ɔhene nso ka kyerɛ wo; mfa nsie yɛn anyɛ saa a yebekum wo a,’ ²⁶ ɛno de ka kyerɛ wɔn se, ‘Na meresɛ ɔhene sɛ ɔmmfa me nsan nkɔ Yonatan fi mma me nkowu wɔ hɔ.’” ²⁷ Adwumayɛfo no nyinaa baa Yeremia hɔ bebisaa no, na ɔkaa nea ɔhene hyɛɛ no se ɔnka no nyinaa. Enti wɔanka hwee ankyere no bio, efisɛ obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔtwetwe no.

²⁸ Na Yeremia tenaa ɔwɛmfo adiwo hɔ kosii da a wɔfaa Yerusalem.

Wɔfa Yerusalem

Sɛnea wɔfaa Yerusalem ni:

39

¹ Yudahene Sedekia dii ade no, ne mfe akron mu, ɔsram a ɛto so du so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’asraafo nyinaa tuu Yerusalem so sa, wotuaa kuropon no na wɔyɛɛ mpie twaa ho hyiae. ² Sedekia adedi afe a ɛto

so dubaako, ɔsram a eto so anan no da a eto so akron no, wobubuu kuropon no afasu. ³ Na Babiloniahene adwumayefo no nyinaa betenaa Mfimini Pon ho: Nergal-Sareser a ofi Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔye ɔsraani panyin ne Nergal-Sareser a ɔye otitiriw, ne Babiloniahene adwumayefo a woaka no nyinaa. ⁴ Bere a Yudahene Sedekia ne n'asraafo nyinaa huu won no, woguanee, wofaa ohene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kofaa ɔpon a ewo afasu abien no ntam, de won ani kyeree Araba.

⁵ Nanso Babilonia asraafo no taa won kotoo Sedekia wo Yeriko tataw so. Wofaa no dommum de no komaa Babiloniahene Nebukadnessar wo Ribla a ewo Hamat asase so, na ho na obuu no aten. ⁶ Ribla ho na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wo n'anim na okum Yudafo mmapomma nyinaa nso. ⁷ Afei otutuu Sedekia ani, de koberere mfrafrae mpokyerere guu no se ode no rekwo Babilonia.

⁸ Babiloniafo no de ogya too ahemfi no ne nnipa no afi mu, na wodwiriw Yerusalem afasu no. ⁹ ɔsahene Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no de kuropon no mu nkae, won a wode won ho komaa no ne nnipa a woaka no kwo nkoasom mu wo Babilonia. ¹⁰ Nanso ɔsahene Nebusaradan a otua awemfo no ano no gyaa ahiafo a wonni hwee no mu bi wo Yuda asase so, na saa bere no omaa won boobe nturo ne nsase.

¹¹ Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no so ama saa ohye nsem yi a efa Yeremia ho se, ¹² "Fa no na hwe no so; nhaw no na nea obisa biara no, ye ma no."

¹³ Enti ɔsahene Nebusaradan a otua awemfo

no ano, Nebusaradan, adwumayefo panyin, Nergal-Sareser a ɔye otitiriw ne Babiloniahene adwumayefo a wɔaka no nyinaa ¹⁴ soma ma wɔkɔfaa Yeremia fii awɛmfo adiwo hɔ bae. Wɔde no hyɛ Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa sɛ ɔmfa no nkɔ ne fi. Enti Yeremia tenaa n'ankasa nkurɔfo mu.

¹⁵ Bere a Yeremia da so da afiase wɔ awɛmfo adiwo hɔ no, AWURADE asem baa ne nkyɛn se, ¹⁶ “Kɔka kyerɛ Kusni Ebed-Melek se, ‘Senea Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se ni: Me nsem a etia kuroɔn yi, mede refa amanehunu so na enye yiyedi so ama aba mu. Saa bere no ebɛba mu wɔ w'ananim. ¹⁷ Nanso megye wo saa da no, AWURADE na ose; wɔremfa wo nhyɛ wɔn a wusuro wɔn no nsa. ¹⁸ Megye wo nkwa, na worentɔ wɔ afoa ano na mmom wubenya wo ti adidi mu, efise wugye me di, AWURADE, na ose.’ ”

40

Wogyaa Yeremia

¹ Ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no gyaa Yeremia wɔ Rama akyi no, asem no fi AWURADE nkyɛn baa Yeremia hɔ. Ohuu sɛ wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ nnommum a wofi Yerusalem ne Yuda a na wɔde wɔn rekɔ Babilonia no mu. ² Bere a ɔsahene a otua awɛmfo no ano no huu Yeremia no, ɔka kyerɛɛ no se, “AWURADE, wo Nyankopɔn, na ɔhyɛɛ saa amanehunu yi maa beae yi. ³ Na afei, AWURADE ama aba mu, wayɛ senea ɔkaa se ɔbeyɛ no. Eyinom nyinaa baa mu, efise mo saa nnipa yi yɛɛ bɔne tiaa AWURADE na moanyɛ osetie amma

no. ⁴ Nanso nne mereyi wo afi nkonsonkanson a egu wo nsa no mu. Se wope a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso se wompe de a, mma. Hwe oman no nyinaa na eda w'anim no, ko baabiara a wope." ⁵ Na ansa na Yeremia bedan ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, "San ko Ahikam babarima Gedalia a, oye Safan nena, a Babiloniahene apa no se onhwe Yuda nkurow so no nkyen na wo ne no nkotena wo nnipa no mu, anaase ko baabi foforo biara a wope."

Na osahene no maa Yeremia aduan ne akysede, na omaa no koe. ⁶ Enti Yeremia ko Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa, na one no tenaa nnipa a woka wo asase no so no mu.

Wokum Gedalia

⁷ Bere a asraafo mpanyimfo no nyinaa ne won mmarima a woda so wo wuram no tee se, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wo asase no so, na ode mmarima, mmea ne mmofra a woye ahiafo wo asase no so, na wamfa won anko nnommum mu wo Babilonia ahye ne nsa no, ⁸ woba Gedalia ho wo Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmabarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ofi Netofa mmabarima, Yesania a oye Maakatni babarima ne won mmarima. ⁹ Na Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena no kaa ntam de hyee won ne won mmarima den se, "Munnsuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebese mo yiye. ¹⁰ Me de,

metena Mispā, na masi mo anan mu wɔ Babiloniafo a, wɔba yen nkyen no mu, na mo de, monkɔboaboa nsa, ahohuru bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wɔ twabere mu, na montenatena nkurow a moafa no so.”

¹¹ Bere a Yudafo a wɔwɔ Moab, Amon, Edom ne aman ahorow a aka no, tee sɛ Babiloniahene agyaw nkae bi wɔ Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a ɔyɛ Safan nena sɛ amrado wɔ wɔn so no, ¹² wɔn nyinaa san baa Yuda asase so fi aman a wɔbɔɔ wɔn petee no so, kɔɔ Gedalia hɔ wɔ Mispā. Na wɔboaboa nsa ne ahohuru bere mu nnuaba bebreɛ ano wɔ twabere mu.

¹³ Na Kareā babarima Yohanan ne ntuanɔ asraafo a wɔda so wɔ wuram no baa Gedalia nkyen wɔ Mispā ¹⁴ na wɔka kyereɛ no se, “Wunnim sɛ, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo ana?” Nanso Ahikam babarima Gedalia annye wɔn anni.

¹⁵ Na Kareā babarima Yohanan ka kyereɛ Gedalia wɔ kokoa mu wɔ Mispā se, “Ma minkokum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Adɛn nti na ɛsɛ sɛ okum wo na ɔma Yudafo a wɔatwa wo ho ahyia no bɔ ahwete, na Yudafo nkae no yera?”

¹⁶ Nanso Ahikam babarima Gedalia ka kyereɛ Kareā babarima Yohanan se, “Nyɛ saa ade yi! Nea woka fa Ismael ho no nyɛ nokware.”

41

¹ Ɔsram a ɛto so ason mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a ɔyɛ ɔdehyɛ a na anka ɔyɛ ɔhene adwumayɛfo no mu baako no ne mmarima du baa Ahikam babarima Gedalia

nkyen wɔ Mispa. Bere a wɔn nyinaa gu so redidi no, ² Netania babarima Ismael ne ne mmarima du no a wɔka ne ho no soree na wɔde afoa wɔɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔye Safan nena ne nea Babiloniahene ayi no se amrado wɔ asase no so no kum no. ³ Ismael kum Yudafo a na wɔka Gedalia ho wɔ Mispa ne Babilonia asraafo a na wɔwɔ ho no nso.

⁴ Ade kyee no, ansa na obiara bɛte Gedalia wu no, ⁵ mmarima aduwɔtwe a wɔayiyi wɔn abogyese, asunsuane wɔn ntade mu na wɔasesa wɔn honam ani fi Sekem, Silo ne Samaria bae a wɔde aduan afɔrebɔde ne nnuhuam reba AWURADE fi. ⁶ Netania babarima Ismael de agyaadwo fi Mispa kohyiaa wɔn. Bere a ohyiaa wɔn no ɔkae se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” ⁷ Woduu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a wɔka ne ho no kum wɔn na wɔtow wɔn afunu guu abura bi mu. ⁸ Nanso nnipa no mu du ka kyeree Ismael se, “Nkum yen! Yewɔ awi ne atoko, ngo ne ewo a yede asie wɔ afuw bi mu.” Enti ogyaa wɔn na wankum wɔn nso. ⁹ Abura a Ismael tow nnipa a okunkum wɔn no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye nea ɔhene Asa tuu se ne ho bammɔ fa bi de tiaa Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyee no ma.

¹⁰ Ismael faa nnipa a na wɔaka wɔ Mispa no nyinaa nnommum; ɔhene mmabea ne wɔn a wɔkaa ho no nyinaa, wɔn a Nebusaradan a otua ɔhene awemfo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ɔnhwe wɔn so no. Netania babarima Ismael faa wɔn nnommum na osii mu kɔɔ Amonfo nkyen.

11 Bere a Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adi no, 12 wofaa won asraafo nyinaa se wone Netania babarima Ismael rekoko. Wokotoo no wo otare kese bi a ewo Gibeon ho. 13 Bere a nnipa a woka Ismael ho no nyinaa huu Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no, won ani gyei. 14 Nnipa a na Ismael afa won nnommum wo Mispa no nyinaa dan koo Karea babarima Yohanan afa. 15 Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmарima baawotwe, guan fii Yohanan anim koo Amonfo nkyen.

Woguan Ko Misraim

16 Afei Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no dii Mispa nkae a ogyee won fii Netania babarima Ismael nsam bere a okum Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ode asraafo, mmea, mmofra ne asennii adwumayefo, fii Gibeon bae. 17 Wosii mu se woreko Misraim no, wosoe wo Gerut Kimham a eben Betlehem; 18 na woreguan Babiloniafo no. Na wosuro won, efise na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ohwe asase no so no.

42

1 Afei asraafo mpanyimfo no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho, ne nnipa no nyinaa, efi akumaa so kosi okese so koo 2 odiyifo Yeremia nkyen koka kyerεε no se, “Yεsrε wo, tie yen adesre yi na bo AWURADE, wo Nyankopon mpae ma won a woka yi nyinaa. Senea wuhu no, kan no na yedoso

nanso afei yeaka kakraa bi. ³ Bɔ mpae senea AWURADE, wo Nyankopɔn bekyere yen faako a ese se yeƙo ne nea ese se yeƙe.”

⁴ Yeremia buaa wɔn se, “Mate mo asem no, na ɔkwan biara so meɔ AWURADE, mo Nyankopɔn mpae senea moasre no; meka nea AWURADE beka biara akyerɛ mo na meremfa hwee nsie mo.”

⁵ Na afei, wɔka kyerɛ Yeremia se, “Se yeanyɛ nea AWURADE, wo Nyankopɔn soma wo se ka kyerɛ yen no a, ma ɔnye ɔdanseni nokwafo ntia yen. ⁶ Se yɛpɛ o, se yɛmpɛ o, yebeƣe osetie ama AWURADE, yen Nyankopɔn a yeresoma wo wɔ ne nkyɛn no, senea ebɛsi yen yiye, na yebedi AWURADE, yen Nyankopɔn asem so.”

⁷ Nna du akɣi no, AWURADE asem baa Yeremia ho. ⁸ Enti ɔfrɛ Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; efi akumaa so kosi ɔkɛse so. ⁹ Na ɔka kyerɛ wɔn se, “Sɛ na AWURADE, Israel Nyankopɔn a mosomaa me se memfa mo adesre nkɔto n’anim no se: ¹⁰ ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merensɛ mo, medua mo na merentu mo ase, efise me werɛ ahow wɔ amanehunu a mama aba mo so no ho. ¹¹ Munnsuro Babiloniahene a mpɛmpɛn musuro no no. Munnsuro no, AWURADE na ose, efise mene mo wɔ ho, megye mo, na mayi mo afi ne tumi ase. ¹² Mehu mo mmɔɔ na ɔno nso ahu mo mmɔɔ na ɔde mo asan aba mo asase so.’

¹³ “Nanso se moka se, ‘Yɛrentena saa asase yi so,’ na ne saa nti moanyɛ osetie amma AWURADE mo Nyankopɔn, ¹⁴ na se moka se, ‘Dabi, yebeƙo akɔtena Misraim, faako a yɛrenhu ɔko, na yɛrente akoben nnyigyei na aduankɔm renne

yen a,' ¹⁵ eno de tie AWURADE asem, mo Yuda nkae. Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se, 'Sɛ moawe ahinam sɛ mobɛkɔ akɔtena Misraim, na sɛ munya kɔtena hɔ a, ¹⁶ eno de afoa a musuro no beto mo wɔ hɔ na ɔkɔm a, mo koma tu wɔ ho no bedi mo akyi akɔ Misraim na hɔ na mubewuwu. ¹⁷ Nokware wɔn a wɔasi wɔn adwene pi sɛ wɔbɛkɔ Misraim akɔtena hɔ no bewuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano, na wɔn mu baako po renka anaa ɔrenguan mfi amanehunu a mede bɛba wɔn so no mu.' ¹⁸ Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se, 'Sɛnea m'abufuw ne m'abufuwwhyew hwie guu nnipa a wɔwɔ Yerusalem so no, saa ara na sɛ, mokɔ Misraim a, m'abufuwwhyew behwie agu mo so. Mobeyɛ nnome, ahodwiriwde, afɔbu ne ahohora; morenhu saa beae yi bio.'

¹⁹ "Yuda nkae, AWURADE aka akyerɛ mo se, 'Monnkɔ Misraim.' Mommma mo werɛ mmfi, nne merebɔ mo kɔkɔ ²⁰ sɛ moyɛɛ mfomso a eyɛ hu yiye, bere a mosomaa me kɔɔ AWURADE, mo Nyankopɔn hɔ, na mokae se, 'Bɔ AWURADE, yen Nyankopɔn mpae ma yen, na ka nea ɔka biara kyerɛ yen na yɛbeyɛ,' no. ²¹ Nne, maka akyerɛ mo, nanso monyɛɛ osetie mmaa AWURADE mo Nyankopɔn ara wɔ biribiara a ɔhyɛɛ me sɛ menka nkyerɛ mo no ho. ²² Enti afei mommma mo werɛ mfi sɛ, mubewuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano wɔ faako a mope sɛ mokɔtena hɔ no."

43

¹ Bere a Yeremia wieɛ nsem a efi AWURADE, wɔn Nyankopɔn nkyen no ka no, biribiara a

AWURADE asoma no se ɔmmɛka nkyere wɔn no, ² Hosaia babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofo no nyinaa ka kyerɛ Yeremia se, “Woredi atoro! AWURADE, yen Nyankopɔn, nsomaa wo se beka se, ‘Ense se mokɔ Misraim kɔtena hɔ.’ ³ Na mmom Neria babarima Baruk na ɔregyigye wo so tia yen ama wɔde yen ahyɛ Babiloniafo nsa, senea wobekum yen anaa wɔbesoa yen de yen akɔ nkoasom mu wɔ Babilonia.”

⁴ Enti Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa ne nnipa no anni AWURADE hyɛ a ɔhyɛɛ wɔn se, wɔntena Yuda asase so no so. ⁵ Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa de Yuda nkae a wofi amanaman a wɔbɔɔ wɔn ahwete kɔɔ so no so na wɔaba se wɔrebetena Yuda asase so no nyinaa kɔe. ⁶ Wɔde mmarima, mmea, mmofra ne ɔhene mmabea a ɔsahene Nebusaradan, a ɔye ɔhene awɛmfo panyin no, de wɔn gyaw Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nena, odiyifo Yeremia ne Neria babarima Baruk nso kɔe. ⁷ Enti wɔhyɛn Misraim a wɔanni AWURADE asem so, na wokoduu Tapanhes.

⁸ AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn wɔ Tapanhes se, ⁹ “Bere a Yudafo no rehwe no, fa abo akɛse, afei tutu fam wɔ birikisi nɛwɛe a ɛwɔ Farao ahɛmfi a ɛwɔ Tapanhes abobow ano hɔ, na fa gu mu kata so. ¹⁰ Afei ka kyerɛ wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn se: Mɛsoma me somfo Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n’ahengua besi saa abo a masi wɔ ha no so; na ɔbetɛw n’adehyɛ kyinii mu wɔ so. ¹¹ ɔbeba abetow ahyɛ Misraim so, na obekum

wɔn a wɔahye se wonkum wɔn no, ɔbefa wɔn a wɔahye se wɔnko nnommum mu no nnommum, na wɔn a wɔahye se wɔmfa wɔn mma afoa no, wɔde wɔn bɛma afoa. ¹² Ɔbɛto Misraim anyame asɔredan mu gya, ahyew na wɔafa wɔn anyame no nnommum. Sɛnea oguanhwɛfo de n'atade kyekyere ne ho no, saa ara na ɔde Misraim bɛkyekyere ne ho na wafi hɔ akɔ a ne ho baabiara renti. ¹³ Owia asɔredan a ɛwɔ Misraim no, obebubu n'afadum kronkron no, na wahyew Misraim anyame asɔredan no dwerɛbee.' ”

44

Abosonsom Mu Amanehunu

¹ Saa asem yi baa Yeremia nkyɛn; ɛfa Yudafo a wɔtete Misraim anafo fam wɔ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam no ho. ² “Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se: Muhuu amanehunu kɛse a mede baa Yerusalem ne Yuda nkurow nyinaa so no. Nnɛ wɔayeyɛ amamfo na wɔasɛɛɛɛ ³ esiane bɔne a wɔayɛ no nti. Wɔhyew nnuhuam, som anyame foforo a, wɔn anaa mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyɛɛ me abufuw. ⁴ Mesomaa m'asomfo adiyifo mɔpɛn pii a wɔkae se, 'Mɔnnyɛ saa atantanne a mikyi no!' ⁵ Nanso wɔantie, wɔamfa anyɛ asem, na wɔannan amfi wɔn amumɔyɛsem no ho na wɔannyaɛ hyew a wɔhyew nnuhuam ma anyame foforo no. ⁶ Enti mihwiee m'abufuw gui, na ɛdɛw kɔɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so ma ɛsɛɛɛɛ na ɛdedaa mpan sɛnea ɛtete nnɛ yi.

7 “Na mpren, nea Asafo AWURADE Nyankopon, Israel Nyankopon se ni: Aden nti na mode amanehunu kese aba mo ho so, se muyii mmarima ne mmea, mmofra ne mmotafowa fii Yuda a moannyaw nkae biara amma mo ho. 8 Aden nti na mode nea mo nsa aye hye me abufuw, na mohyew nnuhuam ma anyame foforo wo Misraim, baabi a moabetena ho no? Mobeese mo ho, na moaye nnome ne nsopa wo asase so amanaman nyinaa mu. 9 Mo were afi amumoyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemmea yee, na mo ne mo yerenom nso yee wo Yuda asase ne Yerusalem mmonten so no ana? 10 Ebese nne yi, wommree won ho ase, wonnaa nidi adi na wonnii me mmara ne ahyede a mede maa mo ne mo agyanom no so.

11 “Enti nea Asafo AWURADE, Israel Nyankopon, se ni: Masi m’adwene pi se mede amanehunu beba mo so na masese Yuda nyinaa. 12 Mefa Yuda nkae a wosii won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no. Won nyinaa bewuwu wo Misraim; wobetoto wo afoa ano anaa okom bekum won. Efi akumaa so kosi okese so, afoa ne okom bekunkum won. Wobeyee nnome, ahodwiriwde, afobude ne ahohora. 13 Mede afoa, okom ne oyaredom betwe won a wotete Misraim no aso, senea metwee Yerusalem aso no. 14 Yuda nkae a wokotena Misraim no mu biara renguan, na woremfa won ho nni na wosan aba Yuda, asase a wope se wosan betena so no so; won mu biara remma, gye aguanfo kakraa bi.”

15 Afei mmarima a na wonim se won yerenom hyew nnuhuam ma anyame foforo, wone mmea

a wɔwɔ ho no nyinaa, nnipadɔm no, ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafo fam ka kyerɛ Yeremia se, ¹⁶ “Yɛrentie asem a waka akyerɛ yɛn wɔ AWURADE din mu no! ¹⁷ Ampa ara yɛbɛyɛ biribiara a yɛkae se yɛbɛyɛ: Yɛbɛhyew nnuhuam ama Ɔsoro Hemmea na yɛahwie ahwiesa ama no, sɛnea yɛne yɛn agyanom, ahemfo ne adwumayɛfo yɛɛ wɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no pɛpɛpɛ. Saa bere no na yɛwɔ aduan, na yedi yiye a yenni ɔhaw biara nso. ¹⁸ Nanso efi bere a yegyaae nnuhuam a yɛhyew ma Ɔsoro Hemmea, na yegyaae ahwiesa a yɛde ma no no, biribiara abɔ yɛn na yɛrewuwu wɔ afoa ne ɔkɔm ano.”

¹⁹ Na mmea no ka kaa ho se, “Bere a yɛhyew nnuhuam maa* Ɔsoro Hemmea, na yɛhwiee ahwiesa maa no no, na yɛn kununom nnim sɛ yɛto ɔfam a ɛye ne sɛso, hwie ahwiesa ma no ana?”

²⁰ Na Yeremia ka kyerɛ nnipa no nyinaa; mmarima ne mmea a wɔrebua no no se, ²¹ “Mususuw sɛ, AWURADE nnim sɛ, na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayɛfo ne ɔmanfo no hyew nnuhuam ma ahoni wɔ Yuda nkurow so ne Yerusalem mmɔnten so ana? ²² Bere a mo anumɔyɛ ne akɛiwade a moyɛɛ no fonoo AWURADE no, mo asase danna nnomede ne amamfo a obiara nte so, sɛnea ɛte nɛɛ yi. ²³ Esiane sɛ moahyew nnuhuam, ayɛ bɔne atia AWURADE, na moanyɛ osetie amma no, na moanni ne mmara,

* **44:19** mmea—Esiane sɛ na Ɔsoro Hemmea 44 no yɛ Babilonia bosom a ɔma awo no nti, na mmea di ne som no mu akoten.

n'ahyede ne n'adansesem so nti, amanehunu aba mo so senea muhu yi."

²⁴ Afei Yeremia ka kyerεε nnipa no nyinaa a mmea no ka ho se, "Mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa muntie AWURADE asem. ²⁵ Sεε na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se: Mo ne mo yerenom de mo nneyεε akyerε mo bɔ a mohyεε se, 'Ampa ara yebedi bɔ a yehyεε se, yεbεhyew nnuhuam ahwie ahwiesa ama Ɔsoro Hemmea no,' no so."

Monkɔ so, munni mo bɔhyε ne mo ntam so! ²⁶ Nanso muntie AWURADE asem, mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa. Mede me din kεse no ka ntam se, nea AWURADE se ni, obiara a ofi Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmɔ me din nka ntam bio da se, "Sε Otumfo AWURADE te ase yi." ²⁷ Na mεhwε ama wɔahu amane na εnye yiyedi; Yudafo a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ afoa ne ɔkɔm ano kosi se wɔbεsεε wɔn nyinaa. ²⁸ Wɔn a wobeguan afi afoa ano na wɔasan afi Misraim akɔ Yuda asase so no beyε kakraa bi. Afei Yuda nkae a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behu nea n'asem ye nokware; me de anaa wɔn de.

²⁹ "Eyi na εbeyε nsenkyerenne ama mo se metwe mo aso wɔ ha, na moahu se ampa ara m'ahunahuna a εfa ɔhaw ho no bebɔ mu,' AWURADE na ose. ³⁰ 'Mede Misraimhene Farao Hofra rebεhyε n'atamfo a wɔpε se wokum no no nsa, senea mede Yudahene Sedekia hyεε Babiloniahene Nebukadnessar, ne tamfo a na ɔrehwehwε no akum no no nsa. Sεε na AWURADE se.'"

45

Asem A Wode Ma Baruk

¹ Eyi ne nsem a odiyifo Yeremia ka kyerε Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no mu, bere a na Baruk akyerεw nsem a efi Yeremia anom no agu nhoma mmobɔwee bi mu. ² “Sεε na AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka kyerε wo, Baruk: ³ Wokae se, ‘Nnome nka me! AWURADE de awerεhow aka me yawdi ho; apinisi ne ɔbrε ama m’ahɔɔden asa.’ ⁴ AWURADE kae se, ‘Ka eyi kyerε no: Nea AWURADE se ni: Mεsε nea makyekyere na matu nea madua no ase wɔ asase no so nyinaa. ⁵ Enti εsε sε wopε nneεma akεse ma wo ho ana? Nyε saa. Efisε mede amanehunu bεba nnipa nyinaa so, AWURADE na ose, nanso baabiara a wobεkɔ no, mεbɔ wo ho ban.’ ”

46

Nsem A Efa Misraim Ho

¹ Eyi ne asem a efi AWURADE nkyɛn baa odiyifo Yeremia hɔ a efa aman no ho.

² Nea efa Misraim ho:

Eyi ne nsem a etia Misraimhene Faraο Neko asraafo a Babiloniahene Nebukadnessar dii wɔn so nkonim wɔ Karkemis, Asubɔnten Eufrate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no:

³ “Siesie wo nkatabo akεse ne nketewa nyinaa,
na muntu santen nkɔ ɔsa!

⁴ Munsiesie aponkɔ no,
na momforo ntenatena wɔn so.

Munnyinagyina mo afa
 a mohyehye mo nnade kyew!
 Monsew mo mpeaw ano,
 na monhye mo nkatabo.

⁵ Den na mihi?
 Wɔabo hu,
 wɔresan wɔn akyi,
 wɔn dɔmmarima adi nkogu.
 Woguan ntem so
 a wɔnhwe wɔn akyi,
 na ehu wɔ baabiara,”
 AWURADE na ose.

⁶ Ɔhooharefo ntumi nguan,
 na ɔhooɔdenfo nso saa ara.
 Atifi fam wɔ Asubɔnten Euftrate ho
 wohintihintiw na wɔhwehwe ase.

⁷ “Hena, na ɔma ne homene so se Asubɔnten Nil,
 se nsubɔnten a mu nsu woro yi?

⁸ Misraim ma ne homene so se Nil,
 se nsubɔnten a mu nsu woro.
 Ɔka se, ‘Mesɔre akata asase no so;
 mesee nkuropon ne mu nnipa.’

⁹ Monko mo anim, apɔnko!
 Monka wɔn anibere so, mo nteaseenamkafo!
 Muntu ntee, dɔmmarima,
 Kus ne Put mmarima a mukura nkatabo,
 Lidia mmarima a motow agyan.

¹⁰ Nanso da no ye AWURADE, Asafo AWURADE dea,
 aweretɔda, n’atamfo so aweretɔ.
 Afoa bekunkum akosi se ɔbemeɛ,
 akosi bere a ɔde mogya bedwudwo ne
 osukɔm ano.

Efiɛ, AWURADE, Asafo AWURADE bebɔ afɔre

wɔ atifi fam asase a εwɔ Asubonten Euftrate
ho no so.

- 11 “Foro kɔ Gilead kogye aduru
Misraim Babea Ɔbabun.
Nanso nnuru bebrebe a wofa no ye ɔkwa,
ayaresa biara nni hɔ ma wo.
- 12 Amanaman no bɛte w’aninguase;
w’agyaadwo behye asase so ma.
Ɔkofo baako behintiw afa ɔfoforo so;
na wɔn baanu bebɔ mu ahwe ase.”
- 13 Eyi ne asem a AWURADE ka kyerɛɛ odiyifo
Yeremia a εfa Babiloniahene Nebukadnessar ba
a ɔbɛba abetow ahyɛ Misraim so:
- 14 “Mommɔ eyi ho dawuru wɔ Misraim, na
mompae mu nka wɔ Migdol;
monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se,
‘Munnyinagyina na monye krado,
efise, afoa rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho
ahya.’
- 15 Adɛn nti na mo dɔmmarima bebotow sɛɛ?
Wɔrentumi nnyina, efise, Awurade bebɔ
wɔn ahwe fam.
- 16 Wobehintihintiw atoatoa so;
wɔbɛhwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so.
Wɔbɛka se, ‘Monsɔre, momma yenkɔ yen nkyi
nkɔ yen nkurɔfo nkyen ne faako a wɔwoo
yen,
na yemfi nhyesofo no afoa ano.’
- 17 Eɛhɔ na wɔbɛtɛɛ mu se,
‘Misraimhene Farao tu ne ho kwa;
n’akwannya a ɔwɔ no atwa mu.’
- 18 “Ampa ara sɛ mete ase yi” Ɔhene a

ne din ne Asafo AWURADE na ose,
 “Ɖbaako beba a ɔte se Tabor wɔ mmepɔw no mu,
 se Karmel wɔ mpoano.

19 Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnom-
 mumfa,
 mo a motete Misraim,
 efise wɔbesee Memfis kurow
 na ebɛda mpan a obiara rentena mu.

20 “Misraim ye nantwi ba bere a ne ho ye fe,
 nanso ɔten bi fi
 atifi fam reba ne so.

21 Asraafo apaafo a wɔwɔ wɔn mu no
 te se nantwimma a wɔadodo srade.
 Wɔn nso bedan wɔn ho abɔ mu aguan,
 wɔrentumi nnyina wɔn anan so,
 efise amanehunu da no reba wɔn so,
 bere a wɔde betwe wɔn aso no.

22 Misraim betee mu se ɔwɔ a ɔreguan
 bere a ɔtamfo de ahɔden reba ne so no;
 wɔde mmonnua beba ne so
 te se, mmarima a wobu nnua.

23 Wɔbesee ne kwae,”
 AWURADE na ose,
 “senea aye kusuu yi mpo.

Wɔdɔɔso bebree sen mmoadabi,
 na wɔrentumi nkan wɔn.

24 Wobegu Misraim Babea anim ase,
 wɔde no behye atifi fam nnipa no nsa.”

25 Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, ka se,
 “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao,
 Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne wɔn a
 wɔde wɔn ho to Farao so no so. 26 Mede wɔn
 behye wɔn a wɔpe se wokum wɔn no, Babiloni-
 ahene Nebukadnessar ne n’adwumayefo no nsa.

Nanso akyiri no, nnipa betena Misraim asase so te se kan no," AWURADE na ose.

²⁷ "Nsuro, Yakob me somfo;
nni yaw, Israel.

Ampa ara megye wo afi beae a ewo akyirikyiri,
ne w'asefo afi won nnommumfa asase so
Yakob besan anya asomdwoe ne bammɔ,
na obiara renhunahuna no.

²⁸ Nsuro, Yakob me somfo;
na me ne wo wo ho," AWURADE na ose.

"Ewo mu, mesee aman no nyinaa koraa
aman a mehwetee mo koo so no de,
nanso merensae mo korakora.

Mede trenee nko ara na ebeteete mo so;
meremma mommfa mo ho nni a merentwe
mo aso."

47

Nsem A Efa Filistifo Ho

¹ Ansa na Farao betow ahye Gasa so no, eyi ne
AWURADE asem a efa Filistifo ho a ebaa odiyifo
Yeremia nkyen:

² See na AWURADE se:
"Monhwe senea nsu rebobo ba wo atifi fam;
ebeye ohweam a abu afa so.

Ebebu afa asase no ne biribiara ewo so no so,
nkurow no ne nnipa a wotete mu.

Nnipa no betete mu;
won a wote asase no so nyinaa betwa adwo

³ bere a wote apɔnkɔ a wotu mmirika no anan
ase nnyigyei,
na wote atamfo no nteaseenam gyegyeege
ne won ntwahonan nnyigyei no.

Agyanom rentwa wɔn ani nhwe wɔn mma;
wɔn nsa besensen wɔn ho kwa.

⁴ Na da no aba
se wɔsee Filistifo no nyinaa
na wotwa wɔn a wɔaka no nyinaa gu,
wɔn a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no.
AWURADE rebesee Filistifo no,
nkae a wofi Kreta mpoano no.

⁵ Gasa bebɔ tikwaw bere a ɔretwa adwo;
wɔbema Askelon atɔ mum.
Mo nkae a mowɔ tataw so,
mɔbebɔ mo ho akam akosi da ben?

⁶ “ ‘Aa, AWURADE afoa,’
‘da ben na wɔbɛhome?
San kɔhyɛ wo boha mu;
gyae na da komm.’

⁷ Na ebɛye den na ada komm
bere a AWURADE ahyɛ no
bere a wahyɛ no se
ɔnkɔtow nhyɛ Askelon ne mpoano asase no
so?”

48

Nsem A Efa Moab Ho

¹ Nea efa Moab ho:

SEE na AWURADE, Israel Nyankopɔn se:
“Nebo nnue, na wɔbesee no.
Wobegu Kiriataim anim ase, na wɔafa;
wobegu aban dennen no anim ase, na
wɔadwiriw agu fam.

² Wɔrenkamfo Moab bio;
Hesbon mmarima bebɔ n’asehwe ho pɔw;

- ‘Mommra, momma yenkɔbɔ saa ɔman yi.’
 Mo nso, Madmen mmarima mobɛka mo ano ato
 mu;
 afoa no bɛtaa mo.
- ³ Muntie osu a efi Horonaim,
 adesɛɛ ne ɔsɛɛ ho su.
- ⁴ Wɔbɛbɔ Moab:
 na ne mma nketewa bɛtɛtɛɛ mu.
- ⁵ Wɔforo kɔ Luhit,
 wɔde agyaadwotwa a mu yɛ den na ɛrekɔ;
 ɔkwan a ɛkɔ Horonaim so no
 wɔte ahoyeraw ntɛtɛɛmu wɔ adesɛɛ no ho.
- ⁶ Munguan! muntu mmirika mpere mo nkwa.
 Monyɛ sɛ wura wɔ nweatam so.
- ⁷ Esiane sɛ mode mo ho to mo nneyɛɛ ne mo
 ahonya so nti,
 mo nso wɔbɛfa mo nnommum,
 na Kemos bɛkɔ nnommum mu,
 ɔne n’asɔfo ne adwumayɛfo.
- ⁸ Ɔsɛɛfo no betu kurow biara so sa,
 na mu biara rennya ne ho ntetew.
- Wɔbɛsɛɛ obon no
 na wasɛɛ mmepɔw mpampam a ɛyɛ tamaa
 no,
 efisɛ AWURADE akasa.
- ⁹ Momfa nkyene nhɛ Moab,
 efisɛ wɔrebɛsɛɛ no;
 ne nkurow bɛda mpan a
 obiara rentena mu.
- ¹⁰ “Nnome nka nea ɔtwentwen ne nan ase wɔ
 AWURADE adwumayɛ ho!
 Nnome nka nea ɔmmfa n’afoa nhwie mogya
 ngu!

- 11 “Moab atena ase asomdwoe mu fi ne mmeran-
tebere mu,
te se nsa ase puw a ataa dinn,
wonnhwie mfi ahina mu nkogu ahina foforo mu,
ɔnkɔɔ nnommum mu da.
Enti ɔte se nea ɔte ara,
na ne ho hua nsakrae ε.
12 Nanso nna bi reba,”
AWURADE na ose,
“a mɛsoma mmarima a wohwie fi ahina mu,
na wobehwie no agu;
wɔbɛma n’ahina mu ayɛ hwee
na wɔabobo ne nkuruwa.
13 Afei Kemos ho beyɛ Moab aniwu,
senea Israelfi anim guu ase
bere a wɔde wɔn ho too Bet-El so no.
14 “Ɛbeyɛ den na wutumi ka se, ‘Yeyɛ
dɔmmarima,
mmarima akokodurufɔ wɔ ɔsa mu’?
15 Wɔbɛsɛɛ Moab na wɔatu ne nkurow so sa;
wobekunkum ne mmerante a wɔte apɔw
no,”
nea Ɔhene a wɔfrɛ no Asafo AWURADE no se
ni.
16 “Moab asehwe abɛn;
n’amanehunu bɛba ntem.
17 Munsu no, mo a motete ne ho nyinaa,
ne mo a munim ne din nyinaa;
monka se, ‘Eyɛɛ den na wɔabubu ahempema a
eyɛ den yi
eyɛɛ den wɔabu anuonyam pema fɛfɛ yi
mu!’
18 “Fi w’anuonyam mu,

- na βetena asase wosee no so,
 wo a wote Dibon Babea,
 efise nea ɔsee Moab no
 betu aba wo so
 abesee wo nkuropon a ewo bammɔ no.
- 19 Gyina kwankyen na hwe,
 wo a wote Aroer.
 Bisa ɔbarima a ɔreguan no ne ɔbea a ɔrefi mu
 afi,
 bisa won se, ‘Asem ben na asi?’
- 20 Moab anim agu ase, efise woabubu no pasaa;
 muntwa adwo na montetee mu!
 Mommɔ dawuru wo Arnon ho se
 woasee Moab.
- 21 Atemmu aba bepɔw tamaa so
 wo Holon, Yahas ne Mefaat,
 22 Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim
 23 ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon
 24 ne Keriot ne Bosra
 wo Moab nkurow nyinaa, nea ewo
 akyirikyiri ne nea eben.
- 25 Wɔatwa Moab mmen;
 na ne basa abu,”
 AWURADE na ose.
- 26 “Momma no mmow nsa,
 efise wabu AWURADE animtiaa.
 Momma Moab nyantam wo ne fe mu;
 momma no nye nea wodi ne ho few.
- 27 Enye Israel na na wudi ne ho few?
 Wɔkyeree no akorɔmfo mu ana,
 a enti mowosow mo ti animtiaabu so
 bere biara a mobeka ne ho asem?
- 28 Mumfifi mo nkurow so nkɔtena abotan mu,
 mo a motete Moab.
 Monye se aborɔnoma a ɔye ne berebuw

wɔ ɔbodan ano.

29 “Yɛate Moab ahantan no
n’ahomaso ne gye a ogye ne ho di mmoroso;
n’ahantan ne n’ahomaso,
ne ne koma mu ahohoahoa.

30 Minim n’asɔɔden nanso εye ɔkwa,”
AWURADE na ose,

“na n’ahohoahoa mfa hwee mma.

31 Enti mitwa adwo ma Moab,
misu tee mu ma Moabfo nyinaa,
midi awerehow ma nnipa a wɔwɔ Kir Here-
set.

32 Misu ma mo sɛnea Yaser su,
mo Sibma bobɛ.

Mo mman dɛnnan kɔɔ po ho pɛɛ;
kodu Yaser po ho.

Ɔsɛfo no abegu
mo nnuaba a abere ne mo bobɛ no so.

33 Ahosɛpɛw ne anigye atu afi
Moab nnuaba nturo ne mfuw so.
Matwa nsa a etɛɛ fi nsakyiamoa no so;
obiara mmfa ahosɛpɛw ntiatia bobɛ no so.

Ɛwɔ mu nteɛtɛmu wɔ hɔ de,
nanso ɛnye ahosɛpɛw nteɛtɛmu.

34 “Wɔn su ano den gyigye fi
Hesbon kɔ Eleale ne Yahas,
fi Soar de kosi Horonaim ne Eglat Selisiya,
mpo, nsu a ɛwɔ Nimrim no ayow.

35 Moab mu,
mede sorɔnsorɔmma afɔrebɔ ne nnuhuam
a wɔhyew ma wɔn anyame no, beba awiei,”
AWURADE, na ose.

36 “Enti me koma su sɛ atɛntɛbɛn ma Moab;

esu se atenteben ma nnipa a wowo Kir
Hereset.

Ahonyade a woppe no ko.

37 Woboo eti biara tikwaw
na woyi abogyese biara;
nsa nyinaa ho aye akamakam
na atweaatam sisi obiara asen.

38 Adan a ewo Moab nyinaa atifi
ne omanfo aguaboea nyinaa;
biribiara nni ho se awerehow,
efise mabubu Moab
aye no se ahina a obiara mpe,”
AWURADE na ose.

39 “Hwe senea wabubu afa! Hwe senea woretwa
adwo!

Na hwe senea Moab de aniwu dan n’akyi!
Moab aye nea wodi ne ho few,
ne ahodwiriwde ama won a wotwa ne ho
ahyia nyinaa.”

40 See na AWURADE se:

“Monhwe! okore rebo hoo aba fam.
Watrew ne ntaban mu wo Moab so.

41 Wobefa Keriot nnommum
na wofa n’abandennen no.
Saa da no Moab dommarima koma
betu se ohea a oreyem wo awo so.

42 Wobese Moab na erenye oman bio,
efise obuu AWURADE animtiaa.

43 Ehu, nkonomoa ne afiri retwen mo,
Moabfo,”
AWURADE na ose.

44 “Nea oguan nea eye hu no
beto nkonomoa mu,
nea obeforo afi nkonomoa no mu no
afide beyi no;
na mede Moab asotwe afe no beba ne so,”

AWURADE na ose.

- 45 “Hesbon nwini ase
 na aguanfo no ginyinagina a wonni mmoa
 biara,
 efise ogya bi atu afi Hesbon;
 ogyaframa bi fi Sihon mfimfini;
 ehyew Moab moma,
 ne ahohoahofo a wɔn ano yɛ den no ti
 koraa.
- 46 Nnome nka wo, wo Moab!
 Wɔasɛ Kemos nkurofo no;
 wɔde wo mmabarima kɔ nnommum mu
 na wo mmabea nso kɔ nkoasom mu.
- 47 “Nanso mede Moab adenya besan ama no
 wɔ nna a ebɛba no mu,”
 AWURADE na ose.
 Moab atemmu no awiei ni.

49

Asem A Efa Amon Ho

¹ Nea efa Amonfo ho:

- Sɛɛ na AWURADE se:
 “Israel nni mmabarima ana?
 Onni wɔn a wobedi n’ade?
 Eno de aden nti na Molek afa Gad ayɛ ne de yi?
 Aden nti na ne nkurofo tete ne nkurow mu?”
- ² Nanso nna no reba,”
 AWURADE na ose.
 “Bere a mɛbobɔ mu de afɛ ɔko
 atia Raba a eyɛ Amonfo de;
 ebeyɛ afabo siw,
 wɔbɛto nkuraa a atwa ne ho ahyia no mu
 gya.

Na Israel beɓam wɔn a
wɔpam no no,”

sɛɛ na AWURADE se.

³ “Twa adwo. Hesbon, efise wɔaseɛ Ai!
Monteɛ mu, mo a mowɔ Raba!

Mumfura ayitam na munni awerehow;
mommɔ nnyenyen wɔ afasu no mu,
efise Molek bekɔ nnommum mu,
ɔne n’asɔfo ne n’adwumayɛfo.

⁴ Adɛn nti na wode w’abon ahorow no hoahoa
wo ho,

w’abon a wunya mu aba bebree no nti?

Amon Babea a Onni nokware,
wode wo ho to w’ahonya so na woka se,
‘Hena na ɔbetow ahyɛ me so?’

⁵ Mede ehu beba wo so,
ebefi wɔn a wɔatwa wo ho ahyia no nyinaa,”
AWURADE na ose, Asafo AWURADE no.

“Wɔbeɓam mo nyinaa,
na obiara remmoaboa akobɔfo ano.

⁶ “Nanso akyiri no, mesan de Amonfo adenya
ama wɔn,”

sɛɛ na AWURADE se.

Asem A Efa Edom Ho

⁷ Nea efa Edom ho:

Sɛɛ na Asafo AWURADE se:

“Nyansa nni Teman bio ana?

Afotu ayera wɔ anyansafo mu ana?

Wɔn nyansa no aporɔw ana?

⁸ Monnan mo ho na munguan,
monkɔtetɛw abodan a mu dɔ mu,
mo a motete Dedan,

efise mede amanehununu beba Esau so
wo bere a metwe n'aso no.

⁹ Σε bobetetewfo no baa mo nkyen a
anka worennya bobbe no kakra ana?

Se akoromfo baa odasu mu a,
anka worenwia ade dodow a wope ana?

¹⁰ Na mema Esau ada adagyaw.

Meda ne hintabea ahorow adi,
senea orentumi mfa ne ho nhintaw.

Ne mma, n'abusuafo ne ne mfefo bewuwu,
na worenhu no bio.

¹¹ Munnyaw mo ayisaa, mebo won nkwa ho ban.
Mo akunafo nso betumi de won ho ato me
so."

¹² Nea AWURADE se ni: "Se ese se won a
womfata se wonom kuruwa no nom a, eno de
aden nti na ense se wotwe mo aso? Wobetwe
mo aso na mobenom nso. ¹³ Meka me ho ntam se
wobese Bosra na aye ahodwiriwde, ahohorade
ne nnome; na ne nkurow nyinaa besese afeboo,"
AWURADE na ose.

¹⁴ Mate asem a efi AWURADE nkyen:
wosomaa ananmusini bi se onkoka nkyere
amanaman no se,
"Mommooboa mo ho ano nkotow nhye no so!
Monsore nko oko!"

¹⁵ "Na meye wo ketewa wo aman no mu,
na wabu wo animtiaa.

¹⁶ Ehu a wobo
ne koma mu ahomaso adaadaa wo,
wo a wote abotan ntokuru mu,
na wote koko no soronsorommea.
Ewo mu, woye wo berebuw wo sorosoro se okore
de,
nanso ho na mefi de wo aba fam,"

- AWURADE na ose.
 17 “Edom beye ahodwiriwde;
 won a wotwa mu wo ho no nyinaa ho
 bedwiriw won na woadi ne ho few
 esiane n’apirakuru nyinaa nti.
 18 Senea wadan Sodom ne Gomora
 ne won nkurow gui no,”
 AWURADE na ose,
 “saa ara na obiara rentena ho;
 onipa biara rentena mu.
- 19 “Senea gyata a ofi Yordan nkyskyere mu
 rekɔ adidibea fromfrom no,
 saa ara na metaa Edom afi n’asase so wo bere
 tiaa bi mu.
 Hena ne nea mayi no se onye eyi?
 Hena na ɔte se me, na hena na obetumi ne me
 adi asi?
 Na oguanhwɛfo ben na obetumi asore atia
 me?”
- 20 Enti tie nea AWURADE ahyehye atia Edom,
 nea wabo ne tirim se obeye de atia won a
 wote Teman ni:
 Nguankuw no mu nkumaa no wobetwe won ako;
 won nti obesee adidibea no koraa.
 21 Won asehwe nnyigyei bema asase awosow;
 won nteestemu gyegyeegye akodu Po Koko
 ho.
 22 Monhwɛ! Okore bi betu ako soro na wabo hoo
 aba fam a
 watretrew ne ntaban mu wo Bosra so.
 Saa da no Edom dommarima koma
 betu se ohea a oreyem wo awo so.

Asem A Efa Damasko Ho

- 23 Nea efa Damasko ho:
 “Hamat ne Arpad di yaw,
 efise wɔate asemɔne.
 Wɔn koma abotow
 te se po a aye haghahagya.
- 24 Damasko aye mmerew,
 waye se ɔrebeguan
 wabɔ huboa;
 ahoyeraw ne ɔyaw akyekyere no,
 ɔyaw a ete se ɔbea a, ɔrekyem wɔ awo so.
- 25 Aden nti na wonnyaw kuropon a agye din yi
 ntoo ho,
 kurow a m’ani gye mu?
- 26 Ampa ara ne mmerante betoto wɔ mmɔnten
 so;
 wobema n’asraafo nyinaa aka wɔn ano ato
 mu saa da no,”
 see na Asafo AWURADE se.
- 27 “Mede ogya beto Damasko afasu mu;
 na ebeyew Ben-Hadad aban.”

Asem A Efa Kedar Ne Hasor Ho

28 Nea efa Kedar ne Hasor ahenni, a Babiloni-
 ahene Nebukadnessar tow hyee so no.

- See na AWURADE se:
 “Sore na kotow hye Kedar so
 na see nnipa a wɔwɔ apuei fam no.
- 29 Wobefa wɔn ntamadan ne wɔn nguankuw;
 wobefa wɔn nkataso,
 ne wɔn ho nneema ne yoma ako.
 Nnipa beteete mu se,
 ‘Ehu wɔ baabiara!’
- 30 “Munguan nkɔ ntemntem!

Monhyehye abodan a mu do mu, mo a
 motete Hasor,”
 AWURADE na ose.
 “Babiloniahene Nebukadnessar apam mo ti so;
 waye nhyehye a etia mo.

31 “Sore kotow hye oman bi so a woremme,
 oman a wote ahotoso mu,”
 AWURADE na ose,
 “oman a wonni apon anaa akwanside;
 na emu nnipa nko ara na wote.

32 Won mfurum beye asade,
 na won anantwikuw akese no beye asade.
 Mebo saa nnipa a wotete akwirikyiri no ahwete
 ama mframa no,
 na mede amanehunu befi afa nyinaa aba
 won so,”
 AWURADE na ose.

33 “Hasor beye ahade ama adompo,
 ebada mpan afebbo.
 Obiara rentena ho;
 onipa biara rentena mu.”

Asem A Efa Elam Ho

34 Eyi ne asem a, efi AWURADE nkyen baa
 odiyifo Yeremia ho a efa Elam ho, wo Yudahene
 Sedekia adedi mfiase: 35 See na Asafo AWURADE
 se:

“Hwe mebubu Elam agyan mu,
 nea won ahooden gyina so no.

36 Mede mframa anan no beba Elam so
 afi osorosoro afanan;
 mebo won ahwete mframa anan no mu,
 na oman biara nni ho a
 Elam atubrafo renko so.

- 37 Mɛbɔ Elam ahwete wɔ wɔn atamfo anim,
 wɔ wɔn a wɔrehwehwɛ wɔn akum wɔn no
 anim;
 mede amanehunu bɛba wɔn so
 mpo m'abufuwhyew no,"
 AWURADE na ose.
 "Mede afoa bɛtaa wɔn
 kosi sɛ, mewie wɔn korakora.
- 38 Mesi m'ahengua wɔ Elam
 na masɛɛ ne hene ne n'adwumayɛfo,"
 AWURADE na ose.
- 39 "Nanso mɛsan de Elam adɛnya ama no
 nna a ɛreba no mu,"
 AWURADE na ose.

50

Asem A ɛfa Babilonia Ho

- ¹ ASEM a AWURADE nam odiyifo Yeremia so ka
 faa Babilonia ne Babiloniafo asase ho ni:
- ² "Mommɔ no dawuru na mompae mu nka wɔ
 amanaman mu.
 Momma frankaa so na mompae mu nka;
 na momma wɔntɛ sɛ,
 'Wɔbɛfa Babilonia;
 wobegu Bel anim ase,
 na ehu bɛhyɛ Merodak ma.
 Wobegu ne nɛsode anim ase
 na ehu bɛhyɛ n'ahoni ma.'
- ³ ɔman bi fi atifi fam bɛtow ahɛɛ ne so
 na wɔbɛyɛ n'asase amamfo.
 Obiara rentena so;
 nnipa ne mmoa beguan afi so.
- ⁴ "Nna no mu ne saa bere no,"

AWURADE na ose,
 “Israelfo ne Yudafo beka abo mu
 de nusu akohwehwe won AWURADE, won
 Nyankopon.

⁵ Wobebisa okwan a eko Sion
 na wode won ani akwere ho.

Wobeba de won ho abebo AWURADE
 wo daa apam a
 were remfi mu.

⁶ “Me nkurfo aye nguan a wayera;
 won nguanhwefo ama wafom okwan
 ma wokyinkyin mmerow so.

Wokyinkyin bepaw ne koko so
 na won were fii won ankasa homebea.

⁷ Obiara a ohuu won no tetew won mu:
 won atamfo kae se, ‘Yenni fo,
 efise woyee bone tiaa AWURADE, won nokware
 didibea no,
 AWURADE won agyanom anidaso no.’

⁸ “Mungan mfi Babilonia;
 mumfi Babiloniafo asase so,
 na monye se mpapo a wodi nguankuw anim.

⁹ Mekanyan amanaman akese nkabom
 afi atifi fam asase so de won abeko atia
 Babilonia.

Wobegyinyina won afa atia no,
 wobefi atifi fam ako afa no.

Won agyan beye se dommarima a wackwadaw
 akodi mu,
 won a wammfa nsapan nsan won akyi.

¹⁰ Enti wobefow Babilonia;
 won a wofow no nyinaa benya asade be-
 bree,”

AWURADE na ose.

- 11 “Esiane se mo ani gye na mudi ahurusi,
 mo a mofow m’agyapade,
 se muhuruhuruw anigye so te se nantwiforo a
 ɔwɔ sare frɔmfrɔm mu
 na musu te se apɔnkɔnini nti,
- 12 wo na ani bewu pa ara;
 nea ɔwoo wo anim begu ase.
 Ɔbeyɛ akumaa wɔ amanaman no mu,
 sare, asase wosee ne nweatam.
- 13 AWURADE abufuw nti, obiara rentena ho
 na ebɛda mpan korakora.
 Wɔn a wotwa mu wɔ Babilonia nyinaa ho
 bedwiriw wɔn na wɔadi ne ho few
 esiane n’apirakuru nyinaa nti.
- 14 “Munnyinagyina mo afa ntwɔ Babilonia ho
 nhyia,
 mo a motow agyan nyinaa.
 Montow no! Munnyaw bɛmma biara,
 efise wayɛ bɔne atia AWURADE.
- 15 Montɛ mu ntia no wɔ afaɔn nyinaa!
 Ɔma ne nsa so, n’abandennen bubu,
 wodwiriw n’afasu gu fam.
 Esiane se eyi ye AWURADE aweretɔ no nti,
 montɔ ne so were;
 monye no sɛnea wayɛ afoforo no.
- 16 Munyi ogufo mfi Babilonia,
 ɔne otwafo a okura ne kantankrankyi wɔ
 otwabere mu no.
 Esiane nhyɛsofo no afoa nti
 obiara nsan nkɔ ne nkurofo mu,
 obiara nguan nkɔ n’ankasa asase so.

17 “Israel ye nguankuw a wɔahwete
a gyata apam wɔn.

Nea odii kan tetew ne mu
ye Asiriahene;

na nea ɔdwerewee ne nnompe akyiri no
ye Babiloniahene Nebukadnessar.”

18 Eno nti, sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel
Nyankopɔn se:

“Metwe Babiloniahene ne n’asase aso
sɛnea metwee Asiriahene aso no.

19 Na mede Israel bɛsan aba n’ankasa didibea,
na obedidi wɔ Karmel ne Basan;
ɔbɛmee wɔ Efraim ne Gilead nkoko so.

20 Saa nna no ne saa bere no,”

AWURADE na ose,
“Wɔbɛhwɛhwɛ Israel afɔbu mu,
nanso wɔrennya bi,
wɔbɛhwɛhwɛ Yuda nnebɔne mu,
nanso wɔrenhu bi,

efise, mede nkae a migyaa wɔn no bɔne
bɛkyɛ wɔn.

21 “Montow nhyɛ Merataim asase so
ne nnipa a wɔte Pekod.

Montaa wɔn, munkunkum wɔn
na monɛɛ wɔn korakora,”
AWURADE na ose.

“Monyɛ biribiara a mahyɛ mo no.

22 Ɔko mu gyegyeeɛgye wɔ asase no so,
ɔsɛɛ kɛsɛ nnyigyɛi!

23 Hwɛ sɛnea wɔabubu na wɔabobo
asase nyinaa so asae!

Hwɛ sɛnea Babilonia ada mpan
wɔ amanaman no mu!

24 Misum wo afiri, Babilonia,

- na eyii wo ansa na worehu;
 wohuu wo kyeree wo
 efise woko tiaa AWURADE.
- 25 Otumfo AWURADE abue n'akode adekoradan
 na wayi n'abufuwhyew akode de apue,
 efise Asafo AWURADE wɔ adwuma ye
 wɔ Babiloniafo asase so.
- 26 Mumfi akyirikyiri mmra ne so.
 Mummubu n'asan no ani;
 monhɔre no siw se awi akuwakuw.
 Monsɛe no korakora
 na munnyaw nkae biara mma no.
- 27 Munkunkum n'anatwinini nyinaa;
 momfa wɔn nkɔ mma wonkokum wɔn!
 Mmusu nka wɔn! Efise wɔn da no adu,
 bere a wɔde betwe wɔn aso no.
- 28 Muntie akobɔfo ne aguanfo a wofi Babilonia
 no
 se wɔreka wɔ Sion
 senea AWURADE, yen Nyankopɔn ato were,
 n'asɔrefi ho aweretɔ.
- 29 "Momfre agyantowfo nkɔtoa Babilonia,
 wɔn a wɔtow agyan nyinaa.
 Muntwa ne ho nhyia;
 mommma obiara nguan.
 Muntua ne nneyee so ka;
 monye no senea waye.
 Efise wabu AWURADE animtiaa,
 Israel kronkronni no.
- 30 Enti ne mmerante betotɔ wɔ mmɔnten so;
 wɔbetɔre n'asraafo nyinaa ase saa da no,"
 AWURADE na ose.
- 31 "Hwe, mikiyi wo; ɔhantanni."
 AWURADE, Asafo AWURADE na ose,

- “efise wo da no adu
bere a wode betwe w’aso no.
32 Ɔhantanni no behintiw na wahwe ase,
obiara remmoa no mma ɔnnsɔre;
mɛto ne nkurow mu gya
na ahyew wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa.”
- 33 Sɛɛ na Asafo AWURADE se:
“Wɔhyɛ Israelfo so,
na Yudafo nso saa ara.
Wɔn nnommumfafo no kura wɔn dennen
a wɔmpɛ sɛ wogyaa wɔn ma wɔkɔ.
- 34 Nanso wɔn Gyefo yɛ ɔhooɔdenfo;
ne din ne Asafo AWURADE.
Obedi wɔn asem ama wɔn anibere so,
sɛnea ɔde ahotɔ bɛba wɔn asase no so,
na wɔn a wɔte Babilonia no nea wahyɛ wɔn
ahometew.
- 35 “Afoa a etia Babiloniafo!”
AWURADE na ose,
“etia wɔn a wɔte Babilonia
na etia n’adwumayɛfo ne n’anyansafo!
- 36 Afoa a etia n’atoro adiyifo!
Wɔbɛdan nkwaseafo.
Afoa a etia n’akofɔ!
Ehu bɛhyɛ wɔn ma.
- 37 Afoa a etia n’apɔnkɔ ne ne nteaseɛnam
ne ananafo a wɔwɔ wɔn mu nyinaa!
Wɔbɛdan mmea.
Afoa a etia n’ademude!
Wɔbɛfom.
- 38 Ɔyow wɔ n’asu ahorow so!
ɛbɛyoyow.
Efise eyɛ ahoni asase,
ahoni a ehu bɛma wɔabobo adam.

- 39 “Enti sare so mmoa ne mpataku betena ho,
na eho na patu betena.
Obiara rentena so bio
efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso.
- 40 Senea Onyankopon tuu Sodom ne Gomora
ne won nkurow gui no,”
AWURADE na ose,
“saa ara na obiara rentena ho;
onipa biara rentena mu.
- 41 “Monhwe! Asraafo bi fi atifi fam reba;
oman kese ne ahemfo bebre,
worehwanyan won afi nsase ano.
- 42 Wokurakura bemma ne mpeaw;
won tirim ye den, na wonni ahummobo.
Won nnyigyei te se po a eworo so.
Se wotete won aponko so a,
woba se mmarima a woreko sa
abetow ahye wo so, Obabea Babilonia.
- 43 Babiloniahene ate won ho nsem,
ne nsa sesa ne ho kwa.
Ahohiahia akyekyere no
oyaw a ete se obea a orekyem wo awo so.
- 44 Senea gyata a ofi Yordan nkyekyerε mu
reko adidibea fromfrom no,
saa ara na metaa Babilonia fi n’asase so wo bere
ttaa bi mu.
Hena ne nea mayi no se onye eyi?
Hena na ote se me, na hena na obetumi ne me
adi asi?
Na oguanhwefo ben na obetumi asore atia
me?”
- 45 Enti tie nea AWURADE ahyehye atia Babilonia,
nea wabo ne tirim se obeye de atia Babiloni-
afo asase ni:

Nguankuw no mu nkumaa no wɔbetwe wɔn ako;
wɔn nti ɔbesɛe adidibea no koraa.

46 Babilonia nnommumfa nnyigyeyi bɛma asase
awosow;
ne ntestɛɛmu gyegyeegye wɔ amanaman no
mu.

51

1 Sɛɛ na AWURADE se:

“Monhwɛ, mɛkanyan ɔsɛfo bi honhom
atia Babilonia ne nnipa a wɔwɔ Leb Kamai.

2 Mɛsoma ananafo ako Babilonia
sɛ wonkohuhuw ne so na wɔnsɛe n’asase;
wobetia no wɔ afanan nyinaa
wɔ n’amanehunu da no.

3 Mma agyantowni pema n’agyan,
mma ɔnhyɛ ne nkatabo.

Mma ne mmerante mfa wɔn ho nni;
sɛe n’asraafo no pasaa.

4 Wɔbɛhwɛhwɛ ase a wɔatoto wɔ Babilonia,
a wɔapirapira yiye wɔ ne mmɔnten so.

5 Na Israel Nyankopɔn, Asafo AWURADE no,
nnyaw Israel ne Yuda ho ɛ,
ɛwɔ mu, afɔdi ahyɛ wɔn asase no so ma
wɔ Israel Ɔkronkronni no anim.

6 “Munguan mfi Babilonia!

Muntu mmirika mpere mo nkwa!

Mommma wɔnnɛɛ mo esiane ne bɔne nti.

AWURADE aweretɔbere aso;

ɔde nea ɛfata no betua no ka.

7 Na Babilonia ye sikakɔkɔw kuruwa wɔ AWURADE
nsam;

ɔmaa asase nyinaa bow nsa.

Aman no nom ne nsa;

- eno nti, afei wɔabobo adam.
 8 Babilonia behwe ase abubu mpofirim.
 Muntwa ne ho agyaadwo!
 Mompe ne yaw no ano aduru;
 ebia ne ho beto no.
- 9 “ ‘Anka yebesasa Babilonia yare,
 nanso wontumi nsa no yare;
 momma yennyaw no ho na obiara nko n’ankasa
 asase so,
 efise n’atammu du sorosoro;
 eforo soro te se omununkum.’
- 10 “ ‘AWURADE abu yen bem.
 Mommra, momma yenka wɔ Sion,
 nea AWURADE, yen Nyankopon aye.’
- 11 “Monsew agyan no ano!
 Momfa nkatabo no!
 AWURADE ahwanyan Mede ahemfo no,
 efise ne botae ne se obesee Babilonia.
 AWURADE beto were,
 obeto were ama n’asorefi no.
- 12 Mompagyaw frankaa bi ntia Babilonia afasu!
 Mummia bammɔ mu,
 momma awemfo no nnyinagyina.
 Munsiesie ahintawee!
 AWURADE bema n’atirimpɔw aba mu,
 nea wahye atia Babilonia no.
- 13 Mo a motete nsuwansuwa bebree ho
 na nnwetebona abu mo so,
 mo awiei aba,
 bere a ese se wotwa mo kyene no.
- 14 Asafo AWURADE, aka ne ho ntam se:
 mede nnipa behye wo ma se tewtew,

na wɔabɔ ose wɔ wo so.

- 15 “Ɔde ne tumi bɔɔ asase;
 ɔtoo wiase fapem wɔ ne nyansa mu
 na ɔde ne nhumu trɛw ɔsorosoro mu.
- 16 Sɛ ɔbobɔ mu a, ɔsoro nsu woro so;
 ɔma omununkum ma ne ho so fi nsase ano.
 Ɔsoma anyinam ka osu ho
 na ɔma mframa bɔ fi ne koradan mu.
- 17 “Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdeɛ;
 sikadwumfo biara anim gu ase, esiane
 n’ahoni nti.
 Ne nsesode yɛ atoro;
 wonna ɔhome biara wɔ wɔn mu.
- 18 Wɔn so nni mfaso, wɔn ho yɛ serew;
 sɛ wɔn atemmu du so a, wɔbeyera.
- 19 Nea ɔyɛ Yakob Kyɛfa no nte sɛ eyinom,
 efise ɔno ne ade nyinaa Yɛfo
 a Israel, abusua a eyɛ n’agyapade nso ka ho.
 Asafo AWURADE ne ne din.
- 20 “Woyɛ me ko abaa,
 m’akode a mede kɔ sa
 mede wo dwerɛw amanaman,
 mede wo sɛɛ ahenni bebree,
- 21 mede wo bobɔ ɔpɔnkɔ ne ne sotefo,
 teaseɛnam ne ne kafo,
- 22 mede wo dwerɛw ɔbarima ne ɔbea,
 mede wo dwerɛw akwakoraa ne ɔbabun,
 mede wo dwerɛw aberante ne ababaa,
- 23 mede wo dwerɛw oguanhwɛfo ne nguankuw,
 mede wo dwerɛw okuafo ne anantwi,
 mede wo dwerɛw amradofo ne adwu-
 mayɛfo.

24 “Metua Babilonia ne wɔn a wɔtete Babilonia ka wɔ mfomso a, wɔayɛ wɔ Sion nyinaa, wɔ w’anim,” AWURADE na ose.

25 “Bepɔw sɛefo, me ne wo anya,
wo a wosɛɛ asase nyinaa no,”
AWURADE na ose.

“Mɛtɛɛ me nsa wɔ wo so
mɛpia wo afi abotan no so,
na mayɛ wo sɛ bepɔw a ɛnka hwee.

26 Wɔremfa ɔbo biara mfi wo so nyɛ tɛwatibo
anaasɛ fapem mpo,
ɛfisɛ wobɛda mpan afebɔɔ,”
AWURADE na ose.

27 “Momma frankaa so wɔ asase no so!
Monhyɛn torobento no wɔ amanaman no
mu!

Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa;
Momfrɛfrɛ saa ahenni ahorow yi mma
wonko ntia no:
Ararat, Mini ne Askenas.

Munnyi ɔsahene ntia no;
momfa apɔnkɔ manyamanya te sɛ tɛwtɛw
mmra.

28 Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa,
mo Mede ahemfo,
wɔn amradofo ne wɔn adwumayɛfo nyinaa,
ne aman a wodi so nyinaa.

29 Asase no wosow, na onukunuku ne mu,
ɛfisɛ AWURADE atirimpɔw a etia Babilonia
sɛ ɔbɛsɛɛ Babilonia asase a
obiara rentumi ntena so no nsakraa ɛ.

30 Babilonia dɔmmarima agyae ko
wɔhyehyɛ wɔn aban mu.

Wɔn ahooɔden asa;

wɔayɛ sɛ mmea.

Wɔatoto n'atenae ahorow no mu gya,
na wɔabubu n'apon akyi adaban.

31 Abɔfo didi so
na asomafo didi so a
wɔrekɔbɔ Babiloniahene amanneɛ se,
wɔafa ne kuropon no,

32 wɔagye asutwabea ahorow a ɛdeda asubɔnten
no ano no afa,
na wɔde ogya ato ɔwora no mu,
na asraafo no abɔ huboa."

33 Sɛɛ na Asafo AWURADE, Israel Nyankopɔn, se:
"Babilonia Babea ayɛ sɛ, awiporowbea
wɔ bere a wɔretiatia ho.
Aka kakraa bi, na bere a ɛsɛ sɛ wotwa no sɛ
nnɔbae no adu."

34 "Babiloniahene Nebukadnessar adwerɛw yɛn,
ɔde yɛn ato ɔhaw mu,
wayɛ yɛn sɛ ahina a hwee nni mu.

Wamene yɛn sɛ ɔwɔ no
na ɔde yɛn nneɛma a ɛyɛ de ahyɛ ne yafunu
ma,
na wapuw yɛn afi n'anom agu.

35 Ma ayakayakade a wɔde dii yɛn honam no
mmra Babilonia so,"
nnipa a wɔtete Sion na wɔka.

"Ma yɛn mogya ngu wɔn a wɔtete Babilonia so,"
Yerusalem na ɔka.

36 Enti sɛɛ na AWURADE se:
"Hwɛ, medi mo asem ama mo
na matɔ were ama mo;
Mɛma po a ɛyɛ ne de no ayow
na mama ne nsubɔnten ayoyow.

37 Babilonia bɛyɛ mmubui siw,

sakraman atu
 ahodwiriwde ne fɛwɔdi,
 baabi a obiara nte.

38 Ne nkurɔfo nyinaa bobɔ mu sɛ gyata,
 wɔbobɔ mu te sɛ gyatamma.

39 Nanso bere a wɔahwanyan wɔn ho no,
 mɛto pon ama wɔn
 na mama wɔabobow nsa,
 sɛnea wɔde nteɛteɛmu bedi ahurusi,
 na wɔadede a wɔrennyan bio,”
 AWURADE na ose.

40 “Mede wɔn bɛba
 te sɛ nguantenmma a wɔrekokum wɔn,
 te sɛ adwennini ne mpapo.

41 “Sɛnea wɔbɛfa Sesak,
 wɔbɛfa asase nyinaa so ahohoahoa!
 Babilonia bɛyɛ ahodwiriwde
 wɔ amanaman no mu!

42 Po bebunkam afa Babilonia so;
 na n’asorɔkye bɛkata ne so.

43 Ne nkurow beda mpan,
 nweatam a so awo,
 asase a obiara nte so,

na obiara ntu kwan mfa so.

44 Mɛtwe Bel aso wɔ Babilonia
 na mama wapuw nea wamene agu.

Amanaman no rento santen nkɔ ne nkyɛn bio.
 Na Babilonia fasu bebubu.

45 “Me nkurɔfo, mumfi ne mu!
 Muntu mmirika mpere mo nkwa!
 Munguan mfi AWURADE abufuwhyew ano.

46 Mommma mo koma ntu na munnsuro
 sɛ mote huhuhuhu wɔ asase no so a;

huhuhuhu ba afe yi na foforo ba afe a εβεβα,
 basabasaye ho huhuhuhu wɔ asase no so
 εfa ɔhene a ɔsɔre tia ɔfoforo ho.

47 Na ampa ara bere no βεβα
 a mεtwe Babilonia ahoni aso;
 n'asase no nyinaa anim begu ase
 na n'atɔfo nyinaa βetɔtɔ ase wɔ ne so.

48 Ɔsoro ne asase ne nea εwɔ mu nyinaa
 de ahosεpεw βεtεε mu agu Babilonia so,
 efisε ɔsεefo befi atifi fam
 abεtow ahyε ne so,"
 AWURADE na ose.

49 "Esε sε Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfo
 nti
 sεnea atɔfo a wɔwɔ wiase nyinaa ahwehwe
 ase
 esiane Babilonia nti no.

50 Mo a mo aguan afi afoa ano,
 monkwɔ, na monntwentwen mo nan ase!
 Monkaε AWURADE wɔ akyirikyiri asase so,
 na munnwen Yerusalem ho."

51 "Wɔagu yεn anim ase,
 efisε wayeyaw yεn
 na fεre akata yεn anim,
 efisε ananafo ahyεn
 AWURADE fi kronkronbea ahorow hɔ."

52 "Nanso nna bi reba," AWURADE na ose,
 "a mεtwe n'ahoni aso,
 na n'asase so nyinaa
 apirafo besi apini.

53 Sε Babilonia kɔka soro mpo,
 na omiamia n'aban tenten bammɔ mu a,

mesoma ɔsɛfo ne no abedi asi,”
AWURADE na ose.

54 “Osu nnyigyei bi fi Babilonia,
ɔsɛ kɛse bi nnyigyei
fi Babiloniafo asase so.

55 AWURADE bɛsɛ Babilonia;
ɔbɛma n’asotuatua nnyigyei no agyae.
Atamfo a wɔte sɛ ahum betu sɛ nsu akɛse;
wɔn mmubomu bɛyɛ gyegyeege.

56 ɔsɛfo bi bɛsɔre atia Babilonia;
wɔbɛfa ne dɔmmarima nnommum
na wobebubu wɔn tadua mu.
Efisɛ AWURADE yɛ Onyankopɔn a ɔhyɛ anan mu;
obetua so ka pɛpɛpɛ.

57 Mɛma n’adwumayɛfo ne n’anyansafo abow
nsa
n’amradonom, ne mpanyimfo ne
dɔmmarima nso saa ara;
wɔbɛdeda afebɔɔ a wɔrennyan,”
sɛɛ na ɔhɛmpɔn a ne din ne Asafo AWURADE,
no se.

58 Sɛɛ na Asafo AWURADE, se:
“Wobedwiriw Babilonia afasu a ɛtrɛw no agu
fam
na wɔbɛto n’apon atenten no mu gya;
nnipa no haw wɔn ho kwa,
ɔman no adwumayɛ ma ogya no dɛw
mmom.”

59 Eyi ne asɛm a Yeremia ka kyɛrɛɛ Neria
babarima Seraia a ɔyɛ adwumayɛfo panyin na
ɔyɛ Maseia nena no, bere a ɔne Yudahene
Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n’adedi afe a ɛto so
anan no mu. ⁶⁰ Na Yeremia akyerɛw amanehunu
a ɛbɛba Babilonia so no nyinaa agu nhoma

mmobowee so, nea wakyerew a efa Babilonia ho nyinaa. ⁶¹ Oka kyerɛɛ Seraia se, “Sɛ wudu Babilonia a, hwɛ sɛ wobɛkenkan saa nsem yi nyinaa senea obiara bɛte. ⁶² Afei ka se, ‘AWURADE, woaka se wobɛsɛɛ beae yi senea onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ɛbɛda mpan afebɔɔ.’ ⁶³ Sɛ wokenkan nhoma mmobowee yi wie a, kyekyere fam obo ho, na tow kyene Asubonten Eufrate mu. ⁶⁴ Afei ka se, ‘Sɛɛ na Babilonia ne ne nkurɔfo bɛmem a wɔrensɔre bio, esiane amanehunu a mede bɛba ne so no nti.’”

Yeremia nsem no awiei ni.

52

Yerusalem Asehwe

¹ Sedekia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. Na ne na din de Hamutal a oye Yeremia a ofi Libna no babea. ² Oyeɛ bɔne wɔ AWURADE ani so, senea Yehoiakim yee no. ³ AWURADE abufuw nti na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n’ani fii wɔn so.

Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene.

⁴ Osram Tebet (bɛye Ɔpɛpɔn) da a ɛto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ohene Nebukadnessar dii n’akofo nyinaa anim, bɛko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropɔn no ho hyiae. Wɔbobɔɔ mpampim wɔ kuropɔn no afasu ho. ⁵ Wotwaa kuropɔn no kosii Ohene Sedekia adedi afe a ɛto so dubaako no mu.

⁶ Eduu osram a ɛto so anan no da a ɛto so akron no, na okom a asi kuropɔn no mu no ano aye den a mu nnipa no nnya aduan nni.

⁷ Na wɔpaae kuroɔɔn no fasu mu, na asraafo no nyinaa guanee. Wɔfaa ɔhene turo mu fii kuroɔɔn no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ɛwɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyereɛ Araba. ⁸ Nanso Babilonia asraafo no taa ɔhene Sedekia kɔtoo no wɔ Yeriko tataw so. Na n'asraafo no nyinaa afi ne ho abɔ ahwete, ⁹ na wɔkyeree no.

Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat asase so, na hɔ na obuu no atɛn. ¹⁰ Ribla hɔ na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n'anin na okum Yudafo adwumayɛfo nyinaa nso. ¹¹ Afei otutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no rekɔ Babilonia, hɔ na ɔde no too aɛase kosii ne wuda.

¹² Ab ɔsram (bɛyɛ ɔsanna) da ɛto so dunan wɔ afe a ɛyɛ Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfɔ so panyin a ɔyɛ Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. ¹³ ɔde ogya too AWURADE asɔredan, ahemfi ne aɛi a ɛwɔ Yerusalem nyinaa mu. ɔhyew ofi biara a edi mu. ¹⁴ Awɛmfɔ so panyin no hwɛ maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. ¹⁵ ɔsahene Nebusaradan a na otua awɛmfɔ no ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuroɔɔn no mu, adwumfo a wɔaka ne wɔn a wɔkɔɔm Babiloniahene no kɔɔ nnommum mu. ¹⁶ Nanso Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkae sɛ wonhwɛ boɛ nturo ne mfuw no.

¹⁷ Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ɛwɔ AWURADE asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Ba-

bilonia. ¹⁸ Afei wɔfaa nkuku, nsofi, kanea ntam-abamma ntwitwaso, ɔpete nkuruwa, nsanka, mprete ne kɔbere mfrafrae nneema a wɔde ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔe. ¹⁹ Ɔhene awemfo sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrantraa, ɔpete nkuruwa, nkuku, kaneannua, nsanka, mprete ne nkuruwa a wɔde di ɔnom afɔrebɔ ho dwuma no kɔe; wɔde sikakɔkɔ ankasa anaa dwete na eyee eyinom nyinaa.

²⁰ Kɔbere mfrafrae a wɔde yee afadum abien no, Po no ne anantwinini dumien a ewɔ n'ase ne nnyinaso a wɔmema so, na wontumi nkari saa nneema a Ɔhene Salomo yee wɔ AWURADE asɔredan mu yi mu duru. ²¹ Na afadum no biara sorokɔ ye anammɔn aduonu ason na ne dantaban mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuru na ne hankare no mu piw ye nsateaa anan. ²² Na kɔbere mfrafrae ntaaso a esi ɔfadum baako so no sorokɔ ye anammɔn ason ne fa a, wɔde kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wɔde kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho no te se baako no. ²³ Na Kɔbere mfrafrae atoaa aba a esensen ntaaso no ano no ye aduɔkron asia, na nea ekata ntaaso no ho ye ɔha.

²⁴ Awemfo no sahene no faa ɔsɔfopanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwefo baasa no nnomum. ²⁵ Ɔfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufu baason fii nnipa a na wɔda so wɔ kuroɔn no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerewfo a na ɔye adwumayefo panyin ma wɔn a wɔfa nnipa ma wɔkɔye asraafo

wɔ asase no so, ne n'adwumayɛfo no mu aduosia a ohuu wɔn wɔ kuropon no mu no. ²⁶ Ɔsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. ²⁷ Ɔhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat.

Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so.

²⁸ Nnipa dodow a Nebukadnessar de wɔn kɔɔ nkoasom mu ni:

n'ahenni afe a ɛto so ason mu,
Yudafo 3,023;

²⁹ Nebukadnessar ahenni afe a ɛto so
dunwɔtwe mu,
nnipa a wofi Yerusalem, 832;

³⁰ n'ahenni afe a ɛto so aduonu abiɛsa mu,
ɔsahene Nebusaradan, a otua ɔhene awɛmfɔ
ano no de Yudafo 745 kɔɔ nnommum mu.

Nnipa no nyinaa dodow yɛ 4,600.

Wogyaa Yehoiakyin

³¹ Yudahene Yehoiakyin nnommumfa afe a ɛto so aduasa ason mu a Ewil-Merodak beyɛɛ Babiloniahene no, oyii Yudahene Yehoiakyin fii aɛɛ wɔ ɔsram a ɛto so dumien no da a ɛto so aduonu anum. ³² Ɔkaa abodwoɛm kyereɛ no, na ɔmaa no dibe a ɛwɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. ³³ Enti Yehoiakin yii n'afɛɛ ntade guu nkyɛn, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda. ³⁴ Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40